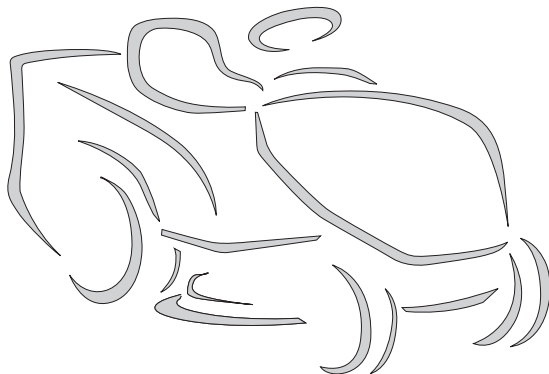


T* - TC* - TH* 102 Series
108 Series
118 Series
122 Series



BS Traktorska kosilica (traktorčič) - UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

DA Havetraktor - BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

FI Päältäajettava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

MK Тревоносачка со седнат управувач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NO Sittegressklipper - INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

SR Traktorska kosačica (traktorčič) - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

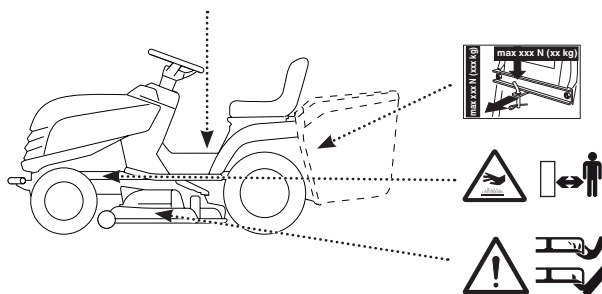
SV Åkgräsklippare och främre klippning - BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

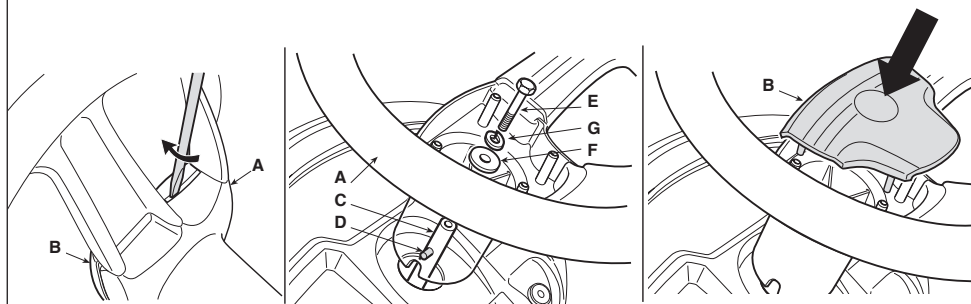
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

The diagram shows a label for a sound power level measurement device. The label is divided into several sections by horizontal lines. The top section contains a speaker icon and the text 'LWA' and 'dB'. Below this is a section with a grid pattern and a 'CE' mark. The bottom section contains the text 'Type:', 'kW/min', 'kg', 'Art.N', 's/n', and 'Transmission'. The label is numbered 1 through 10, corresponding to the following fields:

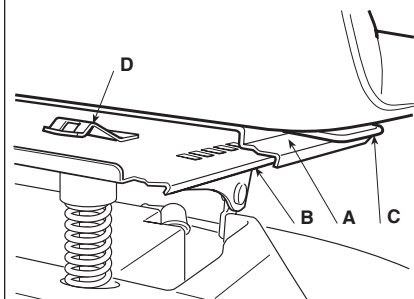
- 1: Speaker icon
- 2: CE mark
- 3: Art.N
- 4: Type:
- 5: s/n
- 6: kW/min
- 7: kg
- 8: Transmission
- 9: LWA
- 10: dB



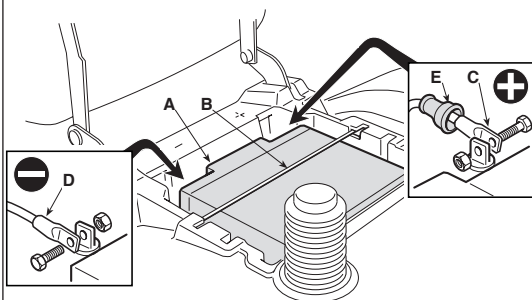
3

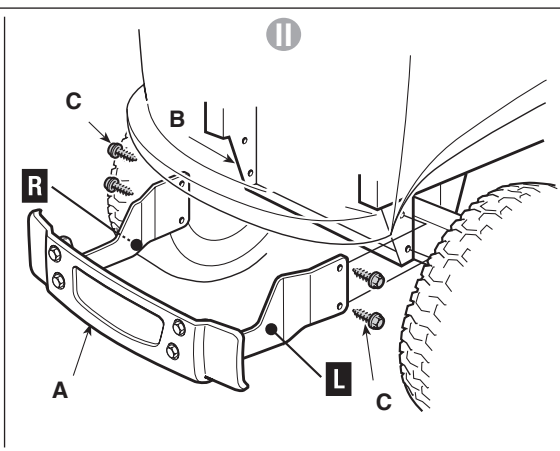
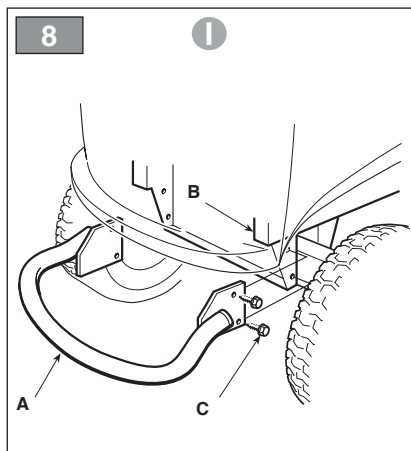
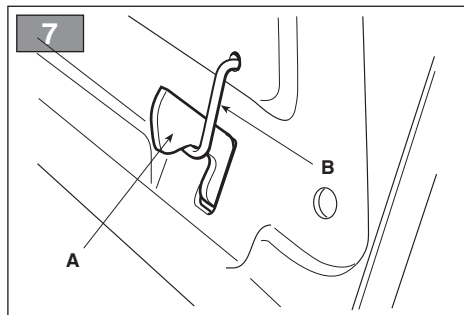
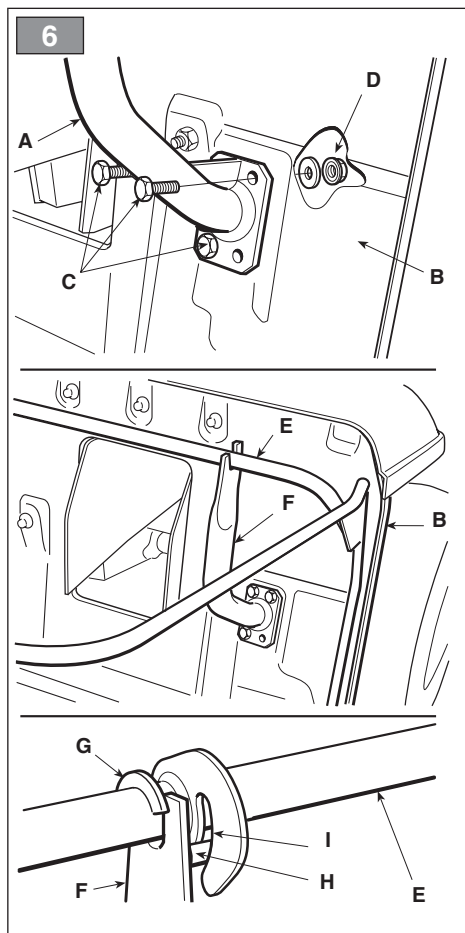


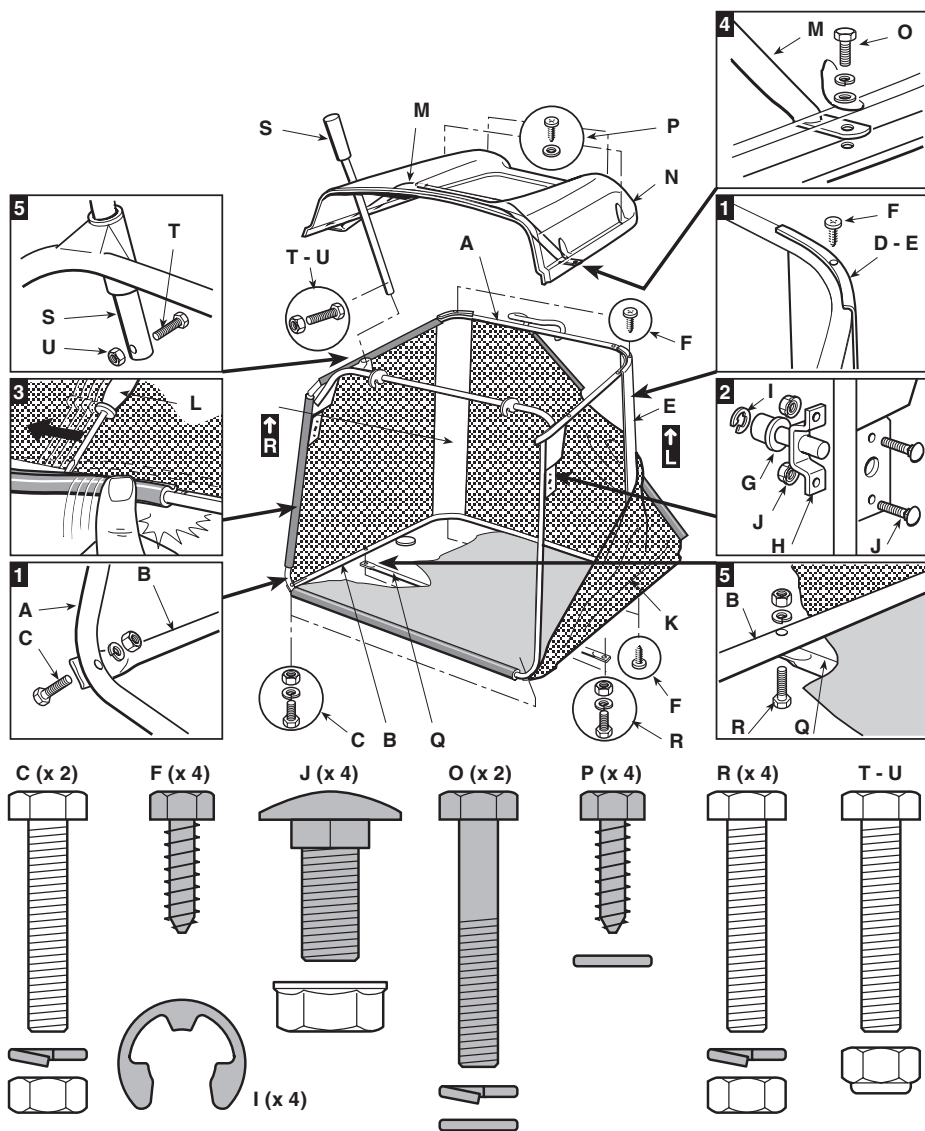
4



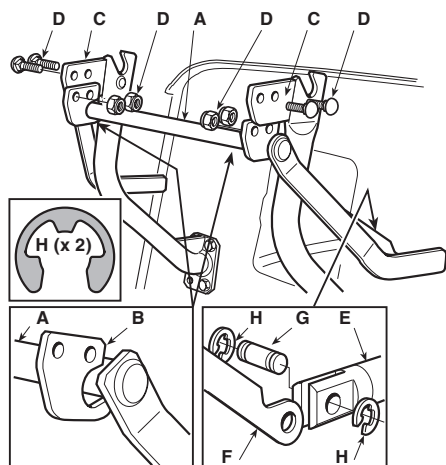
5



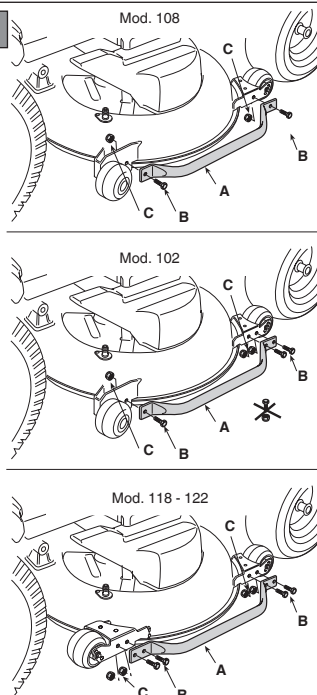




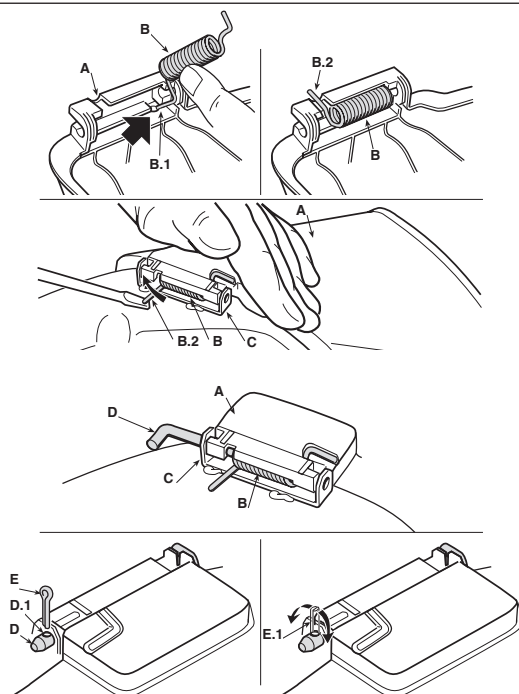
10



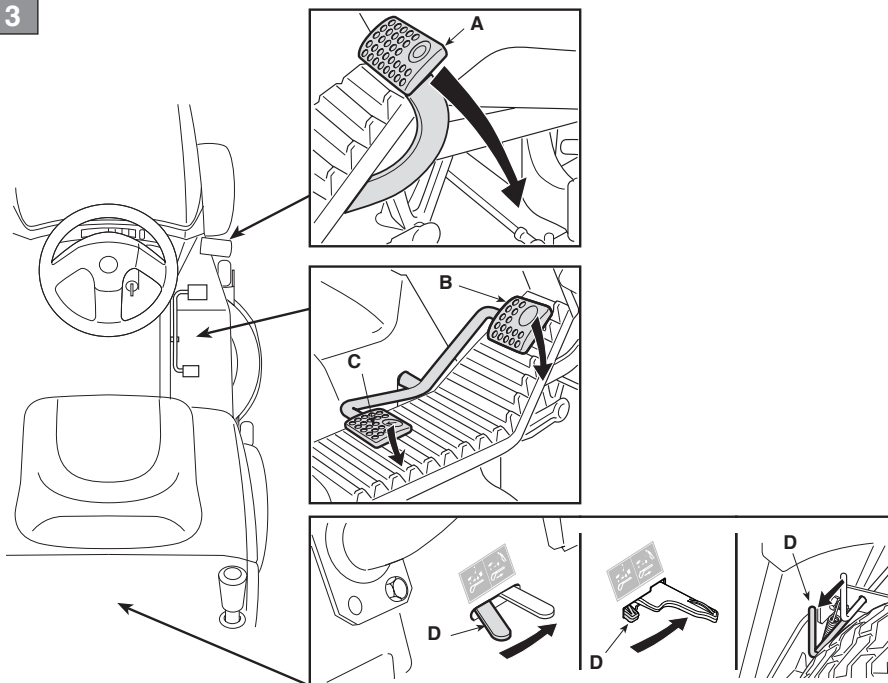
11



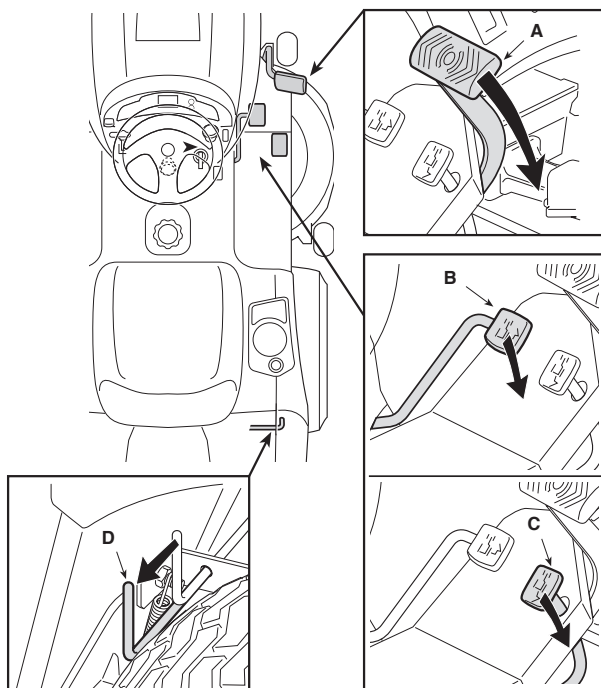
12

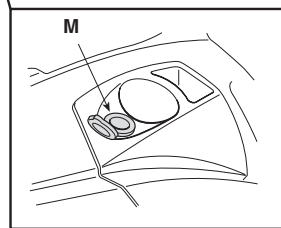
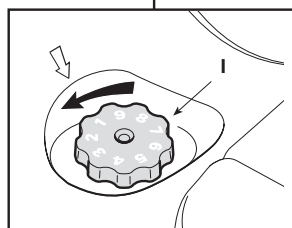
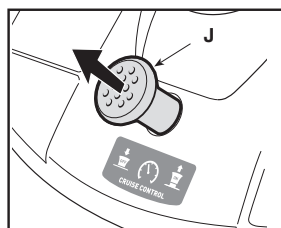
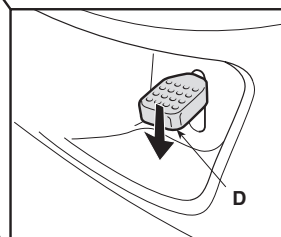
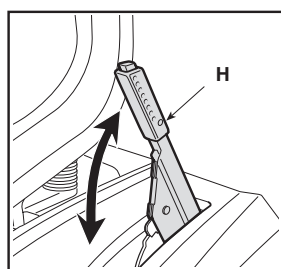
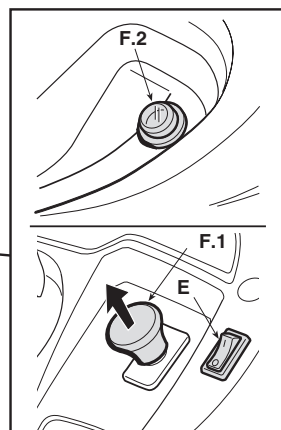
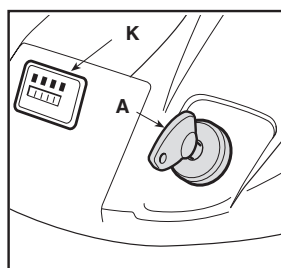
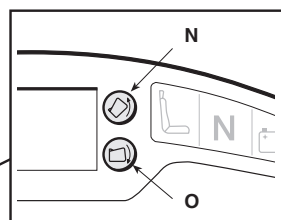
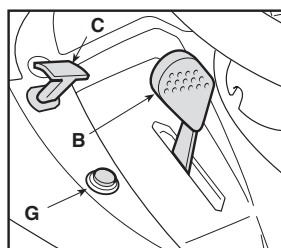


13

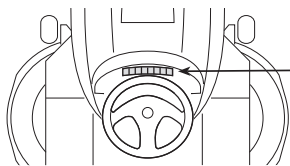


14

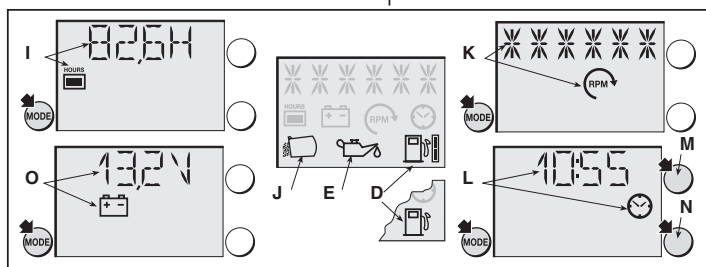
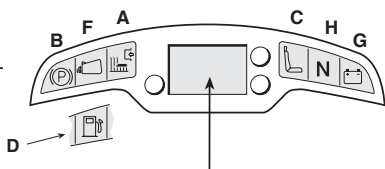
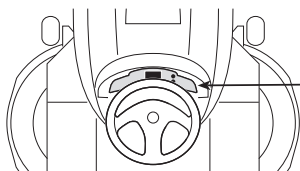




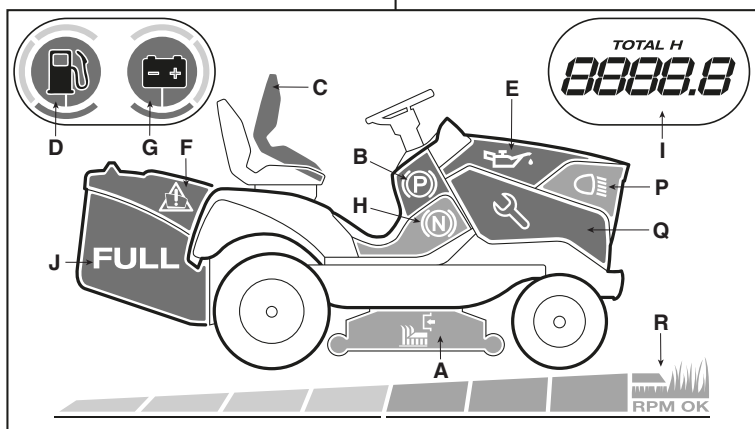
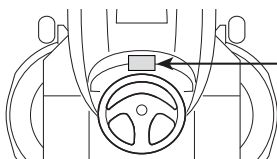
I

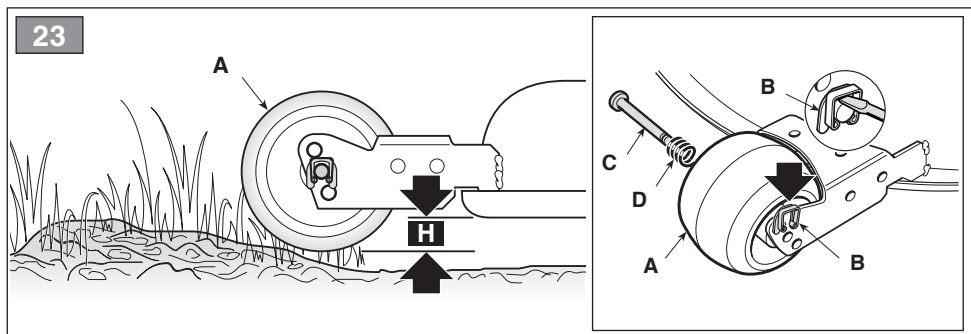
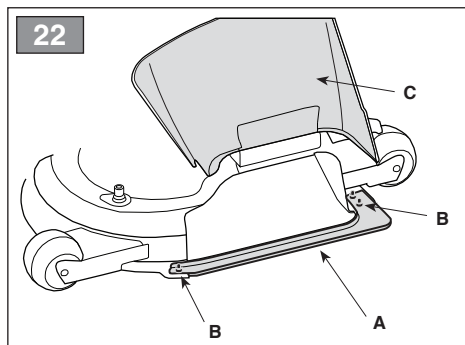
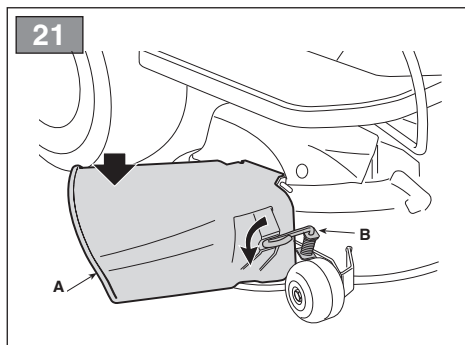
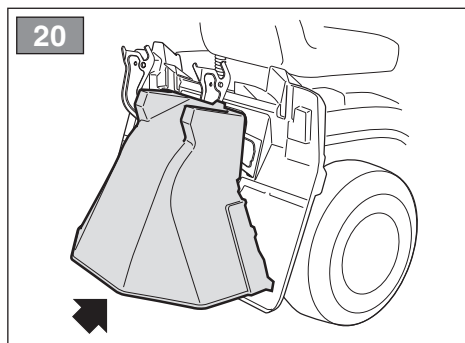
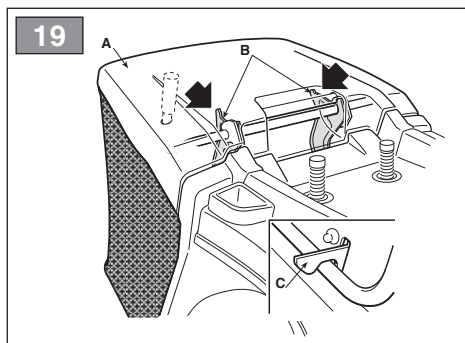
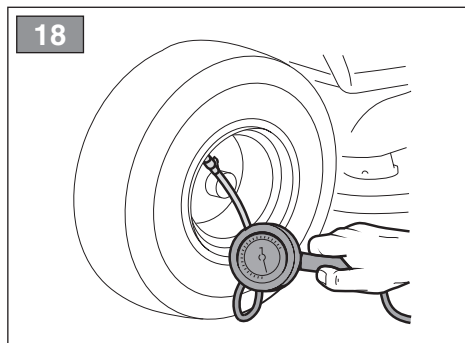
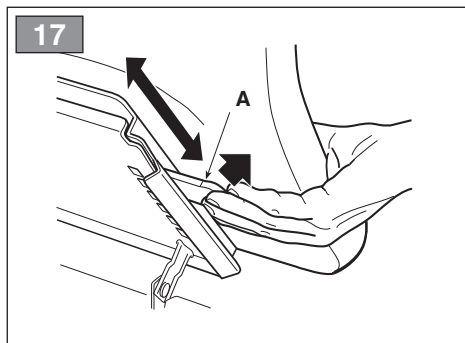


II

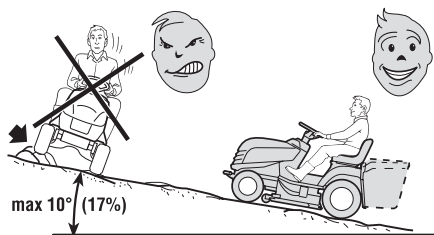


III

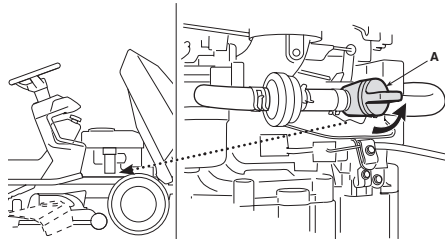




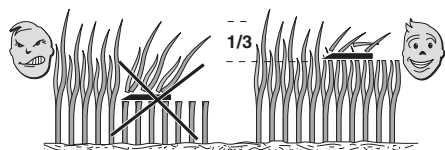
24



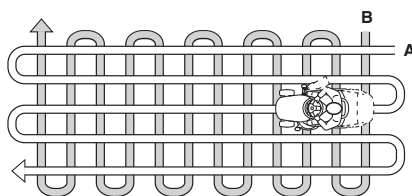
25



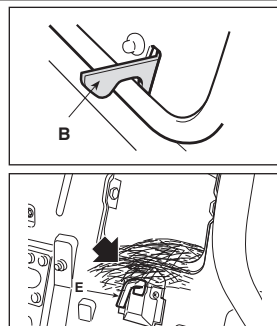
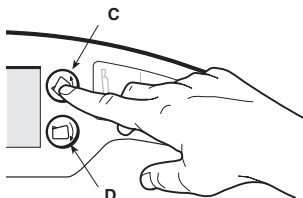
26



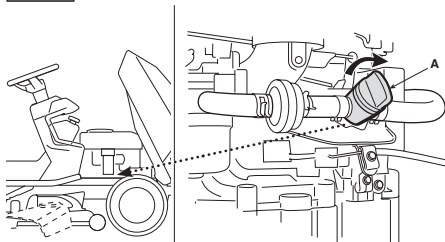
27



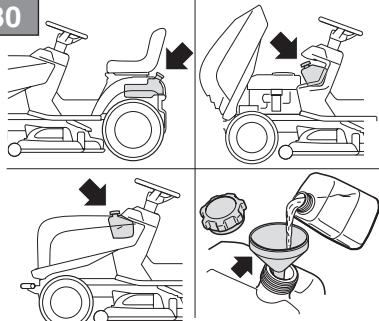
28



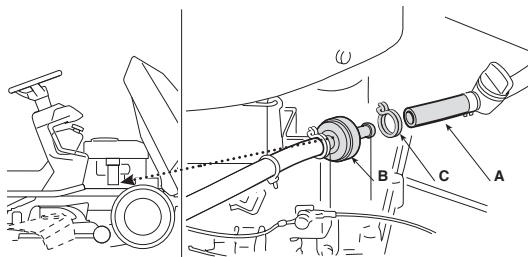
29



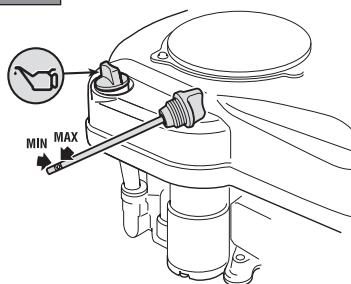
30



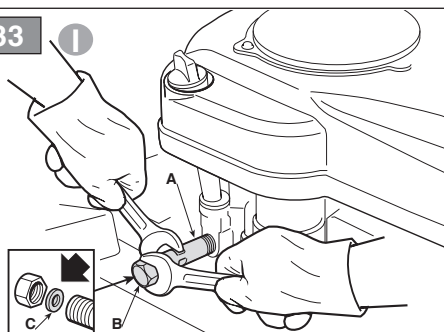
31



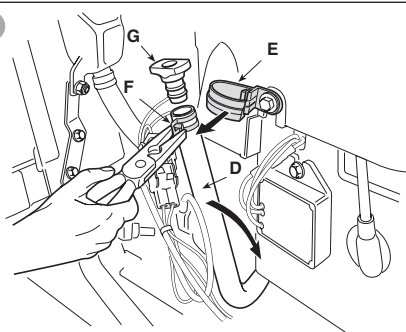
32



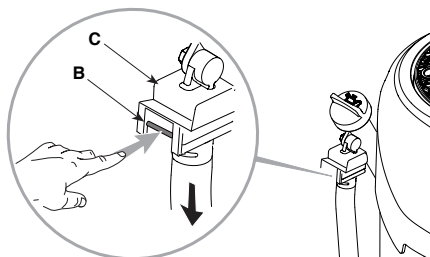
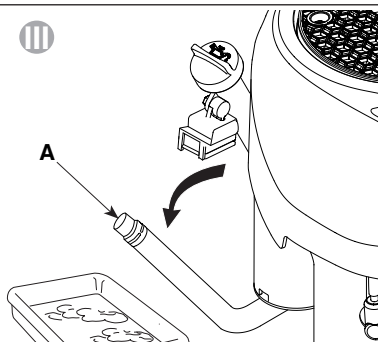
33



II

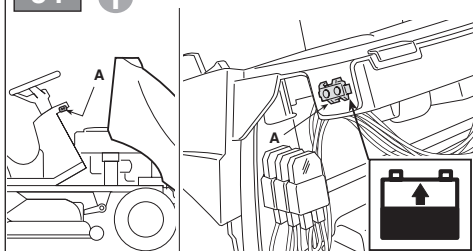


III

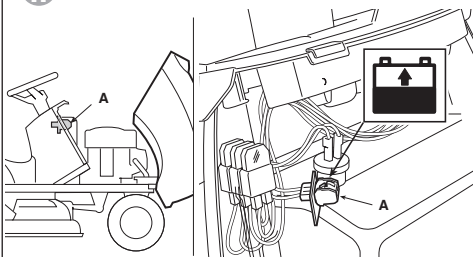


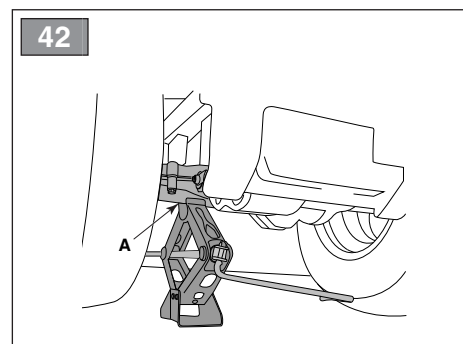
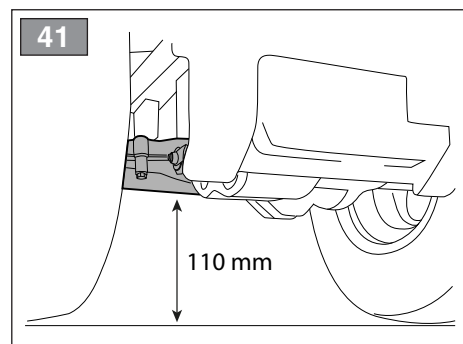
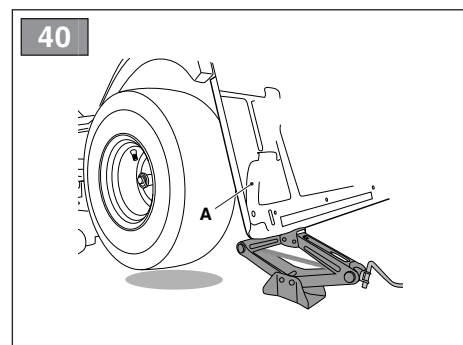
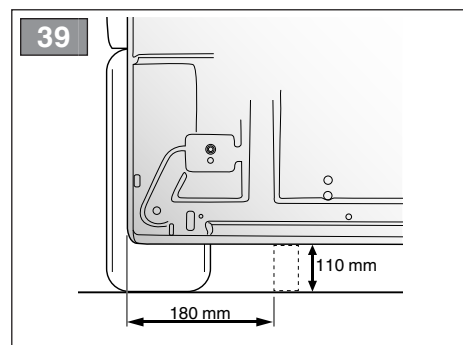
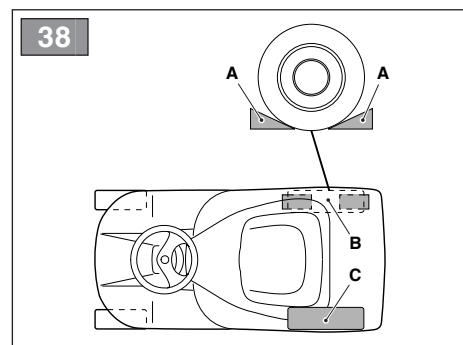
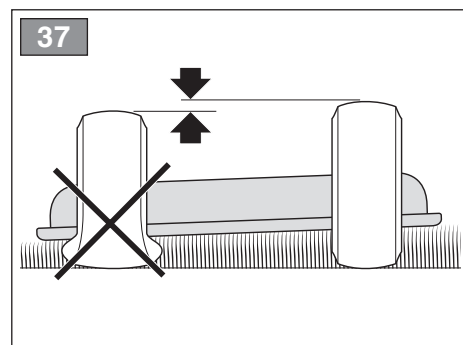
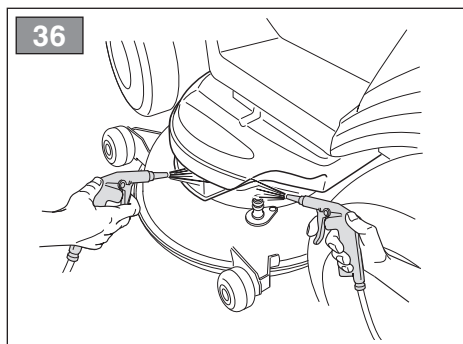
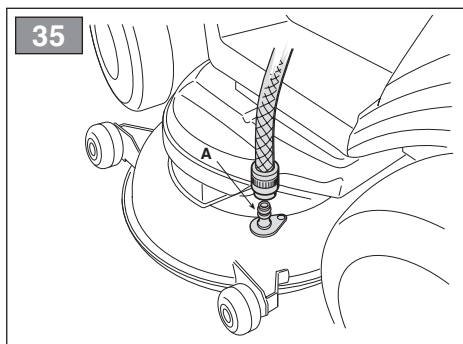
34

I

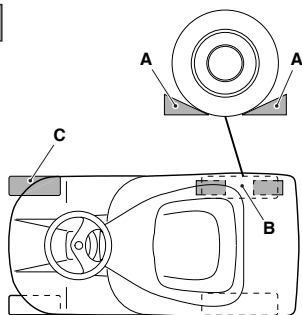


II

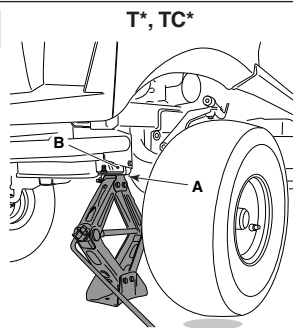




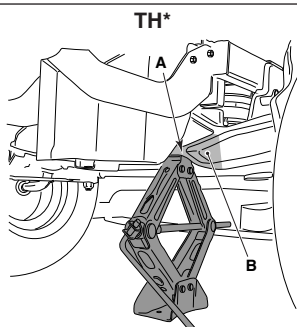
43



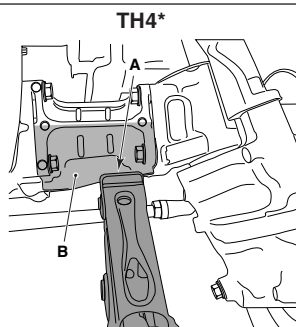
44



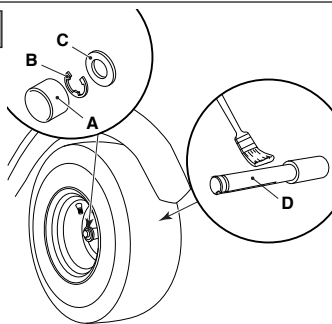
45



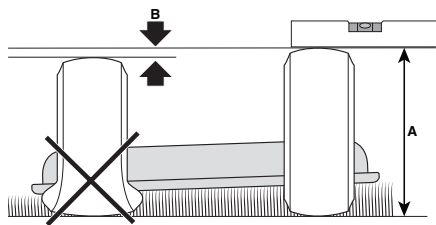
46



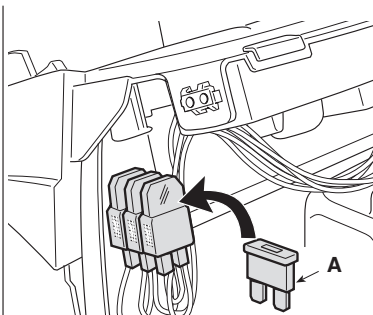
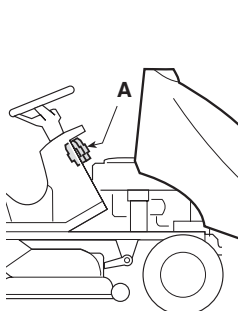
47



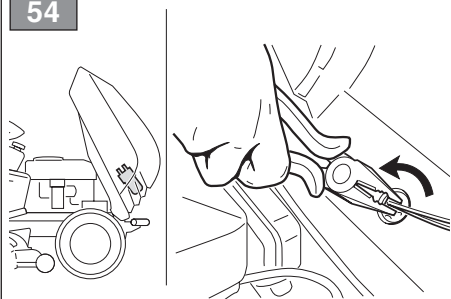
48



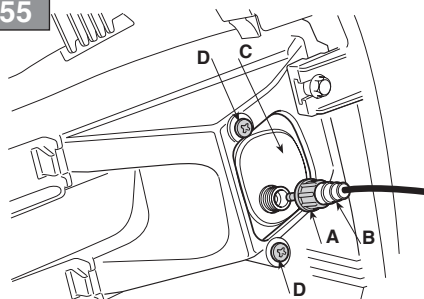
49



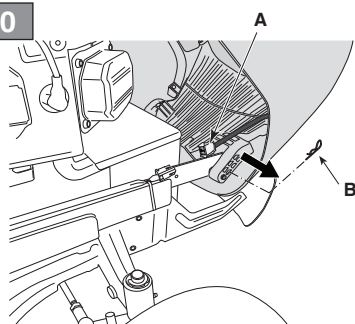
54



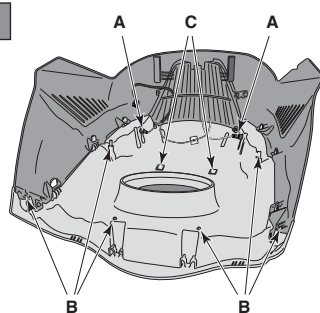
55



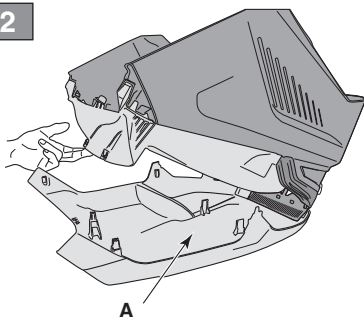
50



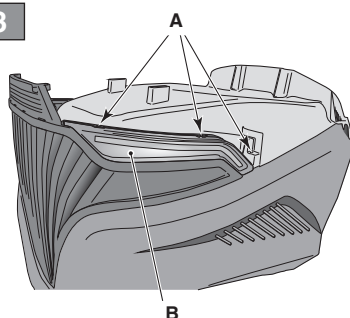
51



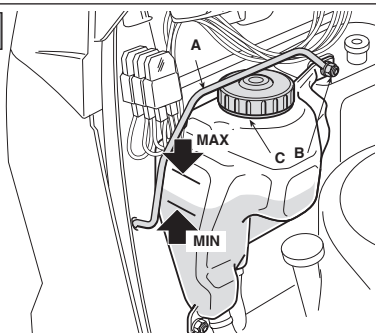
52



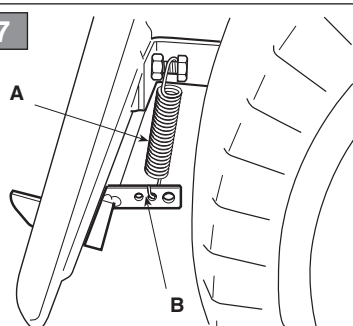
53

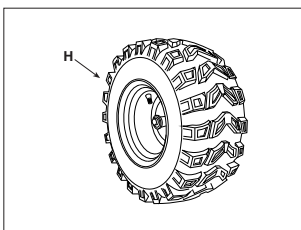
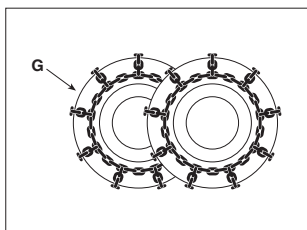
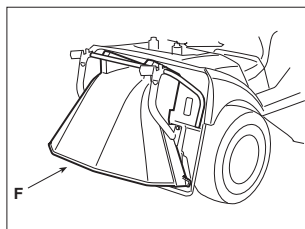
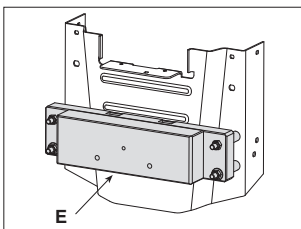
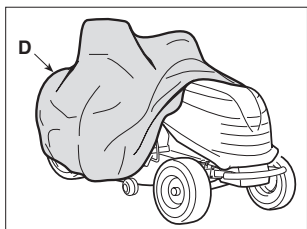
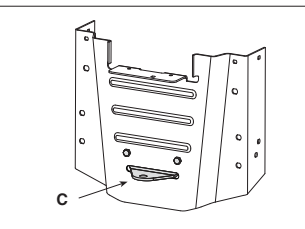
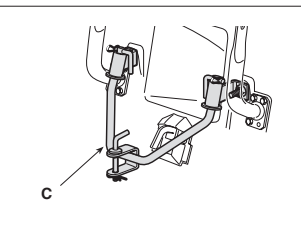
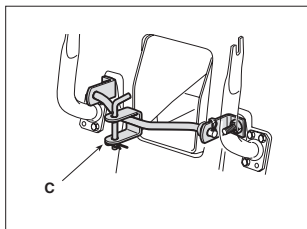
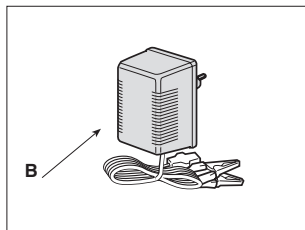
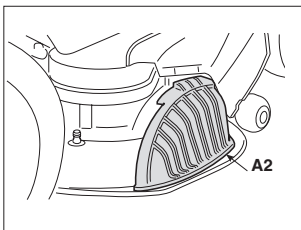
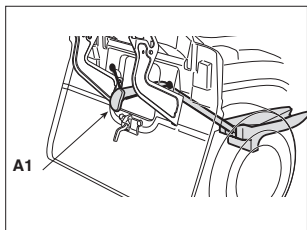


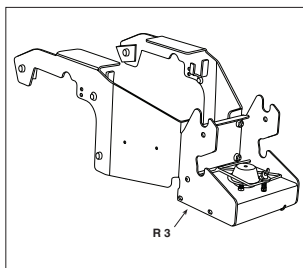
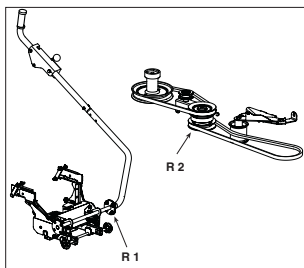
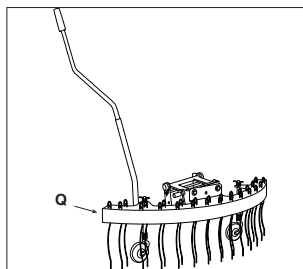
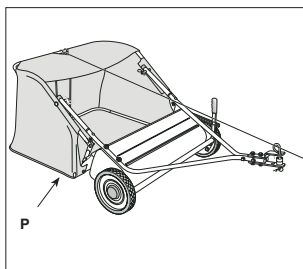
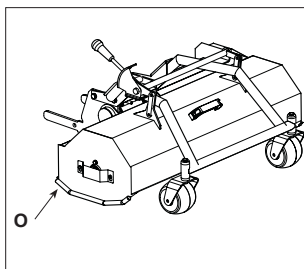
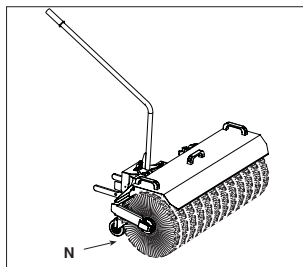
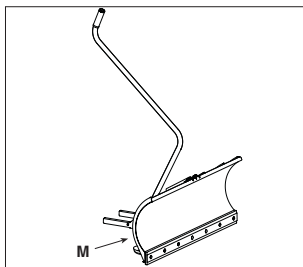
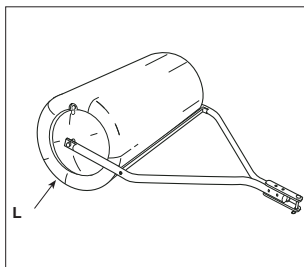
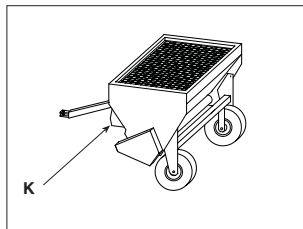
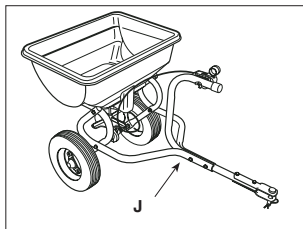
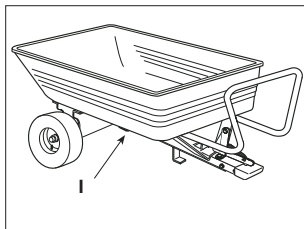
56



57







[1]	DATI TECNICI		T* - TC* 102 Series	T* 108 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	6,0 ÷ 12,4	8,2 ÷ 13,59
[3]	Giri al minuto *	min ⁻¹	2300 ÷ 2500 ± 100	2600 ÷ 2700 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	12
[5]	Capacità del serbatoio carburante	l	7,0	8,0
[6]	Pneumatici anteriori		15 x 6,00-6	15 x 6,00-6
[7]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8	18 x 8,50-8 20 x 10,00-10
[8]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	1,0	1,0
[9]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,2	1,4
[10]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 9	3 ÷ 9
[11]	Larghezza di taglio	cm	101	105
[12]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	96	120
[13]	Codice dispositivo di taglio		82004341/1-82004340/1 (standard) 82004348/0-82004347/0 (mulching)	182004370/0 (standard) 182004357/0 (mulching)
[14]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹	km/h	0 ÷ 8,8	0 ÷ 9,2
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	8,8	9,2
[16]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	245 (25)	294 (30)
[17]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	980 (100)	490 (50)
[18]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)	10° (17%)
[19]	Dimensioni			
[20]	Lunghezza	mm		1860
[21]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2300 ÷ 2418 1780	- -
[22]	Larghezza	mm	1050	-
[23]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)			1330 (1118)
[24]	Altezza	mm	1070	1095
[25]	Massa *	kg	216 ÷ 240	200 ÷ 240
[26]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	84	83
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	1,7	1,2
[28]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	100	100
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,8	0,63
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	100
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	1	0,7
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	0,23	0,25
[31]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	4	2,3
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	2,31	0,92

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1]	DATI TECNICI		T* 118 Series	T* - TC* 122 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	11,2 ÷ 13,59	11,2 ÷ 13,9
[3]	Giri al minuto *	min ⁻¹	2700 ± 100	2600 ÷ 2900 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	12
[5]	Capacità del serbatoio carburante	l	14,0	7,0
[6]	Pneumatici anteriori		15 x 6,00-6 16 x 6,00-8	15 x 6,00-6
[7]	Pneumatici posteriori		20 x 10,0-10	18 x 8,50-8
[8]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	1,0	1,0
[9]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,4	1,2
[10]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 9	3 ÷ 9
[11]	Larghezza di taglio	cm	121	121
[12]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	111	90
[13]	Codice dispositivo di taglio		182004359/0 (standard) 182004361/0 (mulching)	82004343/0-82004342/0 (standard) 82004350/0-82004349/0 (mulching)
[14]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹	km/h	0 ÷ 9,2	0 ÷ 8,8
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	9,2	8,8
[16]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	294 (30)	245 (25)
[17]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	490 (50)	980 (100)
[18]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)	10° (17%)
[19]	Dimensioni			
[20]	Lunghezza	mm	1860	
[21]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	- -	2300 ÷ 2418 1780
[22]	Larghezza	mm	-	1260
[23]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)		1520 (1300)	
[24]	Altezza	mm	1095	1070
[25]	Massa *	kg	230 ÷ 270	216 ÷ 240
[26]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	88	89,2
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,5	0,2
[28]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	105	104
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,78	0,81
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	105	105
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,7	0,8
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	0,16	0,19
[31]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	2,3	2,3
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	0,92	0,87

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1]	DATI TECNICI		TH* 102 Series	TH* 118 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	6,0 ÷ 12,4	13,79 ÷ 14,4
[3]	Giri al minuto *	min ⁻¹	2400 ÷ 2500 ± 100	2700 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	12
[5]	Capacità del serbatoio carburante	l	10	10
[6]	Pneumatici anteriori		16 x 6,00-8	16 x 6,00-8
[7]	Pneumatici posteriori		20 x 10,0-10	20 x 10,0-10
[8]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	1,0	1,0
[9]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,4	1,4
[10]	Altezza di taglio	cm	2 ÷ 10	2 ÷ 10
[11]	Larghezza di taglio	cm	101	121
[12]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	101	84
[13]	Codice dispositivo di taglio		82004341/1-82004340/1 (standard) 82004348/0-82004347/0 (mulching)	182004359/0 (standard) 182004361/0 (mulching)
[14]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹	km/h	0 ÷ 9,8	0 ÷ 9,8
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	9,8	9,8
[16]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	245 (25)	294 (30)
[17]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	980 (100)	490 (50)
[18]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)	10° (17%)
[19]	Dimensioni			
[20]	Lunghezza	mm		1950
[21]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2620 2000	-
[22]	Larghezza	mm	1055	-
[23]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)			1520 (1300)
[24]	Altezza	mm	1200	1200
[25]	Massa *	kg	270 ÷ 310	270 ÷ 310
[26]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	84,7	89
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,3	0,79
[28]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	100	105
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,2	0,77
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	105
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,81	0,8
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	1,06	0,21
[31]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	2,31	2,9
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	0,98	1,04

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1]	DATI TECNICI		TH* 122 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	11,3 ÷ 13,9
[3]	Giri al minuto *	min ⁻¹	2600 ÷ 2800 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12
[5]	Capacità del serbatoio carburante	l	10
[6]	Pneumatici anteriori		16 x 6,00-8
[7]	Pneumatici posteriori		20 x 10,00-10
[8]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar	1,0
[9]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,4
[10]	Altezza di taglio	cm	2 ÷ 10
[11]	Larghezza di taglio	cm	121
[12]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	90
[13]	Codice dispositivo di taglio		82004343/0-82004342/0 (standard) 82004350/0-82004349/0 (mulching)
[14]	Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹	km/h	0 ÷ 9,8
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	9,8
[16]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	245 (25)
[17]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	980 (100)
[18]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)
[19]	Dimensioni		
[20]	Lunghezza	mm	
[21]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2620 2000
[22]	Larghezza	mm	1266
[23]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)		
[24]	Altezza	mm	1200
[25]	Massa *	kg	270 ÷ 310
[26]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	88,5
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,8
[28]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	104
[27]	Incertezza di misura	dB(A)	0,6
[29]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	105
[30]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,70
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	1,02
[31]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	3,95
[27]	Incertezza di misura	m/s ²	1,11

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[58]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[58.A1] [58.A2]	Kit "mulching"	✓
[58.B]	Carica batteria di mantenimento	✓
[58.C]	Kit traino	✓
[58.D]	Telo di copertura	✓
[58.E]	Kit pesi posteriori	✓
[58.F]	Kit di protezione scarico posteriore <i>(solo per modelli con raccolta posteriore)</i>	✓
[58.G]	Catene da neve (18", 20")	✓
[58.H]	Ruote da fango/neve (18", 20")	✓
[58.I]	Rimorchio	45-03453-997
[58.J] [58.K]	Spargitore	45-03153-997 PA402 (TH* Series)
[58.L]	Rullo per erba	45-0267 45-02681
[58.M]	Spalaneve a lama	ST-1401 (+ KIT 1503) (T* - TC* Series) SNB 1501 (T* - TC* Series) AE-015-001GI (+ AN-156-001GI) (TH* Series)
[58.N]	Spazzatrice frontale	SWR-1401 (+ KIT 1503) (T* - TC* Series) AD-200-001GI (+ AN-156-001GI) (TH* Series)
[58.O]	Trinciatrice	FLM-1406 (+ KIT 1503) (T* - TC* Series)
[58.P]	<i>(Solo per modelli SD series)</i>	
	Raccoglitore foglie ed erba 38"	45-03313-997
	Raccoglitore foglie ed erba 42"	45-02616-997 45-03201-997
[58.Q]	Rastrello frontale	AI-200-001GI (+ AN-156-001GI) (TH* Series)
[58.R1] [58.R2]	Interfaccia di sollevamento + Presa di potenza (PTO)	KIT 1503 (T* - TC* Series)
[58.R3]	Presa di potenza (PTO)	AN-156-001GI (TH* Series)

[32] **TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI**

		[32.A] ACCESSORI POSTERIORI						
		[58.I]	[58.J]	[58.K]	[58.L]	[58.P]	[58.G]	[58.H]
[32.B] ACCESSORI FRONTALI	[58.G]	✓	✓	✓	-	-	-	-
	[58.H]	✓	✓	✓	-	-	-	-
	[58.M]	-	✓	✓	-	-	✓	✓
	[58.N]	-	✓	✓	-	-	✓	✓
	[58.O]	-	-	-	-	✓	-	✓
	[58.Q]	-	✓	-	✓	-	-	-

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Номинална мощност * [3] Обороти в минута * [4] Електрическа инсталация [5] Вместимост на резервоара за гориво [6] Предни гуми [7] Задни гуми [8] Налягане на предно напompване [9] Налягане на задно напompване [10] Височина на косене [11] Ширина на косене [12] Минимален радиус на неподрязана трева [13] Код на инструмента за рязане [14] Указателна скорост на придвижване на 3000 min-1 [15] Ограничение на скоростта с вериги за сняг (ако тази принадлежност е предвидена) [16] Ограничение на тежестта за тегличното устройство (Максимална вертикална сила) [17] Ограничение на тежестта за тегличното устройство (Максимално тегло за теглене) [18] Разрешен максимален наклон [19] Размери [20] Дължина [21] Дължина с чувал (Дължина без чувал) [22] Ширина [23] Ширина с дефлектор за странично разтоварване (Ширина без дефлектор за странично разтоварване) [24] Височина [25] Маса * [26] Ниво на звуково налягане (макс.) [27] Несигурност на измерване [28] Измерено ниво на звукова мощност (макс.) [29] Гарантирано ниво на звукова мощност [30] Ниво на вибрации на мястото на водача (макс.) [31] Ниво на вибрации на волана (макс.) [32] Таблица за правилното комбиниране на принадлежностите [32.A] Задни принадлежности [32.B] Челни принадлежности [58] Принадлежности по заявка [58.A1, 58.A2] Комплект "мулчиране" [58.B] Зарядно устройство за поддържане [58.C] Комплект теглич [58.D] Платно за покриване [58.E] Комплект задни тежести [58.F] Комплект за защита за задно разтоварване (само за модели със задно събиране) [58.G] Вериги за сняг (18", 20") [58.H] Колела за кал/сняг (18", 20") [58.I] Ремарке [58.J, 58.K] Приспособление за разсейване [58.L] Ролка за трева [58.M] Снегорин с острие [58.N] Челна метачка [58.O] Ресачка [58.P] (Само за модели SD series) Събирач на листа и трева 38" Събирач на листа и трева 42" [58.Q] Предно гребло [58.R1, 58.R2] Интерфейс за повдигане + Силоотводен вал (PTO) [58.R3] Силоотводен вал (PTO)	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Okretaji u minuti * [4] Električni sistem [5] Zapremina spremnika goriva [6] Prednje gume [7] Stražnje gume [8] Pritisak u prednjim gumama [9] Pritisak u stražnjim gumama [10] Visina košenja [11] Širina košenja [12] Minimalan radius nepokošene trave [13] Br. dijela uređaja za košenje [14] Brzina vožnje prema naprijed (indikativno) pri 3000 min-1 [15] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako postoji) [16] Ograničenje opterećenja za vučni uređaj (maksimalna okomita sila) [17] Ograničenje opterećenja za vučni uređaj (dozvoljena visina vuče) [18] Maksimalni dozvoljeni nagib [19] Dimenzije [20] Dužina [21] Dužina s vrećom za sakupljanje trave (dužina bez vreće za sakupljanje trave) [22] Širina [23] Širina s bočnim deflektorom za izbacivanje (širina bez bočnog deflektora za izbacivanje) [24] Visina [25] Masa * [26] Nivo zvučnog pritiska (maks.) [27] Mjerna nesigurnost [28] Izmjereni nivo zvučne snage (maks.) [29] Garantirani nivo zvučne snage [30] Nivo vibracija u položaju vozača (maks.) [31] Nivo vibracija na volanu (maks.) [32] Tabela kompatibilnosti dodatne opreme [32.A] Stražnja dodatna oprema [32.B] Prednja dodatna oprema [58] Opcionalna dodatna oprema [58.A1, 58.A2] Komplet za mulčiranje [58.B] Float punjač akumulatora [58.C] Komplet za vuču [58.D] Zaštitna pokrovna cerada [58.E] Komplet stražnjih utega [58.F] Sigurnosni komplet za stražnje izbacivanje (samo modeli sa stražnjom vrećom za sakupljanje trave) [58.G] Lanci za snijeg (18", 20") [58.H] Točkovi za snijeg/blato (18", 20") [58.I] Prikolica [58.J, 58.K] Posipač [58.L] Valjak za travu [58.M] Plug za snijeg s nožem [58.N] Prednja četka [58.O] Sječkalica [58.P] (Samo za modele SD serije) Skupljač lišća i trave 38" Skupljač lišća i trave 42" [58.Q] Prednje grablje [58.R1, 58.R2] Sučelje za podizanje + kardansko vratilo (PTO) [58.R3] kardansko vratilo (PTO)	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Jmenovitý výkon * [3] Otáčky za minutu * [4] Elektroinstalace [5] Kapacita palivové nádrže [6] Přední pneumatiky [7] Zadní pneumatiky [8] Tlak huštění předních pneumatik [9] Tlak huštění zadních pneumatik [10] Výška sečení [11] Šířka záběru [12] Minimální poloměr neposečené trávy [13] Kód žacího ústrojí [14] Rychlost pojezdu (orientační) při 3 000 min-1 [15] Rychlostní limit se sněhovými řetězy (je-li toto příslušenství ve výbavě) [16] Mezní zatížení tažného zařízení (maximální vstříslá síla) [17] Mezní zatížení tažného zařízení (maximální přípojná hmotnost) [18] Maximální přípustný náklon [19] Rozměry [20] Délka [21] Délka s košem (délka bez koše) [22] Šířka [23] Šířka s vychylovačem bočního výhozu (šířka bez vychylovače bočního výhozu) [24] Výška [25] Hmotnost * [26] Hladina akustického tlaku (max.) [27] Nepřesnost měření [28] Měřená hladina akustického výkonu (max.) [29] Garantovaná hladina akustického výkonu [30] Hladina vibrací na místě řidiče (max.) [31] Hladina vibrací na volantu (max.) [32] Tabulka správné kombinace příslušenství [32.A] Zadní příslušenství [32.B] Přední příslušenství [58] Příslušenství na vyžádání [58.A1, 58.A2] Mulčovací sada [58.B] Udržovací nabíječka akumulátoru [58.C] Sada tažného zařízení [58.D] Krycí plachta [58.E] Sada zadních závaží [58.F] Sada ochranného krytu zadního výhozu (pouze u modelů se zadním sběrem) [58.G] Sněhové řetězy (18", 20") [58.H] Kola do bláta/sněhu (18", 20") [58.I] Přívěs [58.J, 58.K] Sypač [58.L] Travní válec [58.M] Sněhová radlice [58.N] Přední zametač [58.O] Drtička [58.P] (Pouze u modelů SD series) Sběrač listí a trávy 38" Sběrač listí a trávy 42" [58.Q] Přední pohrbovač [58.R1, 58.R2] Zdvihací rozhraní + pomocný pohon (PTO) [58.R3] pomocný pohon (PTO)
---	--	---

* Za konkrétní danни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.

* Dodatne informacije potražite na identifikacijskoj naljepnici uređaja.

* Konkrétní údaj naleznete na identifikačním štítku stroje.

[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Nominel effekt [3] Omdrejninger i minuttet [4] Elektrisk anlæg [5] Brændstoftankens kapacitet [6] Forhulenes dæk [7] Baghulenes dæk [8] Forhulenes tryk [9] Baghulenes tryk [10] Klippehøjde [11] Klippebredde [12] Minimumsradius af ikke klippet græs [13] Skæreanordningens kode [14] Fremføringshastighed (vejledende) ved 3000 min-1 [15] Fartgrænse med snekæder (hvis tilbehøret er forudsat) [16] Belastningsgrænse for trækanordning (Maksimal lodret kraft) [17] Belastningsgrænse for trækanordning (Maksimalt tilladt trukket vægt) [18] Maksimal tilladt terrænstigning [19] Mål [20] Længde [21] Længde med pose (Længde uden pose) [22] Bredde [23] Bredde med sideudkastskærm (Bredde uden sideudkastskærm) [24] Højde [25] Vægt [26] Lydtryksniveau (max.) [27] Måleusikkerhed [28] Målt lydeffektniveau (max.) [29] Garanteret lydeffektniveau [30] Vibrationsniveau ved førerpladsen (max.) [31] Vibrationsniveau ved rattet (max.) [32] Tabel over den korrekte kombination af tilbehør [32.A] Bagmonterede tilbehør [32.B] Frontale tilbehør [58] Tilbehør på forespørgsel [58.A1, 58.A2] Kit "multiclip" [58.B] Udligningsbatterilader [58.C] Kit anhænger [58.D] Dækken [58.E] Kit med bagmonteret balast [58.F] Kit til beskyttelse af bagudkast <i>(angår kun modeller med opsamling bagpå)</i> [58.G] Snekæder (18", 20") [58.H] Mudder- og vinterhjul (18", 20") [58.I] Anhænger [58.J, 58.K] Spreader [58.L] Græsruile [58.M] Sneklov [58.N] Frontal fejmaskine [58.O] Skæremaskine [58.P] <i>(Angår kun modellerne SD series)</i> Opsamlingsmaskine til blade og græs 38" Opsamlingsmaskine til blade og græs 42" [58.Q] Frontal rive [58.R1, 58.R2] Løftegrænseflade + Kraft-udtag (PTO) [58.R3] Kraftudtag (PTO)	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Nennleistung* [3] Drehungen pro Minute * [4] Elektrische Anlage [5] Inhalt des Kraftstofftanks [6] Vorderreifen [7] Hinterreifen [8] Reifendruck vorne [9] Reifendruck hinten [10] Schnitthöhe [11] Schnittbreite [12] Mindestradius nicht geschnittenes Gras [13] Code Schneidvorrichtung [14] Fahrgeschwindigkeit (indikativ) bei 3000 min-1 [15] Geschwindigkeitsbegrenzung mit Schneekette (wenn Zubehör vorgesehen) [16] Tragfähigkeit für Zugvorrichtung (maximale vertikale Kraft) [17] Tragfähigkeit für Zugvorrichtung (maximales Anhängengewicht) [18] Maximal zulässige Neigung [19] Abmessungen [20] Länge [21] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung) [22] Breite [23] Breite mit Deflektor des seitlichen Auswurfs (Breite ohne Deflektor des seitlichen Auswurfs) [24] Höhe [25] Gewicht * [26] Schallpegel (max.) [27] Messungengenauigkeit [28] Gemessener Schalleistungspegel (max.) [29] Sichergestellter Schalleistungspegel [30] Schwingungen am Fahrersitz (max.) [31] Schwingungen am Lenkrad (max.) [32] Tabelle für die richtige Kombination der Anbaugeräte [32.A] Hintere Anbaugeräte [32.B] Vordere Anbaugeräte [58] Anbaugeräte auf Anfrage [58.A1, 58.A2] Mulching-Kit [58.B] Batterieladegerät [58.C] Zugvorrichtung [58.D] Abdeckung [58.E] Kit hintere Gewichte [58.F] Kit der Schutzvorrichtungen Auswurf hinten <i>(nur für Modelle mit Sammelvorrichtung hinten)</i> [58.G] Schneeketten (18", 20") [58.H] Matsch- und Schneeräder (18", 20") [58.I] Anhänger [58.J, 58.K] Streuer [58.L] Rasenwalze [58.M] Schneepflug [58.N] Kehrmaschine vorne [58.O] Häckselmaschine [58.P] <i>(Nur für Modelle der SD Reihe)</i> Sammler für Laub und Gras 38" Sammler für Laub und Gras 42" [58.Q] Harke vorne [58.R1, 58.R2] Nebenabtriebeinheit + Steckdose (PTO) [58.R3] Steckdose (PTO)	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ [2] Ονομαστική ισχύς * [3] Στροφές ανά λεπτό * [4] Ηλεκτρική εγκατάσταση [5] Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου [6] Εμπρόσθια ελαστικά [7] Πίσω ελαστικά [8] Πίεση φουσκώματος εμπρός [9] Πίεση φουσκώματος πίσω [10] Ύψος κοπής [11] Πλάτος κοπής [12] Ελάχιστη ακτίνα μη κοιμμένου χόρτου [13] Κωδικός συστήματος κοπής [14] Ταχύτητα προώθησης (ενδεικτική) σε 3000 min-1 [15] Όριο ταχύτητας με χιοναλυσίδες (εάν προβλέπεται αυτό το αξεσουάρ) [16] Όριο φορτίου για της διάταξη ρυμούλκησης (Μέγιστη κάθεται ισχύς) [17] Όριο φορτίου για της διάταξη ρυμούλκησης (Μέγιστο ρυμουλκούμενο βάρος) [18] Μέγιστη επιτρεπόμενη κλίση [19] Διαστάσεις [20] Μήκος [21] Μήκος με κάδο (Μήκος χωρίς κάδο) [22] Πλάτος [23] Πλάτος με πλευρικό εκτροπέα αποβολής (Πλάτος χωρίς πλευρικό εκτροπέα αποβολής) [24] Ύψος [25] Γείωση * [26] Στάθμη ηχητικής πίεσης (μέγ.) [27] Αβεβαιότητα μέτρησης [28] Μετρομένη στάθμη ηχητικής πίεσης (μέγ.) [29] Εγγυημένη στάθμη ηχητικής πίεσης [30] Επίπεδο κραδασμών στη θέση οδήγησης (μέγ.) [31] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι (μέγ.) [32] Πίνακας για το σωστό συνδυασμό των παρελκόμενων [32.A] Πίσω παρελκόμενα [32.B] Εμπρόσθια παρελκόμενα [58] Παρελκόμενα κατόπιν παραγγελίας [58.A1, 58.A2] Kit "mulching" [58.B] Φορτιστής συντήρησης μπαταρίας [58.C] Kit ρυμούλκησης [58.D] Κάλυμμα προστασίας [58.E] Kit πίσω βαρών [58.F] Kit προστατευτικού πίσω αποβολής <i>(μόνο για τα μοντέλα με πίσω περισυλλογή)</i> [58.G] Χιοναλυσίδες (18", 20") [58.H] Τροχοί για λάσπη / χιόνι (18", 20") [58.I] Ρυμουλκό [58.J, 58.K] Διανομέας [58.L] Κύλινδρος χλόης [58.M] Εκχιονιστικό με λάμα [58.N] Εμπρόσθιο σάρωθρο [58.O] Τεμαχιστής [58.P] <i>(Μόνο για τα μοντέλα της σειράς SD)</i> Συλλέκτης φύλλων και χόρτων 38" Συλλέκτης φύλλων και χόρτων 42" [58.Q] Εμπρόσθιο δίκρανο [58.R1, 58.R2] Διασύνδεση ανύψωσης + Δυναμοδότης (PTO) [58.R3] Δυναμοδότης (PTO)
---	--	--

* Indhent oplysninger om det specifikke data i maskinens identifikationsetiket.

* Für spezielle Daten beziehen Sie sich auf die Angaben auf dem Typenschild der Maschine.

* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ανατρέξτε σε όσα αναγράφονται στην ετικέτα αναγνώρισης του μηχανήματος.

[1] EN - TECHNICAL DATA	[1] ES - DATOS TÉCNICOS	[1] ET - TEHNILISED ANDMED
[2] Nominal power * [3] Revolutions per minute * [4] Electrical system [5] Fuel tank capacity [6] Front tyres [7] Rear tyres [8] Front tyre pressure [9] Rear tyre pressure [10] Cutting height [11] Cutting width [12] Minimum radius of uncut grass [13] Cutting means part n. [14] Forward speed (indicative) at 3000 min-1 [15] Speed limit with snow chains (if fitted) [16] Loading limit for towing device (Maximum vertical force) [17] Loading limit for towing device (Permissible towing weight) [18] Maximum permissible gradient [19] Dimensions [20] Length [21] Length with catcher bag (Length without catcher bag) [22] Width [23] Width with side discharge chute (Width without side discharge chute) [24] Height [25] Mass * [26] Sound pressure level (max.) [27] Measurement uncertainty [28] Measured acoustic power level (max.) [29] Guaranteed acoustic power level [30] Vibration level at driver's position (max.) [31] Vibration level at steering wheel (max.) [32] Attachment compatibility table [32.A] Rear attachments [32.B] Front attachments [58] Optional attachments [58.A1, 58.A2] "Mulching" kit [58.B] Battery float charger [58.C] Towing kit [58.D] Protective canvas cover [58.E] Rear weights kit [58.F] Rear discharge safety kit (models with rear grass catcher only) [58.G] Snow chains (18", 20") [58.H] Snow/mud wheels (18", 20") [58.I] Trailer [58.J, 58.K] Sprinkler [58.L] Grass roller [58.M] Snow blade [58.N] Front sweeper [58.O] Shredder [58.P] <i>(For SD series models only)</i> Leaf and collector 38" Leaf and collector 42" [58.Q] Front rake [58.R1, 58.R2] Lifting interface + Power Take-Off (PTO) [58.R3] Power Take-Off (PTO)	[2] Potencia nominal * [3] Revoluciones por minuto * [4] Instalación eléctrica [5] Capacidad del depósito carburante [6] Neumáticos anteriores [7] Neumáticos posteriores [8] Presión de inflado anterior [9] Presión de inflado posterior [10] Altura de corte [11] Anchura de corte [12] Radio mínimo de hierba no cortada [13] Código del dispositivo de corte [14] Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min-1 [15] Límite de velocidad con cadenas para nieve (si está previsto el accesorio) [16] Límite de carga para el dispositivo de arrastre (Fuerza vertical máxima) [17] Límite de carga para el dispositivo de arrastre (Peso máximo a remolcar) [18] Inclinación máxima permitida [19] Dimensiones [20] Longitud [21] Longitud con la bolsa (Longitud sin la bolsa) [22] Anchura [23] Anchura con el deflector de descarga lateral (Anchura sin el deflector de descarga lateral) [24] Altura [25] Masa * [26] Nivel de presión acústica (máx.) [27] Incertidumbre de medida [28] Nivel de potencia acústica medido (máx.) [29] Nivel de potencia acústica garantizado [30] Nivel de vibración en el puesto del conductor (máx.) [31] Nivel de vibración en el volante (máx.) [32] Tabla para combinar correctamente los accesorios [32.A] Accesorios posteriores [32.B] Accesorios frontales [58] Accesorios bajo pedido [58.A1, 58.A2] Kit "mulching" [58.B] Cargador de batería de mantenimiento [58.C] Kit de arrastre [58.D] Lona de cobertura [58.E] Kit de pesos posteriores [58.F] Kit de protección de descarga posterior <i>(solo para los modelos con recolección posterior)</i> [58.G] Cadenas para nieve (18", 20") [58.H] Ruedas para fango/nieve (18", 20") [58.I] Remolque [58.J, 58.K] Esparcidor [58.L] Rodillo para hierba [58.M] Quitanieves de cuchilla [58.N] Barredora frontal [58.O] Trituradora [58.P] <i>(Solo para modelos de SD series)</i> Recogedor de hojas y hierba 38" Recogedor de hojas y hierba 42" [58.Q] Rastrillo frontal [58.R1, 58.R2] Conexión para elevación + Toma de potencia (TDP) [58.R3] Toma de potencia (TDP)	[2] Nimivõimsus * [3] Pööret minutis * [4] Elektrisüsteem [5] Kütusepaagi maht [6] Esirehvid [7] Tagarehvid [8] Esirehvide rõhk [9] Tagarehvide rõhk [10] Niidukõrgus [11] Niidulaius [12] Lõikamata rohu minimaalne raadius [13] Lõikeseadme osa nr [14] Edasilükumise kiirus (soovituslik) 3000 min-1 [15] Kiirusepiirang lumekettidega (kui need on paigaldatud) [16] Laadimispiirang vedamisseadmega (maksimaalne vertikaaljõud) [17] Laadimispiirang vedamisseadmega (lubatud haakemass) [18] Maksimaalne lubatud kalle [19] Mõõtmed [20] Pikkus [21] Pikkus kogumiskorviga (Pikkus ilma kogumiskorvita) [22] Laius [23] Laius koos külgmise väljalaske suunajaga (Laius ilma külgmise väljalaske suunajata) [24] Kõrgus [25] Mass * [26] Helitase (max) [27] Mõõtmisebatäpsus [28] Mõõdetud akustilise võimsuse tase (max) [29] Garanteeritud akustilise võimsuse tase (max) [30] Vibratsioonitase juhikohal (max) [31] Vibratsioon rooliratta juures (max) [32] Tarvikute ühilduvuse tabel [32.A] Tagumised tarvikud [32.B] Eesmised tarvikud [58] Valikulised tarvikud [58.A1, 58.A2] Multšimiskomplekt [58.B] Float režiimiga akulaadija [58.C] Vedamiskomplekt [58.D] Kaitsev katterie [58.E] Tagaraskuste komplekt [58.F] Tagumise väljalaske ohutuskomplekt <i>(ainult mudelid tagumise kogumiskorviga)</i> [58.G] Lumeketid (18", 20") [58.H] Lume-/mudarehvid (18", 20") [58.I] Järeelhaagis [58.J, 58.K] Puistur [58.L] Mururull [58.M] Teraga lumesahk [58.N] Esiühikja [58.O] Purustaja [58.P] <i>(Üksnes SD seeria mudelitele)</i> Lehtede kollektor 38" Lehtede kollektor 42" [58.Q] Eesmine kaaruti [58.R1, 58.R2] Tõsteliides + jõuvõtvõlli (PTO) [58.R3] jõuvõtvõlli (PTO)
* For specific information, refer to the information on the machine identification label.	* Para conocer el dato específico, consultar todo lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.	* Lisateabe saamiseks vaadake infot masina tähistussildilt.

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho * [3] Kierroksia minuutissa * [4] Sähkölaiteisto [5] Polttoainesäiliön tilavuus [6] Eturenkaat [7] Takarenkaat [8] Täyttöpaine edessä [9] Täyttöpaine takana [10] Leikkuukorkeus [11] Leikkuuleveys [12] Leikkaamattoman ruohon minimisäde [13] Leikkulaatteen koodi [14] Ajonopeus (suuntaa antava) kun 3000 min-1 [15] Nopeusrajoitus lumiketjuilla (jos lisälaite voidaan asentaa) [16] Kuormitusrajoitus vetolaitteelle (maksimi pystyvoima) [17] Kuormitusrajoitus vetolaitteelle (hinattava maksimipaino) [18] Suurin sallittu kaltevuus [19] Koko [20] Pituus [21] Pituus säkin kanssa (Pituus ilman säkkiä) [22] Leveys [23] Leveys sivutyhjennyksen läppäkorkin kanssa (Leveys ilman sivutyhjennyksen läppäkorkkia) [24] Korkeus [25] Massa * [26] Äänenpainetaso (maks.) [27] Epätarkka mittaus [28] Mitattu äänitehotaso (maks.) [29] Taattu äänitehotaso [30] Tärinätaso ohjauspaikalla (maks.) [31] Tärinätaso ohjauspyörällä (maks.) [32] Lisävarusteiden yhdistämistaulukko [32.A] Taakse asennettavat lisävarusteet [32.B] Eteen asennettavat lisävarusteet [58] Tilattavat lisävarusteet [58.A1, 58.A2] Silppuamissarja [58.B] Ylläpitoakkulaturi [58.C] Hinaussarja [58.D] Suojakangas [58.E] Takapainojen sarja [58.F] Takatyhjennyksen suojasarja (vain malleissa joissa keruu tapahtuu takaa) [58.G] Lumiketjut (18", 20") [58.H] Muta-/talvipyörät (18", 20") [58.I] Perävaunu [58.J, 58.K] Levitin [58.L] Nurmikkojyrä [58.M] Lumiaura [58.N] Etulakaisulaite [58.O] Silppuri [58.P] (Vain malleille SD series) Lehtien ja ruohon kerääjä 38" Lehtien ja ruohon kerääjä 42" [58.Q] Etuharvalaite [58.R1, 58.R2] Nostolaite + Voimanotto (PTO) [58.R3] Voimanotto (PTO)	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale * [3] Tours par minute * [4] Circuit électrique [5] Capacité du réservoir de carburant [6] Pneus avant [7] Pneus arrière [8] Pression de gonflage avant [9] Pression de gonflage arrière [10] Hauteur de tonte [11] Largeur de tonte [12] Rayon minimal de l'herbe non taillée [13] Code organe de coupe [14] Vitesse d'avancement (indicative) à 3 000 min-1 [15] Limite de vitesse avec chaînes à neige (si cet accessoire est prévu) [16] Limite de charge pour dispositif de remorquage (Force verticale maximum) [17] Limite de charge pour dispositif de remorquage (Poids maximum remorquable) [18] Inclinaison maximum autorisée [19] Dimensions [20] Longueur [21] Longueur avec sac (Longueur sans sac) [22] Largeur [23] Largeur avec déflecteur d'éjection latérale (Largeur sans déflecteur d'éjection latérale) [24] Hauteur [25] Masse * [26] Niveau de pression sonore (max.) [27] Incertitude de la mesure [28] Niveau de puissance sonore mesuré (max.) [29] Niveau de puissance sonore garanti [30] Niveau de vibration au poste de conduite (max.) [31] Niveau de vibration au volant (max.) [32] Tableau pour la combinaison correcte des accessoires [32.A] Accessoires arrière [32.B] Accessoire frontaux [58] Accessoires sur demande [58.A1, 58.A2] Kit « mulching » [58.B] Chargeur de maintenance batterie [58.C] Kit remorquage [58.D] Housse de protection [58.E] Kit poids arrière [58.F] Kit de protection d'éjection arrière (seulement pour les modèles avec ramassage arrière) [58.G] Chaînes à neige (18", 20") [58.H] Roues boue / neige (18", 20") [58.I] Remorque [58.J, 58.K] Épandeur [58.L] Rouleau pour herbe [58.M] Chasse-neige à lame [58.N] Balayeuse frontale [58.O] Broyeur [58.P] (Seulement pour les modèles SD series) Balai de ramassage feuilles et herbe 38" Balai de ramassage feuilles et herbe 42" [58.Q] Râteau frontal [58.R1, 58.R2] Interface de levage + Prise de puissance (PTO) [58.R3] Prise de puissance (PTO)	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nominalna snaga * [3] Okretaji u minuti * [4] Električni sustav [5] Kapacitet spremnika goriva [6] Prednje gume [7] Stražnje gume [8] Tlak u prednjim gumama [9] Tlak u stražnjim gumama [10] Visina košnje [11] Širina košnje [12] Minimalni promjer nepokošene trave [13] Šifra noževa [14] Brzina kretanja (približna) na 3000 min-1 [15] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako ta oprema postoji) [16] Granično opterećenje uređaja za vuču (maksimalna vertikalna snaga) [17] Granično opterećenje uređaja za vuču (maksimalna težina vuče) [18] Najveći dozvoljeni nagib [19] Dimenzije [20] Duljina [21] Duljina s košarom (Duljina bez košare) [22] Širina [23] Širina s usmjerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmjerivača bočnog izbacivanja) [24] Visina [25] Masa * [26] Razina zvučnog tlaka (max.) [27] Kolebanje mjerenja [28] Izmjerena razina zvučnog tlaka (max.) [29] Zajamčena razina zvučnog tlaka [30] Razina vibracija na mjestu vozača (max.) [31] Razina vibracija na upravljaču (max.) [32] Tablica za pravilnu kombinaciju dodatne opreme [32.A] Stražnja dodatna oprema [32.B] Prednja dodatna oprema [58] Dodatna oprema na zahtjev [58.A1, 58.A2] Komplet za "malčiranje" [58.B] Punjač baterija za održavanje [58.C] Komplet za vuču [58.D] Zaštitna cerada [58.E] Komplet stražnjih utega [58.F] Komplet zaštite stražnjeg izbacivanja (samo za modele sa stražnjim sakupljanjem) [58.G] Lanci za snijeg (18", 20") [58.H] Kotači za blato/snijeg (18", 20") [58.I] Prikolica [58.J, 58.K] Rasipač [58.L] Valjak za travu [58.M] Nož za čišćenje snijega [58.N] Prednja četka [58.O] Priključak za košnju nekulativirane trave [58.P] (Samo za modele serije SD) Sakupljač lišća i trave 38" Sakupljač lišća i trave 42" [58.Q] Prednje grablje [58.R1, 58.R2] Sučelje za podizanje + Priključno vratilo (PTO) [58.R3] Priključno vratilo (PTO)
---	--	---

* Kyseinen tieto on katsottava koneen tunnistustarrasta.

* Pour les données spécifiques, se référer aux indications reportées sur l'étiquette d'identification de la machine.

* Za točan podatak pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj etiketi stroja.

[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS	[1] NO - TEKNISKE DATA
[2] Номинална моќност * [3] Вртежи во минута * [4] Електричен систем [5] Капацитет на резервоарот за гориво [6] Предни гуми [7] Задни гуми [8] Притисок во предните гуми [9] Притисок во задните гуми [10] Висина на косење [11] Ширина на косење [12] Минимален радиус на некосена трева [13] Сечило дел бр. [14] Предна брзина (индикативна) на 3000 мин-1 [15] Ограничување на брзината со ланци за снег (доколку има) [16] Ограничување на оптоварувањето за уредот за влечење (Максимална вертикална сила) [17] Ограничување на оптоварувањето за уредот за влечење (Дозволена тежина на влечење) [18] Максимална дозволена косина [19] Димензии [20] Должина [21] Должина со корпуса за трева (Должина без корпуса за трева) [22] Ширина [23] Ширина со дефлектор за странично исфрлање (Ширина без дефлектор за странично исфрлање) [24] Тежина [25] Маса * [26] Ниво на звучен притисок (макс.) [27] Мерна несигурност [28] Ниво на измерена звучна моќност (макс.) [29] Ниво на загарантирана звучна моќност [30] Ниво на вибрација на местото на возачот (макс.) [31] Ниво на вибрација на управувачот (макс.) [32] Табела за компатибилност на дополнителна опрема [32.A] Задна дополнителна опрема [32.B] Предна дополнителна опрема [58] Опционална дополнителна опрема [58.A1, 58.A2] Set за „мулчирање“ [58.B] Полнач за одржување на наполнетоста на акумулаторот [58.C] Set за влечење [58.D] Заштитно платно [58.E] Set за задна корпуса за товар [58.F] Set за безбедност за задно исфрлање (само за модели со задна корпуса за трева) [58.G] Ланци за снег (18", 20") [58.H] Гуми за снег/кал (18", 20") [58.I] Приколка [58.J, 58.K] Прскалка [58.L] Валјак за трева [58.M] Сечиво за снег [58.N] Преден чистач [58.O] Шредер [58.P] (Само за модели со SD серија) Собирач на лисја 38" Собирач на лисја 42" [58.Q] Предно гребло [58.R1, 58.R2] Подигнувачка платформа + Капацитет на подигање (PTO) [58.R3] Капацитет на подигање (PTO)	[2] Nominaal vermogen * [3] Toeren per minuut * [4] Elektrische installatie [5] Vermogen brandstofreservoir [6] Voorbanden [7] Achterbanden [8] Bandenspanning vooraan [9] Bandenspanning achteraan [10] Maaihoogte [11] Maai breedte [12] Minimum straal ongemaaid gras [13] Code snijgroep [14] Voortbewegingssnelheid (indicatief) bij 3000 min-1 [15] Snelheidslimiet met sneeuwkettingen (indien voorzien accessoire) [16] Laadlimiet voor aandrijfinrichting (Maximale verticale kracht) [17] Laadlimiet voor aandrijfinrichting (Dreikbaar maximaal gewicht) [18] Toegestane maximum inclinatie [19] Afmetingen [20] Lengte [21] Lengte met zak (Lengte zonder zak) [22] Breedte [23] Breedte met zijdelingse aflaafdeflector (Breedte zonder zijdelingse aflaafdeflector) [24] Hoogte [25] Gewicht * [26] Geluidsdruk niveau (max.) [27] Meetonzekerheid [28] Gemeten geluidsdruk niveau (max.) [29] Gearandeerd geluidsvermogen niveau [30] Trillingsniveau op de bestuurdersplaats (max.) [31] Trillingsniveau op het stuur (max.) [32] Tabel voor de correcte combinatie van de accessoires [32.A] Accessoires achteraan [32.B] Frontale accessoires [58] Accessoires op verzoek [58.A1, 58.A2] Kit "Melching" [58.B] Batterijlader voor behoud [58.C] Trekset [58.D] Afdekzeil [58.E] Set gewichten achteraan [58.F] Beschermingskit aflaaf achteraan (enkel voor modellen met opvang achteraan) [58.G] Sneeuwkettingen (18", 20") [58.H] Modderwielen/sneeuwwielen (18", 20") [58.I] Aanhanger [58.J, 58.K] Verspreider [58.L] Rol voor gras [58.M] Sneeuwruimer met sneeuwschuif [58.N] Frontale veger [58.O] Hakselaar [58.P] (Enkel voor modellen SD series) Opvanger voor bladeren en gras 38" Opvanger voor bladeren en gras 42" [58.Q] Frontale hark [58.R1, 58.R2] Lift-interface + Aftakas (PTO) [58.R3] Aftakas (PTO)	[2] Nominell effekt * [3] Omdreiningen per minutt * [4] Elektrisk anlegg [5] Drivstofftankens kapasitet [6] Dekk framme [7] Dekk bak [8] Trykk ved oppblasing framme [9] Trykk ved oppblasing bak [10] Klippehøyde [11] Klippebredde [12] Minste radius til ikke klippet gress [13] Kode til klippeenheten [14] Hastighet ved framdrift (veiledende) ved 3000 min-1 [15] Hastighetsbegrensning med snøkjetting (dersom dette tilbehøret forutsettes) [16] Lastbegrensning for trekkanordningen (Maksimal vertikal effekt) [17] Lastbegrensning for trekkanordningen (Maksimal vekt som kan taues) [18] Maksimal tillatt helning [19] Dimensjoner [20] Lengde [21] Lengde med sekk (Lengde uten sekk) [22] Bredder [23] Bredder med deflektor for tømning på siden (Bredder uten deflektor for tømning på siden) [24] Høyde [25] Vekt * [26] Lydtrykknivå (maks.) [27] Målesikkerhet [28] Målt lydeffektivnivå (maks.) [29] Garantert lydeffektivnivå [30] Nivå for vibrasjoner ved sjåførens sete (maks.) [31] Nivå for vibrasjoner ved rattet (maks.) [32] Tabell for riktig kombinasjon av tilbehør [32.A] Tilbehør bak [32.B] Tilbehør framme [58] Ekstraustyr etter forespørsel [58.A1, 58.A2] Sett for "mulching" [58.B] Batterilader for opprettholdelse [58.C] Sett for trekking [58.D] Presenning for tildekking [58.E] Sett for vekter framme [58.F] Sett for beskyttelse av utslipp bak (kun for modellene med oppsamling bak) [58.G] Snøkjetting (18", 20") [58.H] Dekk for gjørme/snø (18", 20") [58.I] Tilhenger [58.J, 58.K] Spreder [58.L] Plenrull [58.M] Snøplog med skjær [58.N] Feiemaskin med koster framme [58.O] Kutter [58.P] (Kun for modellene i SD seriene) Opsamler av blader og gress 38" Opsamler av blader og gress 42" [58.Q] Rake framme [58.R1, 58.R2] Grensesnitt for løfting + Kraftuttak (PTO) [58.R3] Kraftuttak (PTO)
* За повеќе информации погледнете ја ознаката за идентификација на машината.	* Voor het specifieke gegeven wordt verwezen naar wat is aangeduid op het identificerende etiket van de machine.	* For den spesifikke dataen, se hva som er angitt på etiketten for identifikasjon av maskinen.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Moc znamionowa * [3] Obroty na minutę * [4] Instalacja elektryczna [5] Pojemność zbiornika paliwa [6] Opony przednie [7] Opony tylne [8] Ciśnienie przednich opon [9] Ciśnienie tylnych opon [10] Wysokość koszenia [11] Szerokość koszenia [12] Minimalny promień nieskoszonej trawy [13] Kod urządzenia tnącego [14] Prędkość jazdy (orientacyjna) przy 3000 min-1 [15] Limit prędkości z łańcuchami śniegowymi (jeśli przewidziano) [16] Limit obciążenia dla urządzenia holowniczego (maksymalna siła pionowa) [17] Limit obciążenia dla urządzenia holowniczego (maksymalna masa przyczepy) [18] Maksymalne dozwolone nachylenie [19] Wymiary [20] Długość [21] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika) [22] Szerokość [23] Szerokość z deflektorem bocznego wyrzutu (szerokość bez deflektora bocznego wyrzutu) [24] Wysokość [25] Masa * [26] Poziom ciśnienia akustycznego (maks.) [27] Błąd pomiaru [28] Zmierzony poziom mocy akustycznej (maks.) [29] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [30] Poziom drgań na miejscu kierowcy (maks.) [31] Poziom drgań na kierownicy (maks.) [32] Tabela prawidłowego połączenia akcesoriów [32.A] Akcesoria tylne [32.B] Akcesoria przednie [58] Akcesoria na zamówienie [58.A1, 58.A2] Zestaw "mulching" [58.B] Ładowarka akumulatora [58.C] Zestaw do holowania [58.D] Pokrowiec [58.E] Zestaw tylnych obciążników [58.F] Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy <i>(tylko do modeli z tylnym pojemnikiem na trawę)</i> [58.G] Łańcuchy śniegowe (18", 20") [58.H] Koła błotne/śnieżne (18", 20") [58.I] Przyczepa [58.J, 58.K] Rozrzutnik [58.L] Walec do trawy [58.M] Pług śnieżny [58.N] Przednia zamiatarka [58.O] Rozdrabniacz [58.P] <i>(Tylko do modeli SD series)</i> Zbieracz do liści i trawy 38" Zbieracz do liści i trawy 42" [58.Q] Przednia zgrabiarka [58.R1, 58.R2] Interfejs podnoszenia + Przystawka odbioru mocy (PTO) [58.R3] Przystawka odbioru mocy (PTO) * Aby uzyskać szczegółowe dane, odnieść się do informacji wskazanych na etykiecie identyfikacyjnej maszyny.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Potência nominal * [3] Rotações por minuto * [4] Sistema elétrico [5] Capacidade do tanque de combustíveis [6] Pneus dianteiros [7] Pneus traseiros [8] Pressão de enchimento dianteiro [9] Pressão de enchimento traseiro [10] Altura de corte [11] Largura de corte [12] Raio mínimo da relva não cortada [13] Código do dispositivo de corte [14] Velocidade de avanço (indicativa) a 3000 min-1 [15] Limite de velocidade com correntes de neve (se o acessório estiver incluído) [16] Limite de carga para dispositivo de tração (Força vertical máxima) [17] Limite de carga para dispositivo de tração (Peso máximo rebocável) [18] Inclinação máxima permitida [19] Dimensões [20] Comprimento [21] Comprimento com saco (Comprimento sem saco) [22] Largura [23] Largura com defletor de descarga lateral (Largura sem defletor de descarga lateral) [24] Altura [25] Massa * [26] Nível de pressão acústica (máx.) [27] Incerteza de medição [28] Nível de potência acústica medido (máx.) [29] Nível de potência acústica garantido [30] Nível de vibrações no posto de condução (máx.) [31] Nível de vibrações no volante (máx.) [32] Tabela para a combinação correta dos acessórios [32.A] Acessórios traseiros [32.B] Acessórios dianteiros [58] Acessórios a pedido [58.A1, 58.A2] Kit "mulching" [58.B] Carregador de bateria de manutenção [58.C] Kit de tração [58.D] Lona de cobertura [58.E] Kit de pesos traseiros [58.F] Kit de proteção de descarga traseira <i>(apenas para os modelos com recolha traseira)</i> [58.G] Correntes de neve (18", 20") [58.H] Rodas para lama/neve (18", 20") [58.I] Reboque [58.J, 58.K] Distribuidor [58.L] Rolo para relva [58.M] Limpa-neves com lâmina [58.N] Pá frontal [58.O] Retalhadora [58.P] <i>(apenas para os modelos SD series)</i> Recolhedor de folhas e relva 38" Recolhedor de folhas e relva 42" [58.Q] Grade frontal [58.R1, 58.R2] Interface de elevação + Tomada de força (TDF) [58.R3] Tomada de força (TDF) * Para este dado, consulte a indicação na etiqueta de identificação da máquina.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Putere nominală * [3] Rotații pe minut * [4] Instalație electrică [5] Capacitatea rezervorului de carburant [6] Anvelope față [7] Anvelope spate [8] Presiunea de umflare față [9] Presiunea de umflare spate [10] Înălțimea de tăiere [11] Lățimea de tăiere [12] Raza minimă de iarbă netăiată [13] Codul dispozitivului de tăiere [14] Viteza de înaintare (orientativă) la 3000 min-1 [15] Limita de viteză cu lanțuri de zăpadă (dacă acest accesoriu există în dotare) [16] Limita de sarcină pentru dispozitivul de tractare (Forța verticală maximă) [17] Limita de sarcină pentru dispozitivul de tractare (Masă remorcabilă maximă) [18] Înclinarea maximă admisă [19] Dimensiuni [20] Lungime [21] Lungime cu sac (Lungime fără sac) [22] Lățime [23] Lățime cu deflector de evacuare lateral (Lățime fără deflector de evacuare lateral) [24] Înălțime [25] Masă * [22] Nivelul de presiune sonoră (max.) [27] Nesiguranță în măsurare [28] Nivelul de putere acustică măsurat (max.) [29] Nivelul de putere acustică garantat [30] Nivelul de vibrații pe locul șoferului (max.) [31] Nivelul de vibrații pe volan (max.) [32] Tabel pentru combinarea corectă a accesoriilor [32.A] Accesorii posteriore [32.B] Accesorii frontale [58] Accesorii la cerere [58.A1, 58.A2] Kit pentru mulci [58.B] Încărcător baterii pentru întreținere [58.C] Kit tractare [58.D] Prelată de acoperire [58.E] Kit greutate posterioră [58.F] Kit de protecție pentru evacuare posterioară <i>(doar pentru modelele cu sistem de colectare în spate)</i> [58.G] Lanțuri de zăpadă (18", 20") [58.H] Roți de noroi / iarnă (18", 20") [58.I] Remorcă [58.J, 58.K] Dispozitiv de împrăștiere [58.L] Cilindru pentru iarbă [58.M] Utilaj de deszăpezire cu lamă [58.N] Măturător frontal [58.O] Tocător [58.P] <i>(Numai pentru modelele din seria SD)</i> Colector de frunze și iarbă 38" Colector de frunze și iarbă 42" [58.Q] Greblă frontală [58.R1, 58.R2] Interfață de ridicare + Priză de putere (PTO) [58.R3] Priză de putere (PTO) * Pentru date specifice, consultați informațiile de pe eticheta de identificare a mașinii.
--	---	--

[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Номинальная мощность * [3] Частота вращения * [4] Электрическая система [5] Объем топливного бака [6] Передние шины [7] Задние шины [8] Давление в передних шинах [9] Давление в задних шинах [10] Высота скашивания [11] Ширина скашивания [12] Минимальный радиус нескошенной травы [13] Артикул режущего приспособления [14] Скорость движения (примерная) на 3000 об/мин [15] Предельная скорость с цепями противоскопления (если предусмотрены) [16] Предельная нагрузка на буксировочное устройство (Максимальная вертикальная сила) [17] Предельная нагрузка на буксировочное устройство (Максимальный буксируемый вес) [18] Максимально допустимый наклон [19] Габариты [20] Длина [21] Длина с травосборником (Длина без травосборника) [22] Ширина [23] Ширина с дефлектором бокового выброса (Ширина без дефлектора бокового выброса) [24] Высота [25] Масса * [26] Уровень звукового давления (макс.) [27] Неточность размеров [28] Измеренный уровень звуковой мощности (макс.) [29] Гарантированный уровень звуковой мощности [30] Уровень вибраций на месте оператора (макс.) [31] Уровень вибраций на руле (макс.) [32] Таблица совместимости дополнительных принадлежностей [32.A] Задние принадлежности [32.B] Передние принадлежности [58] Опциональные принадлежности [58.A.1, 58.A.2] Комплект для мульчирования [58.B] Поддерживающее зарядное устройство [58.C] Комплект для буксировки [58.D] Укрывной резинт [58.E] Комплект заднего балласта [58.F] Комплект ограждения заднего выброса (только для моделей с задним сбором) [58.G] Цепи противоскольжения (18", 20") [58.H] Грязевые / снеговые колеса (18", 20") [58.I] Прицеп [58.J, 58.K] Разбрасыватель [58.L] Садовый наток [58.M] Шнекороторный снегоочиститель [58.N] Фронтальная щетка [58.O] Измельчитель [58.P] (только для моделей серии SD) Сборщик травы и листьев 38" Сборщик травы и листьев 42" [58.Q] Фронтальные грабли [58.R.1, 58.R.2] Подъемный адаптер + отбор мощности (MOM) [58.R.3] отбор мощности (MOM)	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Nominálny výkon [3] Otáčky za minútu [4] Elektroinštalácia [5] Kapacita palivovej nádrže [6] Predné pneumatiky [7] Zadné pneumatiky [8] Tlak nahustenia predných pneumatík [9] Tlak nahustenia zadných pneumatík [10] Výška kosenia [11] Šírka kosenia [12] Minimálny akčný rádius otáčania [13] Kód kosiaceho zariadenia [14] Rychlosť jazdy (indikatívna) pri ot. 3 000 min-1 [15] Rychlostný limit so snehovými refazami (ak sú súčasťou príslušenstva) [16] Limit nákladu pre ťažné zariadenie (maximálne vertikálne zaťaženie) [17] Limit nákladu pre ťažné zariadenie (maximálna hmotnosť pre ťahanie) [18] Maximálny povolený náklon [19] Rozmery [20] Dĺžka [21] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša) [22] Šírka [23] Šírka s vychýľovačom bočného vyhadzovania (šírka bez vychýľovača bočného vyhadzovania) [24] Výška [25] Hmotnosť [26] Úroveň akustického tlaku [27] Nepresnosť merania [28] Meraná úroveň akustického výkonu [29] Garantovaná úroveň akustického výkonu [30] Úroveň vibrácií na mieste vodiča [31] Úroveň vibrácií pri volante [32] Tabuľka pre správne kombinácie príslušenstva [32.A] Zadné príslušenstvo [32.B] Čelné príslušenstvo [58] Príslušenstvo na požiadanie [58.A.1, 58.A.2] Súprava „mulčovanie“ [58.B] Udržač nabitia nabíjačka akumulátora [58.C] Súprava ťažného zariadenia [58.D] Krycia plachta [58.E] Súprava zadných závaží [58.F] Ochranná súprava zadného vyhadzovania (len pri modeloch so zadným zberom) [58.G] Snehové refaze (18", 20") [58.H] Kolesá do blata / snehu (18", 20") [58.I] Príviesny vozík [58.J, 58.K] Posypávač [58.L] Valec na valcovanie trávy [58.M] Snehová radlica [58.N] Čelný zametač [58.O] Drvička [58.P] (iba pri modeloch SD series) Zberač listia a trávy 38" Zberač listia a trávy 42" [58.Q] Čelný hrabač [58.R.1, 58.R.2] Prepájanie na zdvih + pohon prídavného zariadenia (PTO) [58.R.3] Pohon prídavného zariadenia (PTO) * Pri špecifických údajoch sa riadte údajmi uvedenými na identifikačných štítkoch stroja.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Nazivna moč* [3] Vrtljaji na minuto* [4] Električna napeljava [5] Prostornina rezervoarja za gorivo [6] Sprednje pnevmatike [7] Zadnje pnevmatike [8] Polnilni tlak sprednjih pnevmatik [9] Polnilni tlak zadnjih pnevmatik [10] Višina košnje [11] Širina košnje [12] Najmanjše področje nepokošene trave [13] Šifra rezalne naprave [14] Hitrost vožnje (nazivna) pri 3000 min-1 [15] Omejitev hitrosti pri uporabi snežnih verig (če je oprema predvidena) [16] Omejitve obremenitve za vlečno napravo (največja navpična sila) [17] Omejitve obremenitve za vlečno napravo (največja dovoljena vlečena masa) [18] Največji dovoljeni naklon [19] Dimenzije [20] Dolžina [21] Dolžina s košaro (dolžina brez košare) [22] Širina [23] Širina z odbijačem bočnega izmeta (širina brez odbijača bočnega izmeta) [24] Višina [25] Masa* [26] Raven zvočnega tlaka (najv.) [27] Nezanemljivost meritve [28] Raven izmerjene jakosti zvoka (najv.) [29] Raven zajamčene jakosti zvoka [30] Raven vibracij na voznikovem sedežu (najv.) [31] Raven vibracij na volanu (najv.) [32] Preglednica za pravilno kombiniranje dodatne opreme [32.A] Zadržna dodatna oprema [32.B] Sprednja dodatna oprema [58] Dodatna oprema po naročilu [58.A.1, 58.A.2] Komplet za „mulčenje“ [58.B] Polnilnik akumulatorja za vzdrževanje [58.C] Komplet za vleko [58.D] Prekrivno platno [58.E] Komplet zadnjih uteži [58.F] Komplet za zaščito zadnjega izmeta (samo za modele z zbiralnikom na zadnjem delu) [58.G] Snežne verige (18", 20") [58.H] Kolesa za blato / sneg (18", 20") [58.I] Prikolica [58.J, 58.K] Trsiliec [58.L] Valj za travo [58.M] Snežni plug z nožem [58.N] Sprednja naprava za pometanje [58.O] Mulčer [58.P] (Samo za modele serije SD) Pobiralnik listja in trave 38" Pobiralnik listja in trave 42" [58.Q] Sprednje grablje [58.R.1, 58.R.2] Vmesnik za dviganje + odjem moči (PTO) [58.R.3] Odjem moči (PTO) * Za specifične podatke si ogledajte navedbe na identifikacijski etiketi stroja.
--	--	---

[1] SR – TEHNIČKI PODACI [2] Nominalna snaga * [3] Obrtaja u minutu * [4] Električni uredaj [5] Kapacitet rezervoara za gorivo [6] Prednji pneumatici [7] Zadnji pneumatici [8] Pritisak naduvanosti za prednje [9] Pritisak naduvanosti za zadnje [10] Visina otkosa [11] Širina otkosa [12] Minimalni poluprečnik nepokošene trave [13] Kod rezne glave [14] Brzina napredovanja (indikativna) pri 3000 min-1 [15] Ograničenje brzine sa lancima za sneg (ako je dodatak predviđen) [16] Ograničenje opterećenja prema sistemu za vuču (maksimalna vertikalna sila) [17] Ograničenje opterećenja prema sistemu za vuču (maksimalna težina prikolice) [18] Maksimalni dozvoljeni nagib [19] Dimenzije [20] Dužina [21] Dužina sa vrećom (dužina bez vreće) [22] Širina [23] Širina sa usmerivačem bočnog izbacivanja (širina bez usmerivača bočnog izbacivanja) [24] Visina [25] Masa * [26] Nivo akustičnog pritiska (maks.) [27] Nepouzdanost merenja [28] Izmereni nivo akustične snage (maks.) [29] Garantovani nivo akustične snage [30] Nivo vibracija na mestu vozača (maks.) [31] Nivo vibracija na volanu (maks.) [32] Tabela za ispravnu kombinaciju dodataka [32.A] Dodaci za zadnji deo [32.B] Dodaci za prednji deo [58] Dodaci na zahtev [58.A1, 58.A2] Oprema za malč [58.B] Punjač akumulatora za održavanje [58.C] Oprema za vuču [58.D] Pokrovna cerada [58.E] Oprema za teret na zadnjoj strani [58.F] Oprema za zaštitu istovara otpozadi (samo za modele sa skupljanjem otpozadi) [58.G] Lanci za sneg (18", 20") [58.H] Točkovi za blato/sneg (18", 20") [58.I] Prikolica [58.J, 58.K] Posipač [58.L] Valjak za travu [58.M] Plug za sneg s nožem [58.N] Deo za čišćenje sa prednje strane [58.O] Kosačica [58.P] (Samo za modele iz serije SD) Skupljač lišća i trave 38" Skupljač lišća i trave 42" [58.Q] Prednje grabulje [58.R1, 58.R2] Priključak za podizanje + Priključno vratilo (PTO) [58.R3] Priključno vratilo (PTO)	[1] SV - TEHNIŠKA SPECIFIKATIONER [2] Nominell effekt * [3] Varv per minut * [4] Elsystem [5] Bränsletankens kapacitet [6] Främre däck [7] Bakre däck [8] Främre däcktryck [9] Bakre däcktryck [10] Klipphöjd [11] Klippbredd [12] Minimirad på oklippt gräs [13] Klippredskapets kod [14] Körhastighet (ungefärlig) vid 3000 min-1 [15] Hastighetsgräns med snökedjor (om tillbehöret förutses) [16] Belastningsgräns för bogseranordning (maximal vertikal kraft) [17] Belastningsgräns för bogseranordning (maximal bogserbar vikt) [18] Maximal tillåten lutning [19] Dimensioner [22] Längd [21] Längd med påse (Längd utan påse) [22] Bredd [23] Bredd med sidotömningens rikt-platta (Bredd utan sidotömningens rikt-platta) [24] Höjd [25] Vikt * [26] Ljudtrycksnivå (max) [27] Tivvel med mått [28] Ljudeffektsnivå (max) [29] Garanterad ljudeffektsnivå [30] Vibrationsnivå på förarplatsen (max) [31] Vibrationsnivå vid rattan (max) [32] Tabell för korrekt kombination av tillbehören [32.A] Bakre tillbehör [32.B] Främre tillbehör [58] Tillbehör på begäran [58.A1, 58.A2] Sats för "mulching" [58.B] Underhållsladdning av batteriet [58.C] Bogserats [58.D] Presenning [58.E] Bakre viktsats [58.F] Sats för bakre tömningssskydd (bara för modeller med bakre uppsamling) [58.G] Snökedjor (18", 20") [58.H] Hjul för lera/snö (18", 20") [58.I] Släp [58.J, 58.K] Spridare [58.L] Gräsulle [58.M] Snöröjare med blad [58.N] Främre sopmaskin [58.O] Slaghack [58.P] (Bara för modeller i SD-serien) Blad- och grässamlare 38" Blad- och grässamlare 42" [58.Q] Främre kratta [58.R1, 58.R2] Lyftkoppling + Krafttuttag (PTO) [58.R3] Krafttuttag (PTO) * För specifik uppgift, se anvisningar på maskinens märkskylt.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Nominal güç * [3] Dakikada devir * [4] Elektrik sistemi [5] Yakıt deposunun kapasitesi [6] Ön lastikler [7] Arka lastikler [8] Ön lastik basıncı [9] Arka lastik basıncı [10] Kesim yüksekliği [11] Kesim genişliği [12] Minimum kesilmemiş çim yarıçapı [13] Kesim cihazı parça n. [14] 3000 dak-1'deki ileri hız (gösterge niteliğinde) [15] Kar zincirleriyle birlikte hız sınırı (varsa) [16] Yedekte çekme cihazı için yüklem sınırı (Maksimum dikey kuvvet) [17] Yedekte çekme cihazı için yüklem sınırı (izin verilebilir yedekte çekme ağırlığı) [18] İzin verilebilir maksimum eğim [19] Ebatlar [20] Uzunluk [21] Toplama haznesi torbasiyla birlikte uzunluk (Toplama haznesi torbası olmaksızın uzunluk) [22] Genişlik [23] Yanal döküm deflektörüyle birlikte genişlik (Yanal döküm deflektörü olmaksızın genişlik) [24] Yükseklik [25] Kütle * [26] Ses basıncı seviyesi (maks.) [27] Ölçü belirsizliği [28] Ölçülen ses gücü seviyesi (maks.) [29] Garantı edilen ses gücü seviyesi [30] Sürüş mahallindeki titreşim seviyesi (maks.) [31] Direksiyon simidindeki titreşim seviyesi (maks.) [32] Aksesuar uyumluluk tablosu [32.A] Arka aksesuarlar [32.B] Ön aksesuarlar [58] İsteğe bağlı aksesuarlar [58.A1, 58.A2] "Malçlama" kiti [58.B] Akü tampon şarj cihazı [58.C] Yedekte çekme kiti [58.D] Branda bezinden koruyucu örtü [58.E] Arka ağırlıklar kiti [58.F] Arka döküm güvenlik kiti (yalnızca arka çim toplama haznesine sahip modeller) [58.G] Kar zincirleri (18", 20") [58.H] Kar/çamur tekerlekleri (18", 20") [58.I] Römork [58.J, 58.K] Serpici [58.L] Çim silindir [58.M] Bıçaklı kar küreme makinesi [58.N] Ön süpürücü [58.O] Kırıci [58.P] (Yalnızca SD serisi modeller için) Yaprak ve toplayıcı 38" Yaprak ve toplayıcı 42" [58.Q] Ön tırmık [58.R1, 58.R2] Kaldırma arayüzü + Ara Şanzıman (PTO) [58.R3] Ara Şanzıman (PTO) * Özel bilgiler için, makine kimlik etiketindeki bilgileri başvurun.
---	---	---



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. ALLMÄN INFORMATION	2	6.5 Arbete	18
2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	2	6.6 Stopp	19
3. LÄRA KÄNNA MASKINEN	4	6.7 Efter användning	19
3.1 Beskrivning av maskinen och avsett bruk	4	7. LÖPANDE UNDERHÅLL	20
3.2 Varningsskyltar	5	7.1 Allmän information	20
3.3 Produktidentifieringsskylt	6	7.2 Påfyllning av bränsle/tömning av bränsletanken	20
3.4 Huvudkomponenter	6	7.3 Kontroll, påfyllning, tömning av motoroljan	20
4. MONTERING	6	7.4 Skyddshjul	21
4.1 Komponenter för monteringen	7	7.5 Batteri	21
4.2 Montering av ratten	7	7.6 Rengöring	22
4.3 Montering av sätet	7	7.7 Muttrar och fästskravar	23
4.4 Montering och anslutning av batteriet ...	7	8. EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL	23
4.5 Montering av uppsamlingspåsens stöd ..	8	8.1 Säkerhetsföreskrifter	23
4.6 Borttagning av låshaken på uppsamlingspåsens fäste	8	8.2 Skärehetsgrupp	23
4.7 Montering av främre stötdämpare	8	8.3 Byte av fram-/bakhjul	23
4.8 Montering av uppsamlingspåsen	8	8.4 Kretskort	24
4.9 Montering av uppsamlingspåsens tipparmar	9	8.5 Byte av en säkring	24
4.10 Montering av skärehetsgruppens sidoskydd (i förekommande fall)	9	8.6 Byte av lampa	24
4.11 Montering av sidotömningens riktplatta (endast för modeller med sidotömning) ..	9	8.7 Bakre transmissionsenhet	25
5. KONTROLLREGLAGE	9	8.8 Främre transmissionsenhet (modell 4WD)	25
5.1 Bromspedal	9	8.9 Justering av fjädern på uppsamlingspåsens låshake	25
5.2 Körpedal framåt	9	9. FÖRVARING	25
5.3 Backpedal	10	10. FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT	25
5.4 Reglage för frikoppling av den hydrostatiska transmissionen	10	11. SERVICE OCH REPARATIONER	26
5.5 Tändningslås	10	12. GARANTINS TÄCKNING	26
5.6 Gasreglage	10	13. UNDERHÅLLSTABELL	26
5.7 Parkeringsbromsspak	10	14. FELSÖKNING	27
5.8 Knapp för strålkastare	11	15. TILLBEHÖR	29
5.9 Reglage för inkoppling och urkoppling av skäreheterna	11		
5.10 Knapp för aktivering av klippning med ilagd back	11		
5.11 Reglage för inställning av skärehetsgruppens höjd	11		
5.12 Farthållare (cruise control)	12		
5.13 Timräknare (i förekommande fall)	12		
5.14 Extrauttag för tillbehör	12		
5.15 Reglage för tippning av uppsamlingspåse	12		
5.16 Display typ "I" och ljudsignaler	12		
5.17 Display typ "II" och ljudsignaler	13		
5.18 Display typ "III" och ljudsignaler	14		
6. ANVÄNDNING AV MASKINEN	15		
6.1 Förberedelser	15		
6.2 Säkerhetskontroller	16		
6.3 Användning på sluttande mark	17		
6.4 Start	17		

1. ALLMÄN INFORMATION

1.1 HUR DU LÄSER BRUKSANVISNINGEN

I bruksanvisningens text så finns det några avsnitt av särskild vikt ifråga om säkerhet eller funktion och har framhävts på olika sätt enligt följande kriterium:

ANMÄRKNING eller **VIKTIGT** ger föreskrifter eller annan information till tidigare indikeringar och som syftar till att undvika skador på maskinen eller andra skador.

Symbolen  anger en risk. Om denna varning inte respekteras kan det leda till kroppsskador för dig eller andra och/eller materialskador.

.....
• Avsnitten som markeras med en ruta med
• en grå kant anger alternativa egenskaper
• som inte finns i alla modeller som finns
• i den här handboken. Kontrollera om
• egenskapen finns på din modell.
.....

Alla indikeringar för främre, bakre, höger och vänster utgår från användaren i arbetsställning.

1.2 HÄNVISNINGAR

1.2.1 Figurer

Figurerna i bruksanvisningen är numrerade 1, 2, 3 o.s.v.
Delarnas som visas i figurerna är märkta med bokstäverna A, B, C o.s.v.
En hänvisning till komponenten C på fig. 2 anges med texten: "Se fig. 2.C" eller med "(fig. 2.C)".
Figurerna är vägledande. Delar på din maskin kan skilja sig från de visade.

1.2.2 Rubriker

Handboken är indelad i kapitel eller avsnitt. Avsnittets rubrik "2.1 Utbildning" är en under rubrik till "2. Säkerhetsföreskrifter". Hänvisningarna till rubriker eller avsnitt signaleras med förkortningen kap. eller avs. och motsvarande nummer. Exempel: "kap. 2" eller "avs. 2.1"

2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

2.1 TRÄNING

 **Lär dig att känna igen reglagen och använd maskinen på lämpligt sätt. Lär dig att snabbt stänga av motorn. En försummelse att följa de här anvisningarna och instruktionerna kan leda till brand och/eller allvarliga skador.**

- Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer utan kunskap om instruktionerna. Lokala bestämmelser kan ange en åldersgräns för dess användning.
- Använd aldrig maskinen om du är trött eller mår dåligt eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra ämnen som kan påverka omdömet och uppmärksamheten.
- Transportera inte barn eller andra passagerare.
- Kom ihåg att operatören eller användaren ansvarar för oförutsedda olyckor som kan uppstå på andra personer eller deras egendom. Det ligger på ditt ansvar som användare att bedöma vilka faror som kan uppstå i samband med det aktuella arbetet. Du som användare är dessutom skyldig att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för din egen och andras säkerhet, framför allt vid arbete i sluttningar, på ojämn, hal eller instabil mark.
- Om du vill överlämna eller låna ut maskinen till andra, se till att användaren läser igenom instruktionerna i denna handbok.

2.2 FÖRBEREDELSE

Personliga skyddsutrustningar (PSU)

- Bär lämpliga kläder, arbetsskor med halksäkra sulor och långa byxor. Aktivera inte maskinen barfota eller med öppna sandaler. Bär hörselskydd.
- Vid användning av hörselskydd kan det hända att man inte hör eventuella varningsljud (tillrop eller larm). Var uppmärksam på vad som händer kring arbetsområdet.
- Bär inte skor, skjortor, halsband, armband, kläder med fladdrande delar eller med snören eller slipsar och hur som helst hängande eller stora accessoarer som kan fångas in i maskinen eller i föremål och material som finns på arbetsplatsen.
- Samla ihop långt hår.

Arbetsområde/maskin

- Kontrollera arbetsplatsen noggrant och ta bort allt som kan slungas iväg av maskinen

eller som kan skada skärsystemet/roterande delar (stenar, ståltråd, ben, m.m.).

Förbränningsmotor: bränsle

 **FARA!** Bränslet är extremt brandfarligt.

- Förvara bränslet i en lämplig förvaringsbehållare, på en säker plats, långt från värmekällor eller fria flammor.
- Lämna behållarna och bensinens förvaringsområde utan rester av torkat gräs eller fett.
- Lämna inte behållarna så att barn kan komma åt dem.
- Rök inte under påfyllningen eller tankningen av bränsle och varje gång som bränsle hanteras.
- Tanka bränslet med en tratt och endast utomhus.
- Undvik att andas in bränsleångor.
- Fyll inte på med bränsle eller ta bort tanklocket när motorn är i funktion eller är varm;
- Öppna bränslelocket långsamt så att det inre trycket gradvis töms ut.
- Kontrollera inte innehållet vid tanköppningen med en låga.
- Sätt inte på motorn om det läcker bränsle och för att undvika brandrisk utan avlägsna maskinen från området där bränslet har spillts och vänta tills bränslet har avdunstat och besinångorna har lösts upp.
- Gör noggrant rent alla spår av bränsle som spillts på maskinen eller marken.
- Bränsletankens lock skall alltid vara monterat och fastdraget.
- Starta inte maskinen på nytt på den plats där påfyllningen genomförts. Start av motorn skall utföras på åtminstone 3 meters avstånd från tankningsstället.
- Undvik att spilla bränsle på kläderna, om detta skulle inträffa så byt kläder innan man startar motorn.

2.3 EFTER ANVÄNDNING

Arbetsområde

- Starta aldrig motorn i stängda utrymmen där livsfarlig kolmonoxidgas kan ackumuleras. Starta maskinen utomhus eller i ett väl ventilerat utrymme. Kom ihåg att motorns avgaser är giftiga.
- När maskinen startas, rika aldrig ljuddämparen och därmed avgasen mot lättantändligt material.
- Använd inte maskinen i miljöer där det finns risk för explosion, i närheten av brandfarlig vätska, gas eller pulver. Elkontakter eller mekaniska gnidningar kan avge gnistor som kan sätta eld på damm eller ångor.

- Arbeta endast vid dagsljus eller med en god belysning och med bra sikt.
- Håll personer, barn och djur på avstånd från arbetsområdet. Barn måste övervakas av en vuxen.
- Undvik att arbeta i blött skåp, under regn och med risk för oväder, speciellt med åska.
- Var speciellt uppmärksam om marken är ojämn (gupp, rännor), för sluttningar, dolda faror och eventuella hinder som kan begränsa sikten.
- Var mycket uppmärksam i närheten av stup, håll eller vallar. Maskinen kan välta om ett hjul går över en kant eller om kanten rasar.
- Var mycket försiktig i lutningar där du ska vara speciellt uppmärksam för att undvika fall eller för att inte förlora kontrollen över maskinen. Huvudorsakerna till att du förlorar kontroll är:
 - Hjulen vidrör inte marken
 - För hög hastighet
 - Olämplig bromsning
 - Olämplig användning av maskinen
 - Brist på kunskap om vilka effekter som hör samman med markens beskaffenhet
 - Felaktig användning som bogserfordon.
- När maskinen används i närheten av vägar, se upp för trafiken.
- För att undvika risk för brand, lämna inte maskinen stående i högt gräs med motorn igång.

Beteende

- Var inte distraherad och håll koncentrationen på körningen och arbetet.
- Var försiktig när du går bakåt eller backar. Titta bakåt innan och under backningen för att se till att det finns några hinder.
- Var mycket försiktig när laster dras eller tunga utrustningar används:
 - Använd endast godkända kopplingsdelar för bogseringsstänger.
 - Begränsa lasten så att den kan kontrolleras utan problem.
 - Sväng inte tvärt. Var uppmärksam vid backning.
 - Använd motvikter eller vikter på hjulen enligt bruksanvisningens instruktioner.
- Var försiktig vid användning av uppsamlingspåsar och tillbehör som kan ändra på maskinens stabilitet, speciellt i sluttningar.
- Håll alltid händer och fötter långt borta från skärsystemet, både när motorn startas och under maskinens användning.
- Varning: skärenheten fortsätter att rotera under några sekunder efter att den kopplats ur eller efter att motorn stängts av.
- Var försiktig med skärenhetsgrupper som har flera skärenheter eftersom en skärenheten i rotation kan sätta de övriga i rotation.

- Håll dig alltid borta från tömningsöppningen.
- Rör aldrig vid motordelarna som blir varma under användningen. Risk för brännskador.
- För att undvika risk för brand, lämna inte maskinen stående i högt gräs med motorn igång.

 Vid förstörelse eller olyckor under arbetet, stäng omedelbart av motorn och ställ maskinen på avstånd för att inte orsaka fler skador. Vid olyckor som medför kroppsskador, ge omedelbart första hjälpen och kontakta ett sjukhus för nödvändig vård. Ta noggrant bort eventuella rester som kan orsaka materialskador eller skador på människor eller djur om de inte tas bort.

Begränsad användning

- Använd aldrig maskinen med skadade skydd, skydd som saknas eller sitter fel (uppsamlingspåse, sidotömningens skydd, den bakre tömningens skydd)
- Använd inte maskinen om tillbehören/verktygen inte installerats i förutsedda punkter.
- Koppla aldrig ur, inaktivera, ta bort eller mixtra med säkerhetsanordningarna/mikrobrytarna.
- Ändra inte motorns inställningar och låt den inte köra på övervarv. Om motorn kör med för högt varvtal ökar risken för personskada.
- Belasta inte maskinen för mycket och använd inte en liten maskin för hårda arbeten; användning av en anpassad maskin minskar riskerna och förbättrar arbets kvaliteten.
- Maskinen är inte godkänd för användning på allmän väg. Den får endast användas (enligt vägtrafikförordningen) på privata marker som är stängda för trafik.

2.4 UNDERHÅLL, FÖRVARING

Ett regelbundet underhåll och en korrekt förvaring bevarar maskinens säkerhet och dess prestandanivå

Underhåll

- Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Trasiga eller slitna delar måste bytas ut och får aldrig repareras.
- För att minska risk för brand, kontrollera regelbundet att det inte läcker olja och/eller bensin.
- Under inställningar av maskinen, var mycket uppmärksam för att undvika att fingrarna fångas in mellan skärenheten i rörelse och maskinens fasta delar.

 Ljud- och vibrationsnivån som anges i de här instruktionerna är maximivärden för användning av maskinen. Användningen av

en skärenhet i obalans, en för hög hastighet, inget underhåll, påverkar väsentligen ljud- och vibrationsemissioner. Därför måste du använda skydd mot möjliga skador som beror på en hög ljudnivå och vibrationspåverkningar. Förutse ett underhåll av maskinen, bär hörselskydd och ta pauser under arbetet.

Förvaring

- Förvara aldrig maskinen med bränslet i tanken i ett rum där bränsleångor kan nå en flamma, en gnista eller en stark värmekälla.
- För att minska risk för brand, lämna inte behållarna med restmaterial inuti lokalen.

2.5 MILJÖSKYDD

Miljöskyddet ska vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlevnaden och miljön i vilken vi lever.

- Undvik att störa grannskapet. Använd maskinen endast under rimliga tider (inte tidigt på morgonen eller sent på kvällen när det kan störa personer).
- Följ lokala bestämmelser noggrant för bortskaffande av olja, bränsle, batterier, filter, trasiga delar och andra enheter som kan förstöra miljön. Dessa avfall får inte kastas i soporna utan skall separeras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av material som finns kvar.
- När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.

3. LÄRA KÄNNA MASKINEN

3.1 BESKRIVNING AV MASKINEN OCH AVSETT BRUK

Den här maskinen är en åkgräsklippare.

Maskinen har en motor som aktiverar skärenheten som skyddas av ett hölje samt en transmission som sätter maskinen i rörelse.

Maskinen är försedd med:

- Hydrostatisk transmission med steglöst variabel utväxling framåt och bakåt ("Hydro"), två drivhjul (2WD) eller fyra drivhjul (4WD).

Användaren kan köra maskinen och aktivera huvudreglagen när han/ hon sitter på förarplatsen.

Säkerhetsanordningarna som monteras på maskinen förutser ett stopp av motorn och skärenheten inom några sekunder (avs. 6.2.2).

3.1.1 Förutsedd användning

Den här maskinen har formgetts och konstruerats för att klippa gräs.

I allmänhet kan den här maskinen:

1. klippa gräs och samla upp det i en uppsamlingspåse.
2. klippa gräs och tömma ut det på baksidan.
3. klippa, mala och lägga gräset på marken ("mulching").
4. klippa gräs och tömma ut det på sidan.

En användning av speciella tillbehör, som förutses av tillverkaren som originalutrustning eller som kan köpas separat, gör att detta arbete kan utföras på olika sätt som du kan se i den här handboken eller i instruktionerna som medföljer varje tillbehör. På samma sätt går det att tillämpa extra tillbehör (om förutsett av tillverkaren) för att utöka den förutsedda användning till andra funktioner inom de gränser och villkoren som anges i instruktionerna som medföljer apparaten.

3.1.2 Felaktig användning

Vilken som helst annan användning än den som anges ovan anses som farlig och orsakar kroppsskador och/eller materialskador. Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):

- transport av andra personer, barn eller djur på maskinen eller på ett släp vilket kan leda till allvarliga skador vid fall eller påverka en säker körning;
- bogsera eller skjuta laster utan användning av förutsett tillbehör för bogseringen;
- använda maskinen på ostabila, hala, isiga, steniga eller ojämna marker, vattenpölar eller sumpmarker som inte tillåter en värdering av markens konsistens;
- sätta på skärenheten i områden utan gräs;
- använda maskinen för att samla in löv eller skräp.

VIKTIGT En felaktig användning av maskinen medför att garantin upphör. I detta fall avsäger sig tillverkaren allt ansvar och användaren ska stå för utgifter som beror på egendomsskador eller kroppsskador (användaren eller andra personer).

3.1.3 Typ av användare

Den här maskinen är avsedd för användning av konsumenter, det vill säga för icke yrkesmässigt bruk. Maskinen är avsedd för "fritidsbruk".

VIKTIGT Maskinen ska användas av en enda användare.

3.2 VARNINGSSKYLTAR

På maskinen visas olika symboler (fig.

2). De påminner användaren om de arbetsförfaranden som ska följas och att maskinen ska användas på ett säkert sätt.

Symbolernas betydelse:



Varning! Läs instruktionerna innan maskinen används.



Varning! Ta ut nyckeln och läs instruktionerna innan någon form av underhåll eller reparation utförs.



Fara! Utkastning av föremål: Arbeta inte utan att ha monterat det bakre tömningsskyddet eller uppsamlingspåsen. (bara för modeller med bakre uppsamling).



Fara! Utkastning av föremål: Håll personer på avstånd.



Fara! Maskinvältning: Använd inte denna maskin på marklutning över 10°.



Fara! Lemlästning: Försäkra dig om att barn vistas på avstånd från maskinen när motorn är igång.



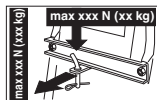
Risk för skärskada. Skärenheter i rörelse. Stick inte in händerna eller fötterna där skärenheterna finns.



Varning! Håll dig på avstånd från varma ytor.



Stig inte upp på maskinen genom att trampa på skydden till skärenhetsgruppen.



När bogsersatsen används, överskrid inte belastningsgränserna som anges på etiketten och följ säkerhetsföreskrifterna.

VIKTIGT Förstörda eller oläsliga etiketter måste bytas. Beställ nya etiketter hos din auktoriserade serviceverkstad.

3.3 PRODUKTIDENTIFIERINGSSKYLT

På märkskylten anges följande uppgifter (fig. 1):

1. Ljudeffektnivån
2. CE-märkning
3. Tillverkningsår
4. Typ av maskin
5. Serienummer
6. Tillverkarens namn och adress
7. Artikelnummer
8. Motors nominella effekt och maximala drifhastighet
9. Vikt i kg
10. Transmissionstyp:

Anteckna maskinens identifieringsuppgifter där det avses på etiketten (se omslagets baksida).

VIKTIGT Använd identifieringsuppgifterna på produktens märkplåt varje gång som du kontakter en serviceverkstad.

VIKTIGT Ett exempel på en försäkran om överensstämmelse finns på de sista sidorna i handboken.

3.4 HUVUDKOMponenter

Maskinen består av följande huvudkomponenter med följande funktion (fig. 1):

- A. Motor:** Sätter skärenheterna i rörelse och hjulen i rotation. Dess egenskaper och användningsföreskrifter anges i en specifik handbok.
- B. Skärenhetsgrupp:** Det är en enhet som består av kåpan, som skyddar de roterande skärenheterna, och skärenheterna.
- C. Skärenheter:** Detta är delarna som klipper gräset. Flikarna på knivändarna gör att det klippta gräset förs mot utkastningsrännan.
- D. Bakre tömningsskydd (kan beställas):** Monteras istället för påsen och förhindrar att eventuella föremål som samlas upp av bladen kan slungas på avstånd från maskinen (endast för modeller bakre uppsamling).

- E. Sidotömnings riktplatta:** Utöver att tömma ut gräset på sidan på marken utgör den en säkerhetsfunktion genom att förhindra att eventuella föremål som samlas upp av skärenheten slungas iväg långt från maskinen (endast för modeller med sidotömning).
- F. Uppsamlingspåse:** Utöver att samla upp gräset som klippts utgör den en säkerhetsfunktion genom att förhindra att eventuella föremål som samlas upp av skärenheten slungas iväg långt från maskinen (endast för modeller med bakre tömning).
- G. Utkastningsränna:** Del mellan skärenhetsgruppen och uppsamlingspåsen (endast för modeller med bakre uppsamling).
- H. Förarsäte:** användarens plats under arbetet. Sätet är försett med en sensor som känner av förarens närvaro och som annars utlöser säkerhetsanordningarna.
- I. Ratt:** styr framhjulen.
- J. Främre stötdämpare:** skyddar maskinens framben.
- K. Batteri:** ger energi för att starta motorn; Dess egenskaper och användningsföreskrifter anges i en specifik handbok.

4. MONTERING

⚠ Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att undvika risk för allvarliga risker eller faror.

Av lagrings- och transportskäl har inte vissa maskinkomponenter fabriksmonterats. Avlägsna emballaget och montera komponenterna enligt de följande instruktionerna.

⚠ Uppackningen och slutförandet av monteringen ska utföras på en plan och stabil yta, där utrymmet är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar. Använd inte maskinen innan du avslutat anvisningarna i avsnittet "MONTERING".

4.1 KOMPONENTER FÖR MONTERINGEN

I emballaget finns de komponenter som ska monteras och som anges i följande tabell:

	Beskrivning
1	Ratt
2	Täckning av instrumentpanelen och komponenter för montering av ratten
3	Förarsäte
4	Främre stötdämpare (i förekommande fall)
5	Påse med tillhörande fästskruvar och instruktioner (bara för modeller TS-TX-TH) (endast för modeller med bakre tömning)
6	Påsens stöd och tillhörande tillbehör för slutförande och montering (endast för modeller med bakre tömning)
7	Sidotömningens riktplatta (endast för modeller med sidotömning)
8	Sidoförstärkningar för skärenhetsgruppen (i förekommande fall).
9	Påse med: - bruksanvisningar och dokument - monteringskruvar för sätet - utrustning för montering av sidotömningens riktplatta (endast för modeller med sidotömning) - skruvuppsättningen för koppling av batteriets kablar - 2 startnycklar - 1 reservsäkring 10 A
10	Sats för "mulching" (endast för modeller med sidotömning) (i förekommande fall).

4.1.1 Uppackning

1. Öppna emballaget försiktigt och se till att inga komponenter tappas bort
2. Läs dokumentationen som finns inuti lådan, inklusive bruksanvisningen.
3. Ta upp alla omonterade delar ur lådan.
4. Avlägsna maskinen från förpackningen på följande sätt:
 - ställ skärenhetsgruppen på högsta höjd (avs. 5.11) för att undvika att skada när maskinen körs ner från lastpallen.
 - Kör ner maskinen från lastpallen.
5. Flytta den bakre transmissionens frigöringspak till upplåst läge (avs. 5.4).

4.2 MONTERING AV RATTEN

1. Ställ maskinen på plan mark och ställ framhjulen rakt.
2. Med hjälp av en skruvmejsel, ta av mittlocket (fig. 3.B) på ratten (fig. 3.A).

3. Sätt in ratten (fig. 3.A) på den utskjutande axeln (fig. 3.C), vrid den så att ekrarna är vända mot sätet och tryck den inåt tills rattens nav klickar fast på tappens utskjutande ände (fig. 3.D).
4. Fäst ratten med den medföljande skruven (fig. 3.E) och brickorna (fig. 3.F) och (fig. 3.G) i angiven ordning.
5. Dra åt skruven (fig. 3.E) ordentligt med en rörnnyckel.
6. Montera locket på ratten (fig. 3.B) genom att sticka in klickfästena på avsedda platser.

4.3 MONTERING AV SÄTET

Dra justeringsspaken (fig. 4.C) uppåt och för in sätet (fig. 4.A) i skenan (fig. 4.B) på rattsidan tills det hakas fast i ett av de sex lägena. Därefter är sätet korrekt monterat och kan inte tas bort om man inte trycker på spaken (fig. 4.D) som frigör spärren.

4.4 MONTERING OCH ANSLUTNING AV BATTERIET

Batteriet (fig. 5.A) sitter under sitsen och hålls på plats av en fjäder (fig. 5.B).

1. Anslut först den röda kabeln (fig. 5.C) till pluspolen (+) och sedan den svarta kabeln (fig. 5.D) till minuspolen (–), genom att använda skruvarna som medföljer.
2. Montera fjädern (fig. 5.B) som håller kvar batteriet medan du ordnar kablarna på korrekt sätt framför batteriet så att de inte grips av fjädern (fig. 5.B).

VIKTIGT Sörj alltid för fullständig uppladdning. Följ anvisningarna i handboken för batteriet.

VIKTIGT För att undvika att kretskortets skydd ingriper ska man undvika att starta motorn innan den är helt laddat!

4.5 MONTERING AV UPPSAMLINGSPÅSENS STÖD

Montera de två stöden (fig. 6.A) på den bakre plattan (fig. 6.B) genom att använda tre av de medföljande skruvarna (fig. 6.C) för vardera stöd, enligt anvisningarna, utan att dra åt tillhörande muttrar (fig. 6.D). Fäst ovandelen (fig. 6.E) av uppsamlingspåsens ram på stöden och centrera den i förhållande till den bakre plattan (fig. 6.B). Justera läget på de två stöden (fig. 6.F) i förhållande till stoppet (fig. 6.G) på så sätt att tappen (fig. 6.H) blockerar korrekt i sätet (fig. 6.I) när uppsamlingspåsens ram vrids. Försäkra dig återigen om att ramen (fig. 6.E) är korrekt centrerad i förhållande till den bakre plattan (fig. 6.B) och att rotationsrörelsen är jämn, enligt anvisningarna ovan. Dra sedan åt fästskruvarna (fig. 6.C) och muttrarna (fig. 6.D) ordentligt.

4.6 BORTTAGNING AV LÅSHAKEN PÅ UPPSAMLINGSPÅSENS FÄSTE

Av transportskäl har uppsamlingspåsens låshake (fig. 7.A) blockerats vid den bakre plattan med hjälp av spärren (fig. 7.B). Denna spärr ska tas bort innan uppsamlingspåsens stöd monteras och ska inte användas längre.

4.7 MONTERING AV FRÄMRE STÖTDÄMPARE

- Stötdämpare typ "I"
- Stötdämpare typ "II"

1. Montera de främre stötdämparna (fig. 8.A) på ramens undersida (fig. 8.B) med hjälp av de fyra skruvarna (fig. 8.C).

4.8 MONTERING AV UPPSAMLINGSPÅSEN

• För modell TC

1. Montera först ramen genom att koppla ovansidan (fig. 9.A) till undersidan (fig. 9.B) med hjälp av de medföljande skruvarna och muttrarna (fig. 9.C) enligt anvisningarna. Placera vinkelplattorna (fig. 9.D) och (fig. 9.E) genom att respektera höger inriktning (R↑) och vänster (L↑) och fäst dem vid ramen med de fyra självgående skruvarna (fig. 9.F).

2. Bara för modeller med elektrisk tipning:

- Montera de två rullarna (fig. 9.G) på tapparna på stöden (fig. 9.H), genom att se till att flänsen är vänd mot stödet, och fäst dem med låsringarna (fig. 9.I). Montera sedan stöden på den främre ramen (fig. 9.B) med hjälp av skruvarna och muttrarna (fig. 9.J).
3. För in ramen i textilhöljet (fig. 9.K) och se till att det placeras korrekt längs hela omkretsen. Fäst alla plastprofiler på ramens rör med hjälp av en skruvmejsel (fig. 9.L).
 4. För in handtaget (fig. 9.M) i hålen på locket (fig. 9.N) och fäst allt på ramen med hjälp av skruvarna (fig. 9.O) enligt anvisningarna och de självgående bakre skruvarna (fig. 9.P).
 5. Montera förstärkningsbalken (fig. 9.Q) under ramen med hjälp av skruvarna och muttrarna (fig. 9.R) genom att hålla den platta delen vänd mot textilhöljet. För in tömningsspaken (fig. 9.S) på plats och montera stoppskruven (fig. 9.T) och tillhörande mutter (fig. 9.U).

• För modeller TS-TX-TH

Fullborda monteringen av påsen genom att följa anvisningarna i instruktionsbladen som medföljer komponenten.

4.9 MONTERING AV UPPSAMLINGSPÅSENS TIPPARMAR

Placera armarnas axel (fig. 10.A) i avsett utrymme i de två plattorna (fig. 10.B) och fäst dem inuti uppsamlingspåsens stöd (fig. 10.C) med hjälp av de medföljande skruvarna och muttrarna (fig. 10.D) i den ordning som anges i figuren. Koppla änden på lyftkolvens stång (fig. 10.E) till armen (fig. 10.F) med hjälp av tappen (fig. 10.G) och montera de två låsringarna (fig. 10.H). Innan uppsamlingspåsen monteras på stöden ska man försäkra sig om att tipparmarnas rörelse är jämn.

4.10 MONTERING AV SKÄRENHETSGRUPPENS SIDOSKYDD (I FÖREKOMMANDE FALL)

Montera skydden (fig. 11.A) med hjälp av de medföljande skruvarna (fig. 11.B) och muttrarna (fig. 11.C) enligt anvisningarna för vardera typ av maskin.

4.11 MONTERING AV SIDOTÖMNINGENS RIKTPLATTA (ENDAST FÖR MODELLER MED SIDOTÖMNING)

1. Från insidan av sidotömningens riktplatta (fig. 12.A), montera fjädern (fig. 12.B) genom att föra in klämman (fig. 12.B.1) i hålet och vrida den så att både fjädern (fig. 12.B) och klämman (fig. 12.B.2) placerats ordentligt i respektive säte.
2. Placera sidotömningens riktplatta (fig. 12.A) i höjd med stöden (fig. 12.C) på skärenhetsgruppen. Använd en skruvmejsel och vrid den andra klämman (fig. 12.B.2) på fjädern (fig. 12.B) så att den placeras på utsidan av sidotömningens riktplatta.
3. Sätt in tappen (fig. 12.D) i hålen på stöden (fig. 12.C) och sidotömningens riktplatta och för in den i fjäderns spiror (fig. 12.B) tills den skårade änddelen skjuter ut från stödet som sitter längst in.

4. Sätt in fjädersprinten (fig. 12.E) i hålet (fig. D.1) på tappen (fig. 12.D) och vrid tappen tillräckligt för att kunna vika de två ändarna (fig. 12.E.1) på fjädersprinten, (med en tång), så att den inte kan dras ut och göra så att tappen lossnar (fig. 12.D).

 **Se till att fjädern fungerar korrekt och att sidotömningens riktplatta hålls i en stabil nedsänkt position och att stiftet är ordentligt isatt så att det inte av en olyckshändelse åker ut.**

VIKTIGT För modeller med möjlighet att fälla ner sidorna: säkerställa de nedfällbara sidornas skydd (bild 21.A) är nedsänkt och blockerat av säkerhetsspaken (bild 21.B).

VIKTIGT Innan nedmontering och underhåll av ventilationsrutan, kom ihåg att skjuta fram säkerhetsspaken (bild 21.B) och lyfta upp de nedfällbara sidornas skydd (bild 21.A) för att bekräfta nedmonteringen.

ANMÄRKNING För att nedmontera ventilationsrutan, utför stegen i motsatt ordning till monteringen.

5. KONTROLLREGLAGE

5.1 BROMSPEDAL

 Denna pedal aktiverar bromsen på bakhjulen (fig. 13.A, 14.A)

5.2 KÖRPEDAL FRAMÅT

Denna pedal kopplar in hjulens drivkraft och reglerar maskinens hastighet vid körning framåt (fig. 13.B, 14.B):



1. **Framväxel.** Genom att öka trycket på pedalen ökar maskinens hastighet stegvis.

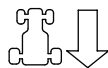
2. **Friläge.** Genom att släppa upp pedalen återgår den i friläge.

ANMÄRKNING Tillståndet "Inkopplat friläge" signaleras av att lampan (fig. 16.F) tänds.

ANMÄRKNING Om man trampar ned pedalen med dragen parkeringsbroms (fig. 13.D) stängs motorn av.

5.3 BACKPEDAL

Denna pedal kopplar in backens drivkraft och reglerar maskinens hastighet (fig. 13.C, 14.C):



1. **Back.** Genom att öka trycket på pedalen ökar maskinens hastighet stegvis.

⚠ Inkopplingen av backväxeln ska utföras med stillastående maskin.

2. **Friläge.** Genom att släppa upp pedalen återgår den i friläge.

ANMÄRKNING Tillståndet "Inkopplat friläge" signaleras av att lampen (fig. 16.F) tänds.

ANMÄRKNING Om man trampar ned pedalen med dragen parkeringsbroms (fig. 15.D) stängs motorn av.

5.4 REGLAGE FÖR FRIKOPPLING AV DEN HYDROSTATISKA TRANSMISSIONEN

Detta reglage har två lägen, vilka anges av en skylt (fig. 13.D, 14.D):



1. Inkopplad transmission: för samtliga användningsvillkor under körningen och klippningen.



2. Urkopplad transmission: minskar avsevärt kraften som krävs för att flytta maskinen för hand **med stängd motor**.

VIKTIGT För att undvika skada på transmissionsenheten får detta moment bara utföras med stillastående motor, med pedalerna (fig. 13.B, 13.C, 14.B, 14.C) i friläge.

• Bara för modell 4WD

Maskinen kan förflyttas enkelt endast bakåt, även om den bakre transmissionen är frigjord.

5.5 TÄNDNINGSLÅS

Nyckeln aktiverar / avaktiverar maskinens tändningslås

Den har 3 lägen (fig. 15.A):



1. **Stoppläge.** Maskinen stängs omedelbart av.



2. **Driftsläge.** Alla strömförbrukare är aktiva.



3. **Startläge.** Kopplar in startmotorn och maskinen startas. När du släpper nyckeln från startläget återgår den automatiskt till driftsläget.

5.6 GASREGLAGE

Ställer in antalet varvtal.

Beroende på typen av motor kan gasreglaget vara av två olika typer:

- A. **Typ "I" med chokereglaget separat** (Fig. 15.B + Fig. 15.C)
- B. **Typ "II" (Fig. 15.B)**

Lägena som anges motsvarar:



1. **Chokereglage - Kallstart.** (i förekommande fall) Används för att starta när motorn är kall. Läget "CHOKE" ger en fetare bränsleblandning och ska användas så kort tid som möjligt.



2. **Max.** varvtal. Ska alltid användas för start av maskinen, under funktionen och under klippningen.



3. **Min.** varvtal. Används när motorn är tillräckligt varm under parkeringar.

ANMÄRKNING Välj ett läge mellan "sköldpadda" och "hare" för förflyttning.

ANMÄRKNING Vissa modeller är försedda med ett system som automatiskt styr chokereglets läge i förgasaren när motorn startas och värms upp.

5.7 PARKERINGSBROMSSPAK

Denna spak förhindrar att maskinen rör sig när den har parkerats.

Spaken har två lägen (fig. 15.D):



- 1. Urkopplad broms.** För att koppla bort parkeringsbromsen, tryck ned pedalen (fig. 13.A, 14.A). Spaken ställs i läget för urkopplad broms.
- 2. Ilagd broms.** För att aktivera parkeringsbromsen, tryck ned pedalen (fig. 13.A, 14.A) till ändläge och sätt spaken i läget för ilagd broms. När du lyfter foten från pedalen förblir den blockerad i sänkt läge.



5.8 KNAPP FÖR STRÅLKASTARE



Knappen (fig. 15.E) tänder strålkastarna när nyckeln (fig. 15.A) är i läget «DRIFT».

5.9 REGLAGE FÖR INKOPPLING OCH URKOPPLING AV SKÄRENHETERNA

Med detta reglage kan man koppla in skärenheterna via en elektromagnetisk koppling:



- 1. Skärenheter inkopplade.** Dragen svampformad knapp (fig. 15.F.1) eller intryckt knapp (fig. 15.F.2).



- 2. Skärenheter urkopplade.** Intryckt svampformad knapp (fig. 15.F.1) eller släppt knapp (fig. 15.F.2).



⚠ När skärenheterna kopplas ur aktiveras samtidigt en broms som stoppar rotationen inom några sekunder.

ANMÄRKNING Tillståndet "Inkopplade skärenheter" signaleras av att lampen (fig. 16.A) tänds.

ANMÄRKNING Om skärenheterna kopplas in utan att gällande säkerhetsförhållanden har iakttagits stannar motorn och kan inte startas om (se avs. 6.2.2)

5.10 KNAPP FÖR AKTIVERING AV KLIPPNING MED ILAGD BACK



Genom att hålla knappen (fig. 15.G) intryckt kan man backa med inkopplade skärenheter utan att motorn stängs av.

5.11 REGLAGE FÖR INSTÄLLNING AV SKÄRENHETSGRUPPENS HÖJD

• Spakreglage

Med denna spak kan man höja och sänka skärenhetsgruppen och placera den på en av de 7 olika klipphöjderna (fig. 15.H).



De sju lägena anges från "1" till "7" på den avsedda skylten som motsvarar lika många klipphöjder mellan 3 och 9 cm.



För att gå från ett läge till ett annat trycker man på frigöringsknappen längst ut på änden.

• Reglage med spak och ratt

Med hjälp av spaken (fig. 15.H) höjer man och sänker skärenhetsgruppen.

• Läge «A»

Lyft skärenhetsgrupp.

• Läge «B»

Sänkt skärenhetsgrupp.

Ratten (fig. 15.I) används för att placera skärenhetsgruppen på 9 olika höjder, vilka motsvarar lika många klipphöjder mellan 2 och 10 cm.

1. Flytta spaken (fig. 15.H) till läge «A».
2. Justera klipphöjden med ratten (fig. 15.I).
3. När spaken (fig. 15.H) flyttas till läge «B» placeras skärenhetsgruppen automatiskt på den förbestämda höjden.

ANMÄRKNING Flytta spaken (fig. 15.H) till läge «A» under flytt och transport.

5.12 FARTHÅLLARE (CRUISE CONTROL)

Med hjälp av denna anordning kan man bibehålla önskad fart framåt utan att behöva hålla nedtryckt pedalen (fig. 13.B, 14.B). Det svampformade reglaget har två lägen:



1. **Intryckt.** Urkopplad anordning (inte aktiv)

2. **Dragen.** Inkopplad anordning (aktiv)

- Om anordningen kopplas in under framåtdrift bibehåller maskinen hastigheten som uppnåtts i samma stund utan att behöva trycka på pedalen (fig. 13.B, 14.B).
- Om backen är ilagd kan inte anordningen kopplas in.
- Med inkopplad anordning går det inte att aktivera backen (fig. 13.C, 14.C).

ANMÄRKNING I uppförslut eller nedförslut kan hastigheten ändras något i förhållande till den som ställdes in på plan mark.

För att koppla ur anordningen och återställa läget där körhastigheten styrs med pedalen (fig. 13.B, 14.B) görs följande:

- Tryck ned pedalen (fig. 13.B, 14.B)
- eller
- tryck ned bromspedalen (fig. 13.A, 14.A).

I båda fallen går det svampformade reglaget automatiskt tillbaka till läget «Intryckt».

VIKTIGT Undvik att manövrera det svampformade reglaget för att koppla ur anordningen.

5.13 TIMRÄKNARE (I FÖREKOMMANDE FALL)

Räknaren (fig. 15.K) aktiveras varje gång som nyckeln (fig. 15.A) sätts i läget «DRIFT» och visar motorns drifttimmar.

5.14 EXTRAUTTAG FÖR TILLBEHÖR

- Tillåter att ansluta elektrisk utrustning som kan matas med likström på 12 Volt, med maxeffekt 50 Watt, försedda med lämpligt anslutningsstift (typ för fordon) (fig. 15.M).
- Uttaget är bara spänningsförande när nyckeln (fig. 15.A) är i läge «DRIFT».

5.15 REGLAGE FÖR TIPPNING AV UPPSAMLINGSPÅSE

• Manuellt reglage

Tippning av uppsamlingspåsen för att tömma den görs med hjälp av spaken (fig. 15.L), som dras ut från dess plats.

• Elektriskt reglage

Tippning av uppsamlingspåsen för att tömma den görs genom att trycka på knappen (fig. 15.N), vilken ska hållas intryckt tills styrmotorn stannar. Uppsamlingspåsen går tillbaka till arbetsläge genom att trycka på knappen (fig. 15.O) och hålla den intryckt tills låshaken häktas fast och styrmotorn stannar.

5.16 DISPLAY TYP "I" OCH LJUDSIGNALER

När nyckeln sätts i läge «DRIFT» tänds alla kontrollampor samtidigt i ungefär en halv sekund (åtföljt av en kort ljudsignal) för att ange att de fungerar korrekt. Därefter anger kontrollamporna:



Tänd lampa: Skärenheterna är inkopplade (fig. 16.A).



Tänd lampa: Parkeringsbromsen är inkopplad (fig. 16.B).



Tänd lampa: Operatör saknas (fig. 16.C).



Blinkande lampa: Bränslet har nått reservnivå (fig. 16.D).



Blinkande lampa: Signalerar fel i motorns smörjsystem (fig. 16.E). Stanna motorn omgående, kontrollera oljenivån och kontakta ett auktoriserat servicecenter.



Tänd lampa: Uppsamlingspåsen eller det bakre tömningsskyddet saknas (fig. 16.F).



Tänd lampa: Det finns fel i batteriets laddning med motorn igång (fig. 16.G).

Blinkande lampa före start: Batteriet klarar inte att starta motorn. Kontakta ett auktoriserat servicecenter (fig. 16.G).



Tänd lampa: Transmissionen är i "friläge" (fig. 16.H).

• Ljdsignaler

Ljdsignalen kan vara av två slag:

1. Kontinuerlig ljudsignal:
 - Kretskortets skydd har utlöst.
 - Motorn är avstängd i mer än 30 sekunder med nyckeln i läget «DRIFT».
2. Intermittent ljudsignal:
 - Uppsamlingspåsen är full.

5.17 DISPLAY TYP "II" OCH LJUDSIGNALER

När nyckeln sätts i läge «DRIFT» tänds alla ikoner samtidigt i ungefär en halv sekund (åtföljt av en kort ljudsignal) för att ange att de fungerar korrekt. Därefter fungerar displayen i läge "Timräknare".

Därefter anger kontrollamporna:



Tänd lampa: Skärenheterna är inkopplade (fig. 16.A).



Tänd lampa: Parkeringsbromsen är inkopplad (fig. 16.B).



Tänd lampa: Operatör saknas (fig. 16.C).

Enkel bränslelampa (fig. 16.D).



Blinkande lampa: Bränslet har nått reservnivå.

Bränslelampa med nivåvisare (fig. 16.D).

Lampan visar bränslenivån i tanken enligt följande kriterium:



Bränslenivån är mellan full tank och halv tank.



Bränslenivån är mellan halv tank och reservnivå.



Bränslenivån är på reserv.

ANMÄRKNING Bränslereserven innehåller cirka 2 liter, tillräckligt för att arbeta i full drift i 30-40 minuter.



Blinkande lampa: Signalerar fel i motorns smörjsystem (fig. 16.E). Stanna motorn omgående, kontrollera oljenivån och kontakta ett auktoriserat servicecenter.



Tänd lampa: Uppsamlingspåsen eller det bakre tömningsskyddet saknas (fig. 16.F) (bara på modeller med bakre uppsamling).



Tänd lampa: Det finns fel i batteriets laddning med motorn igång (fig. 16.G).

Blinkande lampa före start: Batteriet klarar inte att starta motorn. Kontakta ett auktoriserat servicecenter (fig. 16.G).



Tänd lampa: Transmissionen är i "friläge" (fig. 16.H).

• Funktioner

Tryck på knappen «MODE» för att komma till driftfunktionerna som visas i sekvens.



Timräknare (fig. 16.I). Anger motorns totala antal driftstimmar.



Voltmätare (fig. 16.O). Anger batteriets laddning.



Varvräknare (fig. 16.K) Anger motorvarvtalet med hjälp av siffror eller en rad asterisker, vilka motsvarar:

Visat värde:

< 1600 motor på tomgång

< 2500 körhastighet

> 2500 klippastighet

*
(**)

motor på tomgång

**

körhastighet

kliphastighet

ANMÄRKNING Om det blinkar betyder det att motorns varvtal inte är lämpligt för gräsklippningen.



Klocka (i förekommande fall) (fig. 16.L) Anger klockslaget i visningsläge 24 h/dygn.

Med nyckeln i läge «DRIFT» och avstängd motor ställs den in på följande sätt:

- Tryck flera gånger på knappen «MODE» tills klockikonen visas.
- Håll knappen «MODE» intryckt tills de två första siffrorna blinkar (timmen).
- Tryck på en av de två sidoknapparna (fig. 16.K,L) för att öka eller minska värdet med en enhet.
- Tryck på knappen «MODE» tills de andra två siffrorna blinkar (minuter).
- Tryck på en av de två sidoknapparna för att öka eller minska värdet med en enhet.
- Tryck på knappen «MODE» för att avsluta inställningen.

ANMÄRKNING Klockan drivs av ett buffertbatteri. När det är slut är det nödvändigt att kontakta ett auktoriserat Servicecenter.

• Ljudsignaler

Ljudsignalen kan vara av två slag:

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. Kontinuerlig ljudsignal: | <ul style="list-style-type: none"> • Kretskortets skydd har utlöst. • Motorn är avstängd i mer än 30 sekunder med nyckeln i läge «DRIFT». |
| 2. Intermittent ljudsignal: | <ul style="list-style-type: none"> • Uppsamlingspåsen är full. |

5.18 DISPLAY TYP "III" OCH LJUDSIGNALER

När nyckeln sätts i läge «DRIFT» tänds alla ikoner samtidigt i ungefär en halv sekund (åtföljt av en kort ljudsignal) för att ange att de fungerar korrekt.

Därefter anger ikonerna:



Tänd ikon: Skärenheterna är inkopplade (fig. 16.A).



Tänd ikon: Parkeringsbromsen är inkopplad (fig. 16.B).



Tänd lampa: Operatör saknas (fig. 16.C).

Bränsleikon med nivåvisare (fig. 16.D).

Ikonen visar bränslenivån i tanken enligt följande kriterium:



Bränslenivån är mellan full tank och halv tank.



Bränslenivån är mellan halv tank och reservnivå.



Bränslenivån är på reserv.

ANMÄRKNING Bränslereserven innehåller cirka 2 liter, tillräckligt för att arbeta i full drift i 30-40 minuter.



Tänd ikon: Signalerar fel i motorns smörjsystem (fig. 16.E). Stanna motorn omedelbart, kontrollera oljenivån och kontakta ett auktoriserat servicecenter.



Tänd ikon: Uppsamlingspåsen eller det bakre tömningsskyddet saknas (fig. 16.F) (bara på modeller med bakre uppsamling).



Tänd ikon: Uppsamlingspåsen har fyllts och behöver tömmas (fig. 16.F) (bara för modeller med bakre uppsamling).

Batteriikon med nivåvisare (fig. 16.G).



Tänd ikon: Batteriet håller på att laddas.



Tänd ikon: Batteriet har optimal spänningsnivå.



Tänd ikon med avstängd motor: Anger att batteriet behöver laddas

Tänd ikon med motorn igång: Anger att det är fel på batteriladdningen.



Blinkande ikon: Batteriet klarar inte att starta motorn. Kontakta ett auktoriserat servicecenter.



Tänd ikon: Transmissionen är i "friläge" (fig. 16.H).



Timräknare (fig. 16.I). Anger motorns totala antal driftstimmar.



Strålkastare (fig. 16.P). Tänd ikon: Anger att strålkastarna är tända.



Underhåll krävs (fig. 16.Q). Tänd ikon: Indikering för periodiskt underhåll. Underhållet som ska följas beskrivs i kap.13. Ikonen tänds var 50:e timme och förblir tänd i 1 timme.



Grön zon (fig. 16.R). Motorvarvtalet är lämpligt för optimal klippning av gräset.

• Ljuds signaler

Ljudsignalen kan vara av två slag:

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Kontinuerlig ljudsignal: | • Kretskortets skydd har utlöst. |
| | • Motorn är avstängd i mer än 30 sekunder med nyckeln i läget «DRIFT». |
| 2. Intermittent ljudsignal: | • Uppsamlingspåsen är full. |

6. ANVÄNDNING AV MASKINEN

⚠ Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att undvika risk för allvarliga risker eller faror.

6.1 FÖRBEREDELSE

Innan maskinen används är det nödvändigt att en rad kontroller och ingrepp utförs för att garantera att arbetet utförs på ett lämpligt sätt och med högsta säkerhet.

1. Ställ maskinen plant och stadigt placerad på marken.
2. Förbered maskinen på lämpligt sätt för arbetet som ska utföras (avs. 6.1.4);

6.1.1 Tankning och påfyllning

VIKTIGT Maskinen tillhandahålls utan motorolja och bränsle.

Innan maskinen används, kontrollera att det finns bränsle och oljenivån (avs. 7.2, avs. 7.3). För information om försiktighetsåtgärder och hur du fyller entpå bränsle och olja, följ anvisningarna i avs. 7.2, avs. 7.3) och i motorns handbok.

6.1.2 Reglering av sätet

Sätet är skjutbart och kan ställas in i sex olika lägen. Justeringen utförs genom att lyfta handtaget (fig. 17.A) och skjuta sätet tills det blockeras i det önskade läget.

6.1.3 Däcktryck

Däcken måste ha rätt tryck för att skärenhetsgruppen ska ligga absolut plant så att gräsmattan således kan klippas jämnt.

1. Skruva loss skyddshuvarna
2. Koppla ventilerna till ett tryckluftsuttag försett med manometer (fig. 18)
3. Reglera trycket till de värden som anges i tabellen "Tekniska specifikationer".

6.1.4 Inställning av maskinen inför arbetet

ANMÄRKNING Denna maskin gör att du kan klippa gräs på olika sätt. Innan arbetet inleds ska maskinen ställas in beroende på hur du vill utföra gräsklippningen.

- a. Förberedelse inför klippning och uppsamling av gräs i uppsamlingspåsen (endast för modeller med bakre uppsamling)
 - Fäst uppsamlingspåsen (fig. 19.A) på stöden (fig. 19.B) och centrera den i förhållande till den bakre plattan så att de två referensmärkena sammanfaller (fig. 19.B).

- Försäkra dig om att det inre röret för uppsamlingspåsens öppning kopplas fast på den avpassade låshaken (fig. 19.C).
- Om det är svårt att sätta fast den eller om den sitter löst ska man justera returfjädern (se 8.9).

b. Inställning inför klippning och tömning baktill av gräset på marken (endast för modeller med tömning baktill) (i förekommande fall)

- Om du vill arbeta utan uppsamlingspåsen kan du beställa en sats med bakre tömningsskydd (fig. 20; kap. 15.7). Det ska fästas på bakplattan enligt beskrivningen i tillhörande anvisningar.

c. Inställning för klippningen och malningen av gräs

- Om du vill klippa gräset, finmal det och lämna det på marken. En sats för "mulching" (kap. 15.1) kan beställas och ska fästas enligt instruktionerna som ges.



På modeller med sidotömning ska man försäkra sig om att sidotömningens förstärkning har monterats (fig. 22.A) (i förekommande fall).

d. Inställning inför klippning och sidotömning av gräset på marken (endast för modeller med sidotömning):

- Säkerställ alltid att ventilationsrutans inre spiralfjäder (bild 21.A) och säkerhetsspaken (fig. 21.B) fungerar korrekt och att de hålls i ett jämnt nedsänkt läge.

- Om gräset som ska klippas är svårbehandlat (høgt eller vått) rekommenderar vi att ta bort sidotömningens förstärkning (fig. 22.A) (i förekommande fall).
- För att ta bort förstärkningen skruvar man av skruvarna (fig. 22.B) medan sidotömningens riktplatta (fig. 22.C) hålls upplyft.



Vid slag på sidan utan monterad förstärkning (fig. 22.A) kan skärenhetsgruppen deformeras.



Försäkra dig om att montera tillbaka sidotömningens förstärkning i slutet av användningen.

6.1.5 Placering av skyddshjulen

Skyddshjulen ska minska risken att delar av gräsmattan rycks bort, som

orsakas då skärenhetsgruppens kant dras mot den ojämna marken. Placera hjulen enligt anvisningarna (avs. 7.4).

6.2 SÄKERHETSKONTROLLER

Utför de följande säkerhetskontrollera och kontrollera att resultaten motsvarar uppgifterna som anges i tabellerna.



Utför alltid säkerhetskontroller innan användningen.

6.2.1 Kontroll av den allmänna säkerheten

Föremål	Resultat
Batteri	Ingen skada på höljet, locket eller uttagen.
Skydd av bakre tömning, uppsamlingspåse	Hela. Inga skador. Monterade riktigt.
Skydd av sidotömningen, inloppsgaller	Helt. Inga skador. Monterat riktigt.
Bränslesystem och anslutningar.	Ingen läcka.
Elkablar.	Isoleringen är hel. Inga mekaniska skador.
Oljekretsen.	Ingen läcka. Inga skador.
Säkerhetsanordningar	Deras funktion beskrivs i avs. 6.2.2

6.2.2 Kontroll av säkerhetsanordningarna

Säkerhetsanordningarna utlöses efter två olika kriterier:

- A.** hindrar motorn från att starta om något av gällande säkerhetsförhållanden inte har iakttagits;
- B.** stoppar motorn även om endast ett av gällande säkerhetsförhållanden inte har iakttagits.

Åtgärd	Resultat
1. transmission i friläge; 2. skärenheter urkopplade; 3. förare sittande.	Motorn startar
föraren reser sig från sitsen	Motorn stannar
uppsamlingspåsen lyfts eller det bakre tömningsskyddet tas bort utan att skärenheterna har kopplats ur (endast för modeller med bakre uppsamling)	Motorn stannar

Åtgärd	Resultat
parkeringsbromsen dras åt utan att skärenheterna kopplats ur	Motorn stannar
om växelspaken aktiveras eller körpedalen med ilagd parkeringsbroms	Motorn stannar
aktiveras backen med kopplade skärenheter utan att knappen för bekräftelse trycks ner (avs. 5.10)	Motorn stannar
Sätt maskinen i rörelse framåt och bakåt och lägg i friläget/släpp körpedalen (avs. 5.2; avs. 5.3)	Maskinen saktar ner och stannar
Tryck på bromspedalen (avs. 5.1)	Maskinen stannar upp
Provkörning	Ingen onormal vibration. Inget onormalt ljud

⚠ Om vilket som helst resultat skiljer sig från de som anges i tabeller kan maskinen inte användas! Kontakta en serviceverkstad för att kontrollera fallet och för en eventuell reparation.

VIKTIGT Ha alltid i beaktande att säkerhetssystemen hindrar start av motorn när säkerhetsförhållandena inte uppfylls. I dessa fall krävs det att nyckeln (fig. 15.A) vrids tillbaka till stoppläge innan motorn kan startas på nytt.

6.3 ANVÄNDNING PÅ SLUTTANDE MARK

Respektera gränserna som anges i tabellen "Tekniska specifikationer" och på "fig. 24" oberoende av körriktningen.

Kom att ihåg ingen sluttning är "säker". Var särskilt uppmärksam vid arbete på sluttande marker. Gör så här för att undvika en tippning eller inte förlora kontrollen över maskinen:

- Klipp aldrig tvärs över sluttningar. För klippning i sluttningar. Klipp uppför och nedför sluttningen, aldrig tvärs över. Vid byte av riktning, se till att framhjulen inte stöter emot hinder (stenar, kvistar, rötter el. dyl.) som kan få maskinen att glida i sidled, välta eller att kontrollen förloras.
- Stanna inte och starta inte tvärt i upp- eller nedförsbacke,
- Koppla dragkraften långsamt och mycket försiktigt för att undvika att maskinen stegar sig.
- Minska hastigheten:

- innan något som helst byte av riktningen och i snäva kurvor
- innan en backe, speciellt en nedförsbacke
- Lägg aldrig i backen för att sänka hastigheten i backar: det kan gör att du förlorar kontrollen över maskinen och speciellt på hala underlag.
- Lägg alltid i parkeringsbromsen innan maskinen lämnas stående obebakad.
- Kör i nedförsbackar utan att trycka ned körpedalen så att du kan utnyttja den hydrostatiska transmissionens bromseffekt, när transmissionen inte är inkopplad

6.4 START

1. Öppna bränslekranen (fig. 25.A) (i förekommande fall).
2. Sätt dig på förarplatsen.
3. Ställ transmissionen i friläge ("N") (avs. 5.2; avs. 5.3).
4. Koppla ur skärenheterna (avs. 5.9).
5. Dra åt parkeringsbromsen (avs. 5.7).
6. Ställ gasreglaget i läge för högsta varvtal "hare" (avs. 5.6).
7. **Vid kallstart:** Sätt in choke-reglaget (par. 5.6) (i förekommande fall).
8. Sätt i nyckeln i tändlåset, vrid den till driftsläget för att koppla på strömmen och sedan till startläge för att starta motorn. Vänta i 2 sekunder och för den till startläget för att starta motorn.
9. Släpp nyckeln när maskinen har startat.
10. **Vid en kallstart,** så fort som motorn roterar jämnt:
 - 10a. Koppla bort choke-reglaget (avs. 5.6, typ "II"), och lägg gasreglaget i läget för högsta varvtal "hare" (i förekommande fall).
 - 10b. Koppla bort choken (avs. 5.6, typ "I") (i förekommande fall).

ANMÄRKNING Användning av choken när motorn redan är varm kan förstöra glödstiftet och leda till att motorn inte fungerar riktigt.

11. När motorn är igång, sätt gasreglaget på lågt varvtal "sköldpadda".

ANMÄRKNING Om det är svårt att starta ska försöken med startmotorn inte upprepas för ofta. Vrid tillbaka nyckeln till stoppläge, vänta några minuter och upprepa sedan momentet. Vrid tillbaka nyckeln till stoppläge, vänta några sekunder och upprepa sedan momentet. Om problemet kvarstår, läs kapitel "14" i denna bruksanvisning samt bruksanvisningen gällande motorn.

6.5 ARBETE

6.5.1 Körning framåt och förflyttning

Vid förflyttning ska följande göras:

- Koppla ur skärenheterna (avs. 5.9).
- Sätt skärenhetsgruppen i det maximala höjdläget (avs. 5.11).
- Ställ gasreglaget i läget mellan det minimala varvtalet "sköldpadda" och det maximala varvtalet "hare".
- Koppla ur parkeringsbromsen genom att släppa bromspedalen (avs. 5.7).
- Tryck på körpedalen (avs. 5.2) i riktningen "körning framåt" och uppnå önskad hastighet genom att avväga trycket på själva pedalen och manövrera gasreglaget.

⚠ Inkoppling av dragkraften ska göras på det sätt som beskrivs (avs. 5.2) för att undvika att en håttig inkoppling orsakar att fordonet stegras och förlorar kontrollen, speciellt i sluttningar.

6.5.2 Bromsning

När maskinen bromsas ska man först sänka motorvarvtalet och sedan trycka på bromspedalen (avs. 5.1) för att sänka hastigheten tills den stannar helt. En betydande inbromsning av maskinen erhålls redan när du släpper upp körpedalen (avs. 5.2).

6.5.3 Back

VIKTIGT *Inkopplingen av backväxeln ska utföras med stillastående maskin.*

1. Tryck ner pedalen (avs. 5.1) tills maskinen stannar upp.
2. Börja backa genom att trycka ner körpedalen i backriktningen (avs. 5.3).

6.5.4 Gräsklippning

För att använda maskinen, gör så här:

1. Ställ gasreglaget i max. varvtal (hare). Det här läget ska alltid användas under maskinens användning.
2. Sätt skärenhetsgruppen i det maximala höjdläget.
3. Koppla ur skärenheterna (avs. 5.9) endast på gräsmattan. Undvik en koppling av knivarna på steniga marker eller på mycket högt gräs.
4. Börja köra framåt och att klippa gräset gradvis och mycket försiktigt på det sätt som beskrivs ovan.

5. Anpassa körhastigheten och klipphöjden (avs. 5.11) till tillståndet på gräset (hur högt, tjockt och fuktigt gräset är) och hur mycket gräs som klipps bort.
6. Gräsklippningsresultatet blir bättre om man alltid klipper med samma höjd och växlar riktning varannan gång (fig. 27).

VIKTIGT *För att kunna backa med kopplade skärenheter, tryck och håll ner bekräftelseknappen för klippning under backning (avs. 5.10) för att inte orsaka ett motorstopp.*

Sänk hastigheten varje gång du märker att motorns varvtal minskar. Kom ihåg att klippresultatet aldrig blir bra om hastigheten är för hög i förhållande till gräsmängden som ska klippas.

Koppla ur skärenheterna och ställ skärenhetsgruppen i högsta läge;

- Vid förflyttning mellan arbetsplatser
- När du kör på mark utan gräs
- Varje gång som de måste undvika ett hinder.

6.5.5 Tips för att bevara en fin gräsmatta

- Klipp gräset jämnt för att få en välklippt, grön och mjuk gräsmatta. Gräsmattan kan vara av olika typer av gräsväxter. Om man klipper ofta så kommer de växter som har många rötter att växa ännu fortare och bilda ett varaktigt grässkikt medan om man klipper mer sällan så kommer framförallt höga vilda gräsväxter att växa (treklöver, tusenskönor, m.m.). Klippningsintervallerna beror på hur fort gräset växer. Undvik att vänta alltför länge mellan klippningarna så att inte gräset växer för mycket.
- Den optimala höjden på gräset för en välskött gräsmatta är ungefär 4-5 cm och, med en enda klippning, ska inte mer än en tredjedel av den totala höjden avlägsnas. Om gräset är mycket högt är det bäst att klippa gräset i två omgångar med en dags mellanrum. Första dagen med skärenheterna på maximal höjd och nästa dag på önskad höjd (fig. 26).
- När man klipper för kort kan gräset rivas bort så att gräsmattan blir gles och ser "fläckig" ut.
- Vid varmare och torrare perioder måste gräset hållas lite högre för att inte marken ska torkas ut.
- Det rekommenderas att klippning alltid sker när gräset är torrt. Klipp inte gräset när det är vått. Då kan gräs fastna på rotationsanordningen och försämrade dess prestanda så att gräs rivs bort från gräsmattan.

- Skärenheterna ska vara hela och välslipade så att gräset skärs av snyggt utan att det slits av, vilket gör att grästopparna gulnar.
- Motorn ska gå på högsta varvtal för att garantera en snygg klippning och att gräset kastas med god kraft mot utkastningsrännan.
- Om gräset täpper till utkastningsrännan bör hastigheten sänkas, då den kan vara för hög för klipphöjden. Om problemet kvarstår kan skärenheterna vara dåligt slipade eller flikprofilerna deformerade.
- Var mycket försiktig vid klippning nära buskar och låga kantstenar. Dessa kan skada skärenhetsgruppen kant och parallellism samt skärenheterna.

6.5.6 Tömning av uppsamlingspåsen (endast för modeller med bakre uppsamling)

ANMÄRKNING Tömning av uppsamlingspåsen måste utföras med urkopplade knivar, annars stannar motorn.

- Fyll inte uppsamlingspåsen för mycket för att undvika att utkastningsrännan täpps till.
- En kort ljudsignal anger att uppsamlingspåsen är full:
 1. Koppla ur skärenheterna (avs. 5.9) och signalen avbryts.
 2. Ställ gasreglaget i läge för lägsta varvtal "sköldpadda".
 3. Stanna upp och lägg i friläget (avs. 5.2; avs. 5.3).
 4. Dra åt parkeringsbromsen.

• Manuellt reglage

5. Ta ut spaken (fig. 28.A) och tippa uppsamlingspåsen för att tömma den.
6. Stäng uppsamlingspåsen så att den häktas fast på låshaken (fig. 28.B) och sätt tillbaka spaken.

• Elektriskt reglage

5. Med operatören sittande, tryck på knappen (fig. 28.C) tills uppsamlingspåsen är fullständigt tippad.
6. När tömningen har fullbordats, håll knappen (fig. 28.D) intryckt tills uppsamlingspåsen har sänkts helt och kontrollera att den häktats fast på låshaken (fig. 28.B).

ANMÄRKNING Efter att ha tömt uppsamlingspåsen kan det hända att ljudsignalen aktiveras när skärenheterna kopplas in på grund av rester av gräs som finns kvar på mikrobrytarens följarfingrar. I så fall räcker det

att koppla bort skärenheterna och sedan koppla in dem genast igen för att tysta ljudsignalen.

Följarfingret (fig. 28.E) ska alltid hållas fritt från gräsrester.

6.5.7 Rengöring av utkastningsrännan (endast för modeller med bakre uppsamling)

- Vid klippning av högt eller fuktigt gräs vid en alltför hög hastighet kan det hända att utkastningsrännan täpps till. Vid igensättning, följ anvisningarna i kap. 7.6.2.

6.5.8 Avslutad klippning

När klippningen avslutats:

1. koppla ur skärenheterna;
2. minska varvtalet
3. kör tillbaka med skärenhetsgruppen i högsta läge.

6.6 STOPP

För att stänga av maskinen:

1. sätt gasreglaget på lågt varvtal "sköldpadda".

⚠ Sätt gasreglaget på lägsta varvtal "sköldpadda" i 20 sekunder innan motorn stängs av. Detta för att undvika bakslag.

2. släck motorn genom att ställa nyckel i stoppläget;
3. med släckt motor, stäng bränslekranen (fig. 25.A) (i förekommande fall);
4. ta ur nyckeln

VIKTIGT För att bevara batteriets laddning, lämna inte nyckeln i läget "start" eller "tändning strålkastare" när motorn inte är igång.

⚠ Motorn kan bli mycket varm direkt efter att den stängts av. Vidrör inte ljuddämparen och närliggande delar. Det finns fara för brännskador.

6.7 EFTER ANVÄNDNING

1. Låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus.
2. Gör rent (avs. 7.6).
3. Kontrollera att inga delar är lösa eller skadade. Om nödvändigt, byt ut de skadade delarna och dra åt eventuella lösa skruvar och bultar eller kontakta ett auktoriserat servicecenter.

VIKTIGT

- Sänk skärenhetsgruppen.
- Lägg i friläget.
- Lägg i parkeringsbromsen.
- Stäng av motorn.
- Ta ut startnyckeln (se till att alla delar i rörelse har stannat upp helt):
- varje gång som maskinen lämnas utan övervakning eller när du lämnar förarplatsen eller parkerar maskinen:

7. LÖPANDE UNDERHÅLL

7.1 ALLMÄN INFORMATION

 **Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att undvika risk för allvarliga risker eller faror.**

 **Innan du utför någon som helst kontroll, rengöring eller underhåll/ reglering av maskinen:**

- koppla ur skärenheten;
- Lägg i friläget.
- Dra åt parkeringsbromsen.
- stäng av motorn;
- **avlägsna nyckeln (lämna aldrig nyckeln i maskinen eller i inom räckhåll för barn eller obehöriga personer);**
- **se till att alla delar i rörelse har stannat upp helt;**
- läs igenom instruktionerna;
- Bär lämpliga kläder, arbetshandskar och skyddsglasögon
- Intervaller och typer av åtgärder anges i "Underhållstabellen". Tabellen har som uppgift att hjälpa dig med att upprätthålla din maskins effektivitet och säkerhet. Den omfattar de huvudsakliga åtgärderna och de förutsedda intervallerna. Utför motsvarande åtgärd när den första tidsfristen inträffar.

7.2 PÅFYLLNING AV BRÄNSLE/ TÖMNING AV BRÄNSLETANKEN

VIKTIGT Följ alla föreskrifter som anges i motorns bruksanvisning. Typen av bränsle som ska användas anges i motorns bruksanvisning.

7.2.1 Tankning

För att fylla på bränsle:

1. Skruva av tanklocket och ta bort det (fig. 30).

2. Sätt i tratten (fig. 30).
3. Tanka bränsle och se till att inte fylla på tanken för mycket.
4. Ta bort tratten.
5. Dra åt bränsletanklocket ordentligt efter påfyllningen och torka upp eventuellt spill.

VIKTIGT Plastdelarna kan skadas av bensinspill. Avlägsna omedelbart spill med vatten. Garantin täcker inte skador på plastdelar på karosseriet eller på motorn som orsakats av bensin.

7.2.2 Tömning av tanken

ANMÄRKNING Bränslet är en färskvara och ska inte förbli i tanken under en period som överstiger 30 dagar. Innan den ställs undan en längre period (kap. 9) ska bränsletanken tömmas.

 **Låt motorn svalna innan bränsletanken töms.**

1. Placera maskinen på ett plant underlag utomhus.
2. Placera en behållare vid utloppsröret (fig. 31.A).
3. Koppla bort röret (fig. 31.A) som sitter på bensinfiltrets ingång (fig. 31.B).
4. Öppna bränslekranen (i förekommande fall).
5. Samla upp bränslet i en lämplig behållare.
6. Sätt tillbaka röret (fig. 31.A) och se till att låsklämman (fig. 31.C) sätts tillbaka riktigt.
7. Stäng bränslekranen (i förekommande fall).

 **När arbetet åter påbörjas, kontrollera att det inte läcker bensin från rören, kranen och förgasaren.**

7.3 KONTROLL, PÅFYLLNING, TÖMNING AV MOTOROLJAN

VIKTIGT Följ alla föreskrifter som anges i motorns bruksanvisning. Typen av olja som ska användas anges i motorns bruksanvisning.

7.3.1 Kontroll/påfyllning

 **Kontrollera oljenivån innan varje användning.**

Förfarande:

- Ställ maskinen plant för att utföra kontrollen.
- Kontrollera motoroljans nivå: måste vara mellan stickans markeringar MIN. och MAX. Följ anvisningarna i motorns handbok (Fig. 32).

 **Fyll inte på för mycket eftersom det kan orsaka en överhettning av motorn. Om nivån överstiger "MAX", se till att rätt nivå uppnås.**

7.3.2 Tömning

För att garantera god funktion och lång livslängd av maskinen är det tillrådligt att byta ut motoroljan enligt de intervall som anges i motorns bruksanvisning.

 **Motoroljan kan vara mycket varm om den töms ut direkt efter att motorn har stängts av. Låt motorn svalna i några minuter innan oljan töms ut.**

Byt motoroljan i de intervaller som anges i motorns bruksanvisning.

Gör så här:

• Typ "I"

1. Placera maskinen på ett plant underlag.
2. Placera en behållare vid förlängningsröret (fig. 33.A).
3. Håll i förlängningsröret (fig. 33.A) och skruva loss avtappningspluggen (fig. 33.B).
4. Samla upp oljan i behållaren.
5. Sätt tillbaka avtappningspluggen (fig. 33.B) och se till att den invändiga packningen sitter riktigt (fig. 33.C).
6. Dra åt ordentligt och håll i förlängningsröret (fig. 33.A).
7. Torka upp eventuellt oljespill.

• Typ "II"

1. Placera maskinen på ett plant underlag.
2. Ställ ett uppsamlingskärl i höjd med förlängningsröret (fig. 33.A).
3. Koppla loss förlängningsröret (fig. 33.D) från stödet (fig. 33.E) och lossa sedan tillräckligt mycket på klämman (fig. 33.F) med hjälp av en tång för att avtappningspluggen ska kunna tas ut (fig. 33.G).
4. Vik förlängningsröret och töm ut oljan i lämplig behållare.
5. Sätt tillbaka pluggen (fig. 33.G) och häkta fast förlängningsröret (fig. 33.D) på stödet (fig. 33.E) innan oljan fylls på.
6. Torka upp eventuellt oljespill.

• Typ "III"

1. Placera maskinen på ett plant underlag.
2. Placera en behållare vid förlängningsröret (fig. 33.A);
3. Tryck på sprinten (fig. 33.B);
4. Ta loss förlängningsröret från stödet genom att dra det nedåt;
5. Vik förlängningsröret och töm ut oljan i en lämplig behållare;
6. Sätt tillbaka förlängningsröret (fig. 33.A) på stödet (fig. 33.C) före du fyller på med olja igen.
7. Torka upp eventuellt oljespill.

VIKTIGT Överlämna oljan för deponering i enlighet med gällande lokala lagstiftningar.

7.4 SKYDDSHJUL

Skyddshjulets olika monteringslägen gör att man kan bibehålla ett säkerhetsavstånd "H" mellan skärenhetsgruppen och marken (fig. 23.A). Reglera skyddshjulen i funktion till markens ojämnheter.

 Denna åtgärd ska alltid göras på båda hjulen genom att placera dem på samma höjd, MED SLÄCKT MOTOR OCH URKOPPLADE SKÄRENHETER.

För att ändra position:

1. Frigör stopplattan (fig. 23.B) med hjälp av en skruvmejsel och ta ut tappen (fig. 23.C) med fjädern (fig. 23.D).
2. Sätt tillbaka skyddshjulet (fig. 23.A) i önskat läge
3. Sätt tillbaka tappen (fig. 23.C), fjädern (fig. 23.D) och stopplattan (fig. 23.B) i angiven ordningsföljd och se till att tapphuvudet (fig. 23.C) är vânt mot maskinens insida

7.5 BATTERI

Ett noggrant underhåll av batteriet är grundläggande för att garantera en lång livslängd. Maskinens batteri ska alltid vara laddat:

- innan maskinens används för första gången efter inköpet;
- innan ett långvarigt stillastående (över 30 dagar) (avs. 9);
- innan den tas i bruk efter en längre tids uppehåll.

– Läs igenom och följ noggrant anvisningarna för laddning i bruksanvisningen som medföljer batteriet. Om inte anvisningarna efterföljs eller batteriet inte laddas upp kan skador på batteriet orsakas som inte går att reparera. Ett urladdat batteri **måste** laddas upp så fort som möjligt.

VIKTIGT *Uppladdning måste utföras med en utrustning med konstant spänning. Andra typer av uppladdningssystem kan allvarligt skada batteriet.*

- Maskinen är utrustad med ett kontaktdon (fig. 34.A) för laddning som ska anslutas till motsvarande kontaktdon på batteriladdaren som medföljer utrustningen (i förekommande fall) eller som kan beställas (avs. 15.2).

VIKTIGT *Kontaktdonet ska endast användas för anslutning till batteriladdaren som förutses av tillverkaren. Användning av kontaktdonet:*

- följ anvisningarna i maskinens bruksanvisning;
- följ anvisningarna i batteriets handbok;

7.6 RENGÖRING

Efter varje användning, gör rent enligt de följande instruktionerna.

7.6.1 Rengöring av maskinen

- Gör rent maskinen utvändigt genom att stryka över ramens plastdelar med en vattendränkt svamp och rengöringsmedel. Var noga med att inte blöta ned motorn, elanläggningens delar eller kretskortet under instrumentpanelen.
- För att minska risken för brand, håll motorn, ljuddämparen, batterifacket fritt från gräs, blad eller överskottsfett.

VIKTIGT *Använd aldrig tryckstråle eller frätande vätskor för att tvätta ramen och motorn!*

7.6.2 Rengöring av utkastningsrännan (endast för modeller med bakre uppsamling)

Om utkastningsrännan är tilltäppt måste du:

1. avlägsna uppsamlingspåsen eller det bakre tömningsskyddet;
2. gräs som samlats tas bort genom rännans tömningsöppning.

7.6.3 Rengöring av påsen (endast för modeller med bakre uppsamling)

1. Tömning av uppsamlingspåsen
2. Skaka den för att avlägsna gräs- och jordrester
3. Montera tillbaka påsen och tvätta sedan skärenhetsgruppen invändigt

(avs. 7.6.4-a). Därefter ska påsen tas bort, tömmas, sköljas och placeras för att underlätta en snabb torkning.

7.6.4 Rengöring av skärenhetsgruppen

 **Under rengöringen av skärenhetsgruppen och håll personer eller djur på avstånd från området runt omkring.**

a. Invändig rengöring

Ta bort gräsrester och lera som samlats i skärenhetsgruppen för att undvika att det torkar in och försvarar starten nästa gång.

Tvätta skärenhetsgruppens och utkastningsrännans insidor på ett stabilt golv med:

- uppsamlingspåsen eller det bakre tömningsskyddet monterade (endast för modeller med bakre uppsamling);
 - sidotömnings riktplatta monterad (endast för modeller med sidotömning);
 - föraren sittande på sitsen;
 - skärenhetsgruppen i läge "1";
 - motorn på;
 - transmissionen i friläge;
 - skärenheterna inkopplade;
- Anslut en vattenslang till de avsedda kopplingarna en efter en (fig. 35.A) och öppna vattenflödet i några minuter vardera med skärenheterna i rörelse.

VIKTIGT *För att inte äventyra den elektromagnetiska kopplingens funktion:*

- undvik att kopplingen kommer i kontakt med olja;
- rikta inte högtrycksvatten direkt mot kopplingsenheten;
- gör inte rent kopplingen med bensin.

b. Extern rengöring

 **Se till att det inte samlas främmande föremål och torra gräsrester på skärenheternas övre del för att bibehålla en bästa möjliga effektiv och säker nivå.**

För rengöring av den övre delen på skärenhetsgruppen, gör så här:

- Sänk skärenhetsgruppen helt och hållet (läge "1").
- Blås med tryckluft genom öppningarna på höger och vänster skydd (fig. 36).

7.7 MUTTRAR OCH FÄSTSKRUVAR

- Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin under säkra funktionsförhållanden.

8. EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL

8.1 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

⚠ Kontakta omedelbart din återförsäljare eller ett specialiserat center om det uppstår ett funktionsfel på:
- bromsen
- kopplingen och ett stopp av skärenheterna
- iläggningen av dragkraften under körning framåt eller backning.

8.2 SKÄRENHETSGRUPP

8.2.1 Anpassning av skärenhetsgruppen

Skärenhetsgruppen måste vara riktigt reglerad för att garantera en jämn klippning av gräsmattan (fig. 37). Vid en ojämn klippning, kontrollera trycket på däcken (avs. 6.1.3). Om det inte är tillräckligt för en jämn klippning, kontakta din återförsäljare för att ställa in skärenhetsgruppen.

8.2.2 Skärenhet

En dåligt slipad skärenhet sliter upp gräset och gör att det gulnar.

⚠ Alla åtgärder gällande skärenheterna (nedmontering, slipning, justering, reparation, återmontering och/eller byte) är tunga arbeten som kräver en specifik kompetens och användning av lämpliga utrustningar. Av säkerhetsskäl krävs det därför att de alltid utförs på en serviceverkstad.

⚠ Byt alltid ut skärenheter som är skadade, skeva eller utslitna tillsammans med deras skruvar för att upprätthålla korrekt balans.

VIKTIGT Vi rekommenderar att byta ut alla skärenheter samtidigt, särskilt om de slits ut på ett mycket ojämnt sätt.

VIKTIGT Använd alltid originalskärenheter med koden som anges i tabellen "Tekniska specifikationer".

Med tanke på produktens utveckling, kan den ovannämnda skärenheter i tabellen "Tekniska specifikationer" kan ersättas med andra, med liknande egenskaper ifråga om utbytbart och funktionssäkerhet.

8.3 BYTE AV FRAM-/BAKHJUL

8.3.1 Förberedelser

VIKTIGT Använd en lämplig lyftanordning, t.ex. en saxlyft.

Innan något som helst byte av hjulen ska följande arbetsmoment utföras:

- Avlägsna alla tillbehör.
- Placera maskinen på en fast och plan yta som garanterar maskinens stabilitet.
- Dra åt parkeringsbromsen;
- Stäng av motorn;
- Ta ur nyckeln;
- Placera domkraften vid lyftpunkten nära hjulet som ska bytas (avs. 8.3.2; avs. 8.3.3).
- Kontrollera att domkraften är perfekt vinkelrät till marken.

8.3.2 Val och placering av domkraften på bakhjulen

Placera tråkilar (fig. 38.A) under hjulet (fig. 38.B) som är intill hjulet som ska bytas (fig. 38.C).

För modeller med bakre uppsamling:

- Den stängda domkraftens maximala höjd är 110 mm. (fig. 39).
- Placera en domkraft under den bakre plattan (fig. 40.A), på 180 mm från sidokanten.

För modeller med bakre tömning:

- Den stängda domkraftens maximala höjd är 110 mm. (fig. 41).
- Placera domkraften under bakaxeln på punkten som anges på figuren (fig. 42.A).

ANMÄRKNING Med domkraften installerad enligt beskrivningen kan du lyfta hjulet som ska bytas.

8.3.3 Val och placering av domkraften på framhjulen

1. Placera tråkilar (fig. 43.A) under hjulet (fig. 43.B) som är bakom hjulet som ska bytas (fig. 43.C).
2. Den stängda domkraftens maximala höjd är 110 mm.

ANMÄRKNING Var domkraften ska placeras beror på typen av maskin.

3. Placera domkraften under maskinens framdel i punkten (fig. 44.A, 45.A, 46.A) så som visas i figuren.

ANMÄRKNING Domkraften ska placeras på den platta delen av stödet (fig. 44.B, 45.B).

ANMÄRKNING Domkraften ska placeras på mittkanten av stödet (fig. 46.B).

8.3.4 Byte av hjulet

VIKTIGT Se till att maskinen står stabilt och stilla under lyftningen. Om ett fel påträffas, sänk omedelbart domkraften, kontrollera och lös eventuella problem och lyft igen.

1. Ta ut locket (fig. 47.A) innan du lyfter maskinen.
2. Lyft tillräckligt för att underlätta borttagningen av hjulet.
3. Med hjälp av en skruvmejsel, ta ut låsringen (fig. 47.B) och stödbrikan (fig. 47.C).
4. Ta av reservhjulet.
5. Smörj axeln (fig. 47.D) med smörjmedel.
6. Montera reservhjulet.
7. Sätt tillbaka stödbrikan och fjäderringen.
8. Lägg ned hjulet på marken och montera tillbaka locket (fig. 47.A).

VIKTIGT Kontrollera att bakhjulen har samma höjd (fig. 48.A) och att skillnaden på den utvändiga diametern mellan de två hjulen (fig. 48.B) inte är större än 8-10 mm. Om det inträffar, för att undvika en ojämn klippning, reglera skärenhetens inställning på en auktoriserad verkstad.

8.3.5 Reparation och byte av däck

Byte eller reparation av ett punkterat däck ska utföras av en däckspecialist genom att följa tillvägagångssättet som avses för använd typ av slitbana.

8.4 KRETSKORT

Kretskortet sitter under instrumentpanelen och hanterar maskinens alla säkerheter.

Kretskortet är försett med ett självåterställningsskydd som bryter kretsen vid fel på elsystemet. När skyddet utlöser stängs motorn av och en ljudsignal avges som inte tystas förrän nyckeln tas bort.

Kretsen återställs automatiskt efter några sekunder. Ta reda på och åtgärda orsaken till felet för att undvika att avbrotten upprepas.

VIKTIGT För att undvika att skyddet utlöser:

- Växla inte batteriets poler.
- Starta inte maskinen utan batteri för att undvika funktionsstörningar på laddningsregulatorn.
- Se upp för att inte orsaka kortslutningar.

8.5 BYTE AV EN SÄKRING

På maskinen så finns det några säkringar (fig. 49.A), av olika storlekar, vars funktioner och egenskaper är de följande:

- Säkring på 10 A = skyddar kretskortets huvudkretsar och effektkretsar, vars utlösning leder till att maskinen stannar och kontrollampen på instrumentpanelen släcks helt (avs. 5.16)
- Säkring på 25 A = skyddar laddningskretsen, vars utlösning leder till en progressiv förlust av batteriets laddning och följande svårigheter vid start.

– Säkring på 5 A = skyddar extrauttaget på 12 Volt för tillbehören.

– Säkring på 15 A = skyddar startmotorns krets, vars utlösning leder till att uppsamlingspåsens elektriska tipsystem inte kan användas. Tömning kan göras med den manuella spaken (om monterad).

Säkringens storlek finns indikerad på själva säkringen.

VIKTIGT En säkring som gått måste alltid ersättas med en säkring av samma typ och kapacitet.

Kontakta din återförsäljare om du inte kan åtgärda felet.

8.6 BYTE AV LAMPA

8.6.1 Typ "I" - Glödlampor

- Lamporna (18 W) är införda i lamphållaren med bajonettkoppling. Dra ut lamphållaren genom att vrida den motsols med hjälp av en tång (fig. 50)

8.6.2 Typ "II" - LED-lampor

- Skruva loss låsringen (fig. 51.A) och avlägsna kontaktdonet (fig. 51.B).

Demontera LED-belysningen (fig. 51.C) som fästs med skruvarna (fig. 51.D).

8.6.3 Typ "III" - LED-lampor (för modeller TNS, THNS)

1. Lyft huven och ta bort kontaktdonet (fig. 52.A).
2. Lossa låssprinten (fig. 52.B) och ta bort huven från sidan.
3. Lossa kablarna till LED-lamporna (fig. 53.A), skruva av skruvarna (fig. 53.B) och frigör flikarna (fig. 53.C).
4. Lyft upp och frigör huvens övre del (fig. 54.A).
5. Skruva av skruvarna (fig. 55.A) och byt ut LED-strålkastarna (fig. 55.B).
6. För att montera tillbaka huven, följ demonteringsförfarandet i omvänd ordning.

8.7 BAKRE TRANSMISSIONSENHET

Enheten består av ett förseglat block som inte kräver något underhåll och är permanent smord, d.v.s. det behöver inte smörjas.

8.8 FRÄMRE TRANSMISSIONSENHET (MODELL 4WD)

Enheten består av ett förseglat block som inte kräver något underhåll. Oljan i den anslutande hydraulkretsen ska kontrolleras, fyllas på och bytas ut regelbundet.

Kontrollera oljenivån i hydraulsystemet, vilken ska vara mellan märkena «MIN» och «MAX» på behållaren.

Om nivån är lägre än märket «MIN» (Fig. 56):

- Demontera skyddet (fig. 56.A) som fästs av muttern (fig. 56.B):
- Skruva av locket (fig. 56.C) och fyll på med olja 10W30 tills nivån «MAX» uppnås:
- Sätt tillbaka locket (fig. 56.C) och skyddet (fig. 56.A).

VIKTIGT Om påfyllning måste göras ofta, kontrollera att det inte läcker från rören eller från behållaren och kontakta din återförsäljare för eventuella nödvändiga åtgärder.

8.9 JUSTERING AV FJÄDERN PÅ UPPSAMLINGSPÅSENS LÅSHAKE

Om uppsamlingspåsen tenderar att hoppa eller att öppnas när man kör på ojämn mark eller vid svårigheter att stänga den igen efter tömning behöver fjäderspänningen justeras (fig. 57.A). Ändra fästpunkten genom att använda ett av hålen (fig. 57.B) tills önskat resultat uppnås.

9. FÖRVARING

När maskinen ska ställas undan i över 30 dagar:

1. Låt motorn svalna
2. Koppla ur batterikablarna och förvara dem på en torr och sval plats.
3. Töm bränsletanken (avs. 7.2.2) och följ instruktionerna i motorns instruktionsbok.
4. Gör noggrant rent maskinen.
5. Kontrollera att maskinen inte har några skador. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad vid behov.
6. Ställ undan maskinen:
 - med skärenhetsgruppen sänkt
 - i en torr miljö
 - skyddad mot väder
 - möjligen täckt med en presenning (avs. 15.4)
 - på en plats utom räckhåll för barn.
 - Se till att nycklar eller verktyg som använts för underhållsarbete tagits bort.

När man på nytt tar maskinen i funktion:

- kontrollera att det inte läcker bensin från rören, bränslekranen och förgasaren.
- Förbered maskinen enligt indikationerna i kapitel 6. Användning av maskinen.

10. FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT

- När maskinen ska förflyttas ska du:
 - koppla ur skärenheten;
 - Sätt skärenhetsgruppen i det maximala höjdläget.
 - släck motorn;
- När maskinen transporteras med ett fordon eller släp ska du:
 - använda ramper med lämplig bärförmåga, bredd och längd,
 - lasta maskinen med släckt motor, utan isatt tändnyckel och utan förare. Det kan krävas flera personer för att skjuta den,
 - stäng bränslekranen (i förekommande fall),

- sänk skärenhetsgruppen,
- Dra åt parkeringsbromsen.
- placera den så att den inte kan skada någon;
- blockera riktigt till transportmedlet med hjälp av vajrar eller kedjor för att undvika att den kan välta och skadas och spilla bränsle.

11. SERVICE OCH REPARATIONER

Den här handboken ger alla anvisningar som behövs för att använda maskinen och för ett korrekt löpande underhåll som kan utföras av användaren. Allt justeringsarbete och underhållsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning ska utföras hos din återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad som har tillräcklig kunskap och nödvändiga verktyg för att utföra ett korrekt arbete och bibehålla maskinens ursprungliga säkerhet. Ingrepp som utförs av olämpliga strukturer eller av ej kvalificerade personer medför att all slags garanti, tillverkarens förpliktelse eller ansvar upphör att gälla.

- Endast auktoriserade serviceverkstäder får utföra garantireparationer och -underhåll.
- Icke-originalreservdelar och tillbehör godkänns inte. Tillverkaren har inte någon som helst ansvar eller förpliktelse vid en användning av icke-originalreservdelar och tillbehör vilket påverkar maskinens säkerhet.
- Originalreservdelar tillhandahålls av auktoriserade serviceverkstäder och återförsäljare.

- Det rekommenderas att överlämna maskinen en gång om året till en auktoriserad serviceverkstad för underhåll, assistans och kontroll av säkerhetsanordningarna.

12. GARANTINS TÄCKNING

Garantin täcker samtliga material- och fabrikationsfel. Användaren ska följa den bifogade bruksanvisningen noggrant.

Garantin täcker inte skador som orsakas av följande:

- Försummelse av att läsa bifogad bruksanvisning.
- Slarv.
- Felaktig eller otillåten användning eller montering.
- Användning av icke-originalreservdelar.
- Användning av tillbehör som inte levereras av eller inte är godkända av tillverkaren.

Garantin täcker inte heller:

- Normalt slitage hos förbrukningsmaterial såsom drivremmar, strålkastare, hjul, blad, brytbultar och kablar.
- Normalt slitage.
- Motorer. De täcks av motortillverkarens garantier enligt de specificerade villkoren.

Köparen skyddas av nationell lagstiftning. Köparens rättigheter enligt nationell lagstiftning begränsas inte på något sätt av denna garanti.

13. UNDERHÅLLSTABELL

Ingrepp	Intervall (timmar)		Avsnitt / Anmärkning
	Första gången	Därefter var	
MASKIN			
Säkerhetskontroller/Kontroll av reglagen		Innan varje användning	avs. 6.2
Kontroll av däcktryck		Innan varje användning	avs. 6.1.3
Kontroll av skydden till bakre tömning / sidotömning. Kontroll av uppsamlingspåse, sidotömningens riktplatta.		Innan varje användning	avs. 6.1.4
Allmän rengöring och kontroll		Vid slutet av varje användning	avs. 7.6
Kontroll av eventuella skador som finns på maskinen. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad vid behov.		Vid slutet av varje användning	-
Batteriladdning		Innan maskinen ställs undan	avs. 7.5
Kontroll av alla fästen		25	
Kontroll av skärenheternas fastsättning och slipning		25	***
Kontroll av drivremmen		25	***

Kontroll av skärenheternas drivrem		25	***
Kontroll och reglering av bromsen		25	***
Kontroll och registrering av drivkraften		25	***
Kontroll av skärenheternas koppling och broms		25	***
Allmän smörjning		25	****
Byte av skärenheterna		100	***
Byte av drivremmen		-	** / ***
Byte av skärenheternas drivrem		-	** / ***
MOTOR *			
Kontroll/påfyllning av bränsle		Innan varje användning	avs. 7.2
Kontroll/påfyllning av motorolja		Innan varje användning	avs. 7.3
Byte av motoroljan		*	*
Kontroll och rengöring av luftfiltret		*	*
Byte av luftfiltret		*	*
Kontroll av bensinfiltret		*	*
Byte av bensinfiltret		*	*
Kontroll och rengöring av tändstiftskontakterna		*	*
Byte av tändstift		*	*

* Se motorns handbok för en fullständig lista över åtgärder och intervall

** Kontakta din återförsäljare vid tecken på funktionsfel

*** Arbetet ska utföras av din återförsäljare eller ett specialiserat center

*** Allmän smörjning av ledförbindelser ska även utföras varje gång som maskinen ska ställas undan för en längre tid

14. FELSÖKNING

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
1. Med nyckeln i läget «DRIFT» är instrumentpanelen släckt och ingen ljudsignal avges	Kretskortets skydd har ingripit. Orsak:	Ställ nyckeln på läget "STOPP" och sök efter orsakerna till felet:
	batteriet är dåligt anslutet	kontrollera anslutningarna (avs. 4.4)
	omkastad polaritet i batteriet	kontrollera anslutningarna (avs. 4.4).
	batteriet är helt urladdat	ladda batteriet (avs. 7.5)
	säkringen har gått	byt ut säkringen (10 A) (avs. 8.5).
	kretskortet är vått	lufttorka
2. Med nyckeln i läget «DRIFT» är instrumentpanelen släckt, men ljudsignalen avges	Kretskortets skydd har ingripit. Orsak:	Ställ nyckeln i läget "STOPP" och sök efter orsakerna till felet:
	kretskortet är vått	lufttorka
3. Med nyckel i läget "START" tänds instrumentpanelen, men startmotorn aktiveras inte	batteriet är otillräckligt laddat	ladda batteriet (avs. 7.5)
	laddningssäkringen är trasig	Byt ut säkringen (25 A) (se 8.5).

Kontakta din återförsäljare om felen som åtgärdats enligt ovan kvarstår.

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
4. Med nyckel i läge "START" aktiveras startmotorn men motorn startar inte	batteriet är otillräckligt laddat	ladda batteriet (avs. 7.5)
	bensinförsörjningen uteblir	kontrollera nivån i tanken (avs. 7.2.1)
		öppna kranen (i förekommande fall) (avs. 6.4)
		kontrollera bensinfiltret
	tändningsfel	kontrollera att tändstiftsatten sitter fast
5. Det är svårt att starta eller motorn går ojämnt	problem med förgasaren	kontrollera att avståndet är korrekt mellan elektroderna och att de är rena
		rengör eller byt ut luftfiltret
		töm tanken och fyll på med ny bensin
6. Motorns effekt minskar under klipningen	för hög hastighet i förhållande till klipphöjden	kontrollera och byt eventuellt ut bensinfiltret
7. När skärenheterna kopplas in stängs motorn av	medgivande till inkoppling saknas	minska körhastigheten och/eller höj klipphöjden (avs. 6.5.4)
8. Batterilampan släcks inte efter några minuters arbete	kontakta din återförsäljare	kontrollera att villkoren för medgivande har respekterats (avs. 6.2.2)
9. Oljelampan tänds under arbetets gång (i förekommande fall)	problem med motorns smörjning	kontakta din återförsäljare
		Sätt genast nyckeln i läget «STOPP»:
		återställ oljenivån (se 7.3.1)
10. Motorn stängs av och en ljudsignal aktiveras	Kretskortets skydd har ingripit. Orsak:	byt ut filtret (om problemet kvarstår, kontakta din återförsäljare)
		Ställ nyckeln i läget "STOPP" och sök efter orsakerna till felet:
		överspänning på grund av laddningsregulatorn
11. Motorn stängs av utan att någon ljudsignal avges	batteriet är dåligt anslutet (osäkra kontakter)	kontakta din återförsäljare
		kontrollera anslutningarna (se 3.4)
		frånkopplat batteri
12. Skärenheterna kopplas inte in eller stannar inte omedelbart upp när de kopplas från	problem med motorn	kontakta din återförsäljare
		kontakta din återförsäljare
		kontakta din återförsäljare
13. Ojämn klipning och otillräcklig uppsamling (endast för modeller med bakre uppsamling)	slak rem	kontakta din återförsäljare
		kontakta din återförsäljare
	problem med inkoppling av elektromagnetisk koppling	kontakta din återförsäljare
		kontakta din återförsäljare
		kontakta din återförsäljare
14. Ojämn klipning och otillräcklig uppsamling (endast för modeller med bakre uppsamling)	skärenhetsgruppen står inte parallellt med marken	kontakta din återförsäljare
		kontrollera däcktrycken (avs. 6.1.3)
	skärenheterna fungerar dåligt	återställ justeringen av skärenhetsgruppen i förhållande till marken (avs. 8.2.1)
		kontakta din återförsäljare
		kontakta din återförsäljare
15. Ojämn klipning och otillräcklig uppsamling (endast för modeller med bakre uppsamling)	för hög hastighet i förhållande till klipphöjden	kontakta din återförsäljare
		kontakta din återförsäljare
	utkastningsrännan är tilltäppt	kontakta din återförsäljare

Kontakta din återförsäljare om felen som åtgärdats enligt ovan kvarstår.

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
14. Ojämn klippning (endast för modeller med sidotömning)	skärenhetsgruppen står inte parallellt med marken	kontrollera däcktrycken (avs. 6.1.3) återställ justeringen av skärenhetsgruppen i förhållande till marken (avs. 8.2.1)
	skärenheterna fungerar dåligt	kontakta din återförsäljare
15. Onormal vibrering under funktion	skärenhetsgruppen är full med gräs	gör rent skärenhetsgruppen (avs. 7.6.4)
	skärenheterna är i obalans eller sitter löst	kontakta din återförsäljare
	fästena har lossnat	kontrollera och dra åt motorns och ramens låsskruvar
16. Osäker eller otillräcklig inbromsning	bromsen är inte korrekt reglerad	kontakta din återförsäljare
17. Oregelbunden framåtgång, dålig dragning i uppførsbackar eller maskinen har tendensen att kärva	problem med remmen eller kopplingsanordningen	kontakta din återförsäljare
18. Maskinen rör inte på sig när man trycker ned körpedalen med motorn igång	frigöringsspaken i transmissionsläge urkopplad	ställ den i kopplat transmissionsläget (avs. 5.4)
19. Maskinen börjar vibrera på ett onormalt sätt	skada eller lösa delar	stäng av maskinen och avlägsna tändnyckeln
		kontrollera om det finns skador
		kontrollera om det finns lösa delar och dra åt dem
		utför kontroller, byten eller reparationer på en serviceverkstad

Kontakta din återförsäljare om felen som åtgärdats enligt ovan kvarstår.

15. TILLBEHÖR

15.1 SATS FÖR "MULCHING"

Finfördelar det avklippta gräset och lämnar det på gräsmattan (fig. 58.A1; fig. 58.A2).

15.2 BATTERILADDARE FÖR UTJÄMNINGSLADDNING

Tillåter att upprätthålla en bra funktion av batteriet under tiden som maskinen inte används. Garanterar en hög uppladdningsnivå och en lång livstid för batteriet (fig. 58.B).

15.3 BOGSERSATS

För att bogsera ett litet släp (fig. 58.C).

15.4 PRESENNING

Skyddar maskinen mot damm när den inte används (fig. 58.D)

15.5 BAKRE VIKTSATS

Förbättrar maskinens bakre stabilitet, särskilt när den främst används på lutande mark (fig. 58.E).

15.6 SATS MED BAKRE TÖMNINGSSKYDD

Ska användas istället för uppsamlingspåsen när gräset inte samlas upp (fig. 58.F). **(Endast för modeller med bakre tömning)**

15.7 SNÖKEDJOR 18", 20"

Förbättrar de bakre hjulens grepp när det ligger snö på marken och tillåter användning av snöplogsutrustning (fig. 58.G).

15.8 HJUL FÖR LERA/SNÖ 18", 20"

Förbättrar dragkraften på snö och lera (fig. 58.H).

15.9 SLÄP

För transport av verktyg och andra föremål, inom tillåten lastgräns (fig. 58.I).

15.10 SPRIDARE

För att sprida salt eller gödsel (fig. 58.J).

15.11 SPRIDARE

För att sprida sand eller grus (fig. 58.K).

15.12 RULLE FÖR GRÄS

För att trycka till jorden efter sådd eller för att platta till gräset (fig. 58.L).

15.13 SNÖRÖJARE MED BLAD

För att röja snön och lägga upp den på sidan (fig. 58.M).

15.14 FRÄMRE SOPMASKIN

För att rengöra vägar och stadig mark från löv och smuts och för att ta bort tunna lager nysnö (fig. 58.N).

15.15 SLAGHACK

För att klippa och krossa vildvuxet gräs (fig. 58.O).

15.16 BLAD- OCH GRÄSSAMLARE

För att samla upp löv och gräs på gräsmattor (fig. 58.P).

15.17 FRÄMRE KRATTA

För att samla upp gräs och smågrenar (fig. 58.Q).

15.18 LYFTKOPPLING

Tillåter att montera extra fronttillbehör som inte kräver kraftuttag (fig. 58.R1).

15.19 KRAFTUTTAG (PTO)

Tillåter att överföra kraften från motorn till det styrda redskapet. Kräver lyftkoppling (fig. 58.R2).

15.20 KRAFTUTTAG (PTO)

Tillåter att överföra kraften från motorn till det styrda redskapet. Kräver inte lyftkoppling (fig. 58.R3).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

TC, TC HE 102

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore: /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018
EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato 100 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito 100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio 101 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

TC 108

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
 - e) Ente Certificatore: /
 - f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
 - e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018
EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato 100 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito 100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio 105 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

TC, TC HE 118

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
 - e) Ente Certificatore: /
 - f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
 - e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018 EN ISO 14982:2009
EN 50581:2012

- | | | |
|--|-----|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato | 105 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 105 | dB(A) |
| i) Ampiezza di taglio | 121 | cm |

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

TC, TC HE 122

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
 - e) Ente Certificatore: /
 - f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
 - e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018
EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato 104 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito 105 dB(A)
i) Ampiezza di taglio 121 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati dal diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niiltä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno neopoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 LWA dB
Type:		
Art.N		CE
..... -s/n		

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY